



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO  
65 ELIZABETH II, 2016

1<sup>re</sup> SESSION, 41<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
65 ELIZABETH II, 2016

## Bill 186

## Projet de loi 186

**An Act to establish  
the Ontario Retirement Pension Plan**

**Loi établissant le Régime de retraite  
de la province de l'Ontario**

**The Hon. M. Hunter**  
Associate Minister of Finance  
(Ontario Retirement Pension Plan)

**L'honorable M. Hunter**  
Ministre associée des Finances  
(Régime de retraite de la province de l'Ontario)

### Government Bill

### Projet de loi du gouvernement

1st Reading      April 14, 2016  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      14 avril 2016  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



The Bill enacts the *Ontario Retirement Pension Plan Act (Strengthening Retirement Security for Ontarians), 2016*, which establishes the Ontario Retirement Pension Plan (the ORPP) and makes other complementary and consequential amendments to other Acts.

*Requirement to contribute (sections 4 and 5):* Employers are required to contribute to the ORPP in respect of each of their employees who is required to contribute to the ORPP. Employees are required to contribute in respect of employment for which the employee does not participate in a workplace plan that is comparable to the ORPP, as determined in accordance with specified criteria. Employers may opt into the ORPP in respect of employees who participate in a comparable workplace pension plan. Transitional rules in section 90 provide that large and medium employers are not required to start contributing before January 1, 2018 and small employers are not required to start contributing before January 1, 2019.

*Limits on requirement to contribute (sections 6 to 14):* The Act sets out various restrictions and exclusions concerning contributions to the ORPP. The requirement to contribute only applies in respect of employment in Ontario. Federal government employment is excluded. Employees are not permitted to contribute if they are under 18 years of age or 70 years of age or older. Employees are not permitted to contribute if they are receiving a pension from the ORPP, other than a joint and survivor pension being paid to a surviving spouse. Employment where earnings are exempt under a tax treaty is excluded. Tax exempt First Nations employment is excluded, unless the employer and employee have elected otherwise. Persons may be exempted on religious grounds, if the prescribed conditions are satisfied. Other prescribed employment is excluded. Employees who are on a leave under Part XIV of the *Employment Standards Act, 2000* are not permitted to contribute, unless they elect otherwise.

*Determination of contributions (sections 15 to 18):* The amount of an employee's contributions to the ORPP is determined by multiplying the contribution rate by the employee's contributory pensionable earnings. The employee's contributory pensionable earnings are those amounts that are above the minimum earnings threshold for the relevant pay period. The employee's contributions on earnings from an employer will not exceed a maximum for the year, based on the maximum annual earnings threshold. The contribution rate is 1.9 per cent or such other rate provided for in amendments to the text of the ORPP relating to plan sustainability. The amount of an employer's contributions is equal to the amount of the employee's contributions. Transitional rules in section 90 provide that regulations may adjust the contribution rate for transitional purposes.

*Employer duties (sections 19 to 22):* Employers are required to deduct and remit contributions to the Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation and to keep prescribed records. Rules are provided governing the accrual of contributions and interest payable on unremitted contributions.

*ORPP pensions (sections 23 to 36):* Members of the ORPP are entitled to be paid a lifetime pension from the ORPP, in equal monthly instalments. The annual amount of the pension is equal to the total of the pension benefits that the member has accrued. The pension benefits a member accrues are 0.375 per cent of the member's pensionable earnings with indexing adjustments. A member's pension is a joint and survivor pension if the member has a spouse on the day the pension begins unless the member and spouse have waived that entitlement. Rules are provided governing when a pension begins. Pensions are adjusted to provide inflation-related increases. Transitional rules in section 91 provide that no pension or other amount shall be paid from the

Le projet de loi édicte la *Loi de 2016 sur le Régime de retraite de la province de l'Ontario (sécuriser la retraite en Ontario)*, qui établit le Régime de retraite de la province de l'Ontario (le RRPO), et apporte des modifications complémentaires et corrélatives à d'autres lois.

*Obligation de cotiser (articles 4 et 5) :* Les employeurs sont tenus de cotiser au RRPO à l'égard de chacun de leurs employés qui est tenu de cotiser au RRPO. Les employés sont tenus de cotiser à l'égard de tout emploi pour lequel ils ne participent pas à un régime de retraite d'employeur comparable au RRPO. Le fait qu'un régime est comparable est établi conformément à des critères déterminés. Les employeurs peuvent choisir de participer au RRPO à l'égard d'employés qui participent à un régime de retraite d'employeur comparable. Les règles transitoires de l'article 90 prévoient que les grands et moyens employeurs ne sont pas tenus de commencer à cotiser avant le 1<sup>er</sup> janvier 2018, et les petits employeurs, avant le 1<sup>er</sup> janvier 2019.

*Limite de l'obligation de cotiser (articles 6 à 14) :* La Loi énonce diverses restrictions et exclusions concernant les cotisations au RRPO. L'obligation de cotiser ne s'applique qu'à l'égard de l'emploi en Ontario. L'emploi au service du gouvernement fédéral est exclu. Les employés ne peuvent pas cotiser s'ils sont âgés de moins de 18 ans ou de 70 ans ou plus. Les employés ne peuvent pas cotiser s'ils touchent une pension du RRPO, sauf s'il s'agit d'une pension réversible que touche le conjoint survivant. Si les gains provenant d'un emploi sont exonérés par traité fiscal, l'emploi est exclu. Sont également exclus les emplois aux gains exonérés d'impôt occupés par des membres des Premières Nations, sauf si l'employeur et l'employé ont fait choix à l'effet contraire. Une exemption pour motifs religieux peut être accordée aux personnes qui remplissent les conditions prescrites. Tout emploi prescrit est également exclu. Les employés qui ont pris un congé prévu à la partie XIV de la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* ne peuvent pas cotiser, sauf s'ils font un choix à l'effet contraire.

*Montant des cotisations (articles 15 à 18) :* Le montant des cotisations d'un employé au RRPO est établi par multiplication du taux de cotisation par ses gains cotisables ouvrant droit à pension. Ces gains correspondent aux montants qui sont supérieurs au seuil de gains minimum pour la période de paie en cause. Les cotisations de l'employé sur les gains provenant d'un employeur ne doivent pas être supérieurs au maximum pour l'année, établi en fonction du seuil maximum de gains annuels. Le taux de cotisation correspond à 1,9 % ou à l'autre taux prévu dans des modifications du texte du RRPO liées à la viabilité du régime. Le montant des cotisations de l'employeur est égal à celui des cotisations de l'employé. Les règles transitoires de l'article 90 prévoient que le taux de cotisation peut être rajusté par règlement aux fins de transition.

*Obligations des employeurs (articles 19 à 22) :* Les employeurs sont tenus de déduire les cotisations et de les verser à la Société d'administration du Régime de retraite de la province de l'Ontario, et de tenir les dossiers prescrits. La Loi prévoit des règles régissant l'accumulation des cotisations et les intérêts payables sur les cotisations non versées.

*Pensions du RRPO (articles 23 à 36) :* Les participants au RRPO ont le droit de toucher leur vie durant une pension du RRPO, payée en versements mensuels égaux. Le montant annuel de la pension est égal au total des prestations de retraite que le participant a accumulées, soit 0,375 % de ses gains ouvrant droit à pension, avec rajustements d'indexation. La pension est une pension réversible si le participant a un conjoint le jour du premier versement, sauf si le participant et le conjoint ont renoncé à ce droit. La Loi prévoit des règles régissant le début du versement de la pension. Les pensions sont indexées sur l'inflation. Les règles transitoires de l'article 91 prévoient qu'aucune pension ni aucune autre somme ne doit être payée dans le cadre du

ORPP before January 1, 2022, except as provided in the regulations.

A number of special cases are provided for. An employee is permitted to suspend the payment of a pension for the purpose of making further contributions to the ORPP. A pension that is not a joint and survivor pension is guaranteed for 10 years, so a lump sum is payable if a member dies before having received a pension for 10 years. The Act provides for lump sums to be paid if a member dies before beginning to be paid a pension, if a member with a shortened life expectancy applies for a lump sum or if a pension is small.

*Protection of funds (sections 37 to 40):* Refunds of contributions and payments of amounts under the ORPP are not permitted except as provided in the Act. Money payable under the ORPP is protected from creditors, with some exceptions.

*Division on relationship breakdown (section 41):* Regulations may provide for the division and reallocation of contributions in circumstances where spouses separate, but no division or reallocation is permitted before January 1, 2022.

*Plan sustainability (sections 42 to 47):* The Administration Corporation must ensure that valuation reports for the ORPP are prepared by a designated actuary every three years to determine if the ORPP is funded on a sustainable basis. Section 45 governs what happens if the ORPP has a funding shortfall and section 46 governs what happens if the ORPP has a funding excess.

*Information collection, etc. (section 49 to 60):* The Administration Corporation is authorized to request and collect information, including personal information, that is necessary for the purpose of carrying out the Corporation's objects. Rules are provided relating to the collection, use and disclosure of personal information. The Minister of Finance is authorized to request and collect specified information, including personal information, from employers, public bodies and the federal government for the purpose of the Act and the ORPP. It is an offence not to comply with a request from the Administration Corporation or the Minister or to knowingly give false or misleading information (subsection 75 (4)).

*Examinations, etc. (sections 61 to 64):* Authorized persons are permitted to conduct examinations, audits and inquiries for the purpose of, among other things, the administration of the Act and the regulations. It is an offence to obstruct or hinder an authorized person who is lawfully carrying out a duty under the Act. Justices of the peace are permitted to issue inspection orders.

*Enforcement (sections 65 to 74):* The Administration Corporation may enforce the remittance of contributions and the payment of penalties, interest and other amounts by issuing a certificate and by filing it with the court. It may also impose an administrative penalty for the failure to remit contributions or for other specified contraventions. A process is set out for objecting to the Administration Corporation's decision to impose an administrative penalty.

*Offences and penalties (sections 75 and 76):* Various offences for contraventions under the Act are provided. The maximum penalty is a fine of \$100,000 for the first conviction and a fine of \$200,000 for each subsequent conviction. Directors and officers of corporations are also liable to the same penalties.

*Use of penalties (section 77):* Administrative penalties and fines must be paid to the Administration Corporation and provision is made for how such amounts are dealt with.

*Miscellaneous:* The Act includes various miscellaneous provisions, including a restriction concerning payments from the

RRPO avant le 1<sup>er</sup> janvier 2022, sauf disposition contraire des règlements.

Plusieurs cas spéciaux sont prévus. Les employés peuvent faire suspendre le paiement de leur pension afin de recommencer à cotiser au RRPO. Sauf s'il s'agit d'une pension réversible, la pension est garantie pour 10 ans, de sorte qu'une somme globale est payable si un participant décède avant d'avoir touché une pension pendant 10 ans. La Loi prévoit le paiement d'une somme globale si le participant décède avant de toucher une pension, s'il a une espérance de vie raccourcie et qu'il demande un tel paiement ou s'il s'agit d'une petite pension.

*Protection des fonds (articles 37 à 40) :* Le remboursement de cotisations et le paiement de sommes dans le cadre du RRPO ne sont pas permis, sauf dans les cas prévus par la Loi. Les sommes d'argent à payer dans le cadre du RRPO sont protégées des créanciers, sous réserve de quelques exceptions.

*Partage en cas d'échec d'une union (article 41) :* Des règlements peuvent prévoir le partage et la nouvelle répartition des cotisations dans les cas où les conjoints se séparent. Il ne peut toutefois être effectué de partage ou de nouvelle répartition avant le 1<sup>er</sup> janvier 2022.

*Viabilité du régime (articles 42 à 47) :* La Société d'administration doit veiller à ce que des rapports d'évaluation soient préparés pour le RRPO tous les trois ans par un actuaire désigné afin d'établir si le RRPO est capitalisé sur une base viable. L'article 45 régit ce qui arrive en cas d'insuffisance de capitalisation du RRPO et l'article 46, ce qui arrive en cas d'excédent de capitalisation.

*Collecte de renseignements, etc. (articles 49 à 60) :* La Société d'administration est autorisée à demander et à recueillir les renseignements, y compris des renseignements personnels, qui sont nécessaires à la réalisation de sa mission. Des règles sont prévues en ce qui concerne la collecte, l'utilisation et la divulgation de renseignements personnels. Le ministre des Finances est autorisé à demander et à recueillir les renseignements précisés, y compris des renseignements personnels, auprès des employeurs, des organismes publics et du gouvernement fédéral, pour l'application de la Loi et du RRPO. Le paragraphe 75 (4) prévoit que le fait de ne pas se conformer à une demande de la Société d'administration ou du ministre ou de leur donner sciemment des renseignements faux ou trompeurs constitue une infraction.

*Examens, etc. (articles 61 à 64) :* Les personnes autorisées peuvent effectuer des examens, des vérifications et des enquêtes aux fins, notamment, d'application de la Loi et des règlements. Le fait de gêner ou d'entraver une personne autorisée dans l'exercice légitime de ses fonctions en vertu de la Loi constitue une infraction. Les juges de paix peuvent décerner des mandats d'inspection.

*Exécution (articles 65 à 74) :* La Société d'administration peut faire exécuter le versement des cotisations et le paiement des pénalités, intérêts et autres sommes en délivrant un certificat qu'elle dépose auprès du tribunal. Elle peut également imposer une pénalité administrative pour défaut de versement de cotisations ou pour d'autres contraventions précisées. Une procédure est prévue pour s'opposer à la décision de la Société d'administration d'imposer une pénalité administrative.

*Infractions et peines (articles 75 et 76) :* Diverses infractions sont prévues pour des contraventions à la Loi. La peine maximale est une amende de 100 000 \$ à la première déclaration de culpabilité et une amende de 200 000 \$ à chacune des déclarations subséquentes. Les administrateurs et les dirigeants de personnes morales sont passibles des mêmes peines.

*Utilisation des pénalités (article 77) :* Les pénalités administratives et les amendes doivent être payées à la Société d'administration, et des dispositions sont prévues quant à ce qu'il advient de ces sommes.

*Dispositions diverses :* La Loi comprend des dispositions diverses qui portent notamment sur les questions suivantes : une

Consolidated Revenue Fund for the purposes of funding the ORPP (section 78); a requirement that employers perform the prescribed duties (section 80); provision for reimbursement of over-contributions and amounts paid in error (section 81); provision for liability of successor employers (section 82); rules governing the service and receipt of documents and concerning the use, provision and acceptance of information under the Act (sections 83 and 84); and a requirement that the Minister review the ORPP (section 85).

*Text of the ORPP (section 87):* The Lieutenant Governor in Council is authorized to establish and amend the text of the ORPP. The Administration Corporation is permitted to amend the text in accordance with sections 45 and 46. The Administration Corporation is required to apply to register the text of the ORPP as a pension plan under the *Income Tax Act* (Canada).

*Regulations (sections 88 and 89):* The Lieutenant Governor in Council is authorized to make regulations governing the ORPP and respecting things required to be done by regulation under the Act. A regulation may incorporate by reference the registered text of the ORPP. The Minister is authorized to make regulations setting out the registered text of the ORPP.

Complementary amendments are made to various statutes, including the *Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015*. Part III of the *Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015*, which sets out the Administration Corporation's power to collect information, is repealed.

The *Ontario Retirement Pension Plan Act, 2015* is repealed.

restriction concernant les prélèvements sur le Trésor qui viseraient à capitaliser le RRPO (article 78); l'obligation pour les employeurs de s'acquitter des obligations prescrites (article 80); le remboursement des cotisations excédentaires et des sommes payées par erreur (article 81); la responsabilité des employeurs subséquents (article 82); les règles régissant la signification et la réception de documents et concernant l'utilisation, la fourniture et l'acceptation de renseignements au titre de la Loi (articles 83 et 84); l'obligation pour le ministre de faire un examen du RRPO (article 85).

*Texte du RRPO (article 87) :* Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à établir et à modifier le texte du RRPO. La Société d'administration peut le modifier conformément aux articles 45 et 46. Elle doit présenter une demande pour faire agréer le texte du RRPO à titre de régime de pension dans le cadre de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

*Règlements (articles 88 et 89) :* Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à prendre des règlements qui régissent le RRPO et qui traitent de ce qui, aux termes de la Loi, doit être fait par règlement. Tout règlement peut incorporer par renvoi le texte du RRPO agréé. Le ministre est autorisé à prendre des règlements qui énoncent le texte du RRPO agréé.

Des modifications complémentaires sont apportées à diverses lois, notamment la *Loi de 2015 sur la Société d'administration du Régime de retraite de la province de l'Ontario*. La partie III de cette loi, qui confère à la Société d'administration le pouvoir de recueillir des renseignements, est abrogée.

La *Loi de 2015 sur le Régime de retraite de la province de l'Ontario* est abrogée.

**An Act to establish  
the Ontario Retirement Pension Plan**

**Loi établissant le Régime de retraite  
de la province de l'Ontario**

**CONTENTS**

**SOMMAIRE**

Preamble

Préambule

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Interpretation
2. Crown bound

1. Interprétation
2. Couronne liée

ESTABLISHMENT OF THE ORPP

ÉTABLISSEMENT DU RRPO

3. Establishment of ORPP

3. Établissement du RRPO

CONTRIBUTIONS

COTISATIONS

4. Employers required to contribute
5. Employees required to contribute
6. Ontario employment only
7. Federal government employment, etc., not included
8. Age limits
9. Exclusion — employee receiving ORPP pension
10. Exclusion — earnings exempt under tax treaty
11. On-reserve First Nations employment
12. Religious exemption
13. Exclusion — prescribed employment
14. Leaves under the Employment Standards Act, 2000

4. Obligation des employeurs de cotiser
5. Obligation des employés de cotiser
6. Application à l'emploi en Ontario uniquement
7. Exclusion de l'emploi au service du gouvernement fédéral
8. Limites d'âge
9. Exclusion : employés touchant une pension du RRPO
10. Exclusion : gains exonérés par traité fiscal
11. Emploi occupé dans une réserve par un membre des Premières Nations
12. Exemption pour motifs religieux
13. Exclusion : emploi prescrit
14. Congés prévus par la Loi de 2000 sur les normes d'emploi

AMOUNT OF CONTRIBUTIONS

MONTANT DES COTISATIONS

15. Determination of employee's contribution
16. Contribution rate
17. Maximum annual earnings threshold
18. Determination of employer's contribution

15. Montant de la cotisation de l'employé
16. Taux de cotisation
17. Seuil maximum de gains annuels
18. Montant de la cotisation de l'employeur

EMPLOYER DUTIES RELATING TO COLLECTING  
AND REMITTING CONTRIBUTIONS

OBLIGATIONS DES EMPLOYEURS RELATIVES À  
LA PERCEPTION ET AU VERSEMENT DES COTISATIONS

19. Duties of contributing employers
20. Trust property
21. Accrual re contributions
22. Interest re contributions

19. Obligations des employeurs cotisants
20. Biens en fiducie
21. Accumulation des cotisations
22. Intérêts sur les cotisations

ORPP BENEFITS: PENSIONS AND OTHER PAYMENTS

PRESTATIONS DU RRPO :  
PENSIONS ET AUTRES PAIEMENTS

23. Entitlement
24. Amount of pension
25. Accrued pension benefits
26. Joint and survivor pension
27. When pension begins
28. Restriction, if member is required to make contributions
29. Inflation indexing of pensions
30. Monthly instalments
31. Election to suspend pension to allow further contributions
32. 10-year guarantee — for pension payable for life of member

23. Droit
24. Montant de la pension
25. Prestations de retraite accumulées
26. Pension réversible
27. Premier versement de la pension
28. Restriction : participant tenu de cotiser
29. Indexation des pensions sur l'inflation
30. Versements mensuels
31. Choix de suspendre la pension pour recommencer à cotiser
32. Garantie de 10 ans : pension payable à vie
33. Somme payée en cas de décès avant la retraite
34. Raccourcissement de l'espérance de vie

33.	Pre-retirement death amount	35.	Somme globale dans le cas d'une petite pension
34.	Shortened life expectancy	36.	Retour d'un paiement auquel le prestataire n'a pas droit
35.	Lump sum if pension is small		
36.	Return of payment where recipient not entitled		
	PROTECTION OF FUNDS		PROTECTION DES FONDS
37.	Locking in	37.	Immobilisation des cotisations
38.	Void agreements, arrangements	38.	Nullité des accords ou arrangements
39.	Exemption from execution, seizure or attachment	39.	Exemption d'exécution, de saisie ou de saisie-arrêt
40.	Commutation or surrender	40.	Rachat ou cession
	DIVISION OF PENSION ON RELATIONSHIP BREAKDOWN		PARTAGE DE LA PENSION EN CAS D'ÉCHEC D'UNE UNION
41.	Division of pension on relationship breakdown	41.	Partage de la pension en cas d'échec d'une union
	PLAN SUSTAINABILITY		VIABILITÉ DU RÉGIME
42.	Interpretation	42.	Interprétation
43.	Designated actuary	43.	Actuaire désigné
44.	Actuarial valuation	44.	Évaluation actuarielle
45.	If ORPP has a funding shortfall	45.	Cas où le RRPO affiche une insuffisance de capitalisation
46.	If ORPP has a funding excess	46.	Cas où le RRPO affiche un excédent de capitalisation
47.	Sustainability changes prospective only	47.	Effet uniquement prospectif des modifications liées à la viabilité
	INFORMATION FROM ADMINISTRATION CORPORATION		FOURNITURE DE RENSEIGNEMENTS PAR LA SOCIÉTÉ D'ADMINISTRATION
48.	Information from Administration Corporation	48.	Fourniture de renseignements par la Société d'administration
	COLLECTION, USE AND DISCLOSURE OF INFORMATION		COLLECTE, UTILISATION ET DIVULGATION DE RENSEIGNEMENTS
49.	Definitions	49.	Définitions
50.	Collection of information by the Administration Corporation	50.	Collecte de renseignements par la Société d'administration
51.	Personal information	51.	Renseignements personnels
52.	Use of personal information	52.	Utilisation des renseignements personnels
53.	Disclosure of personal information	53.	Divulgence de renseignements personnels
54.	Consistent purpose	54.	Fin compatible
55.	Individual's access to personal information	55.	Demande d'accès à des renseignements personnels
56.	Request for correction of personal information	56.	Demande de rectification des renseignements personnels
57.	Appeal to Information and Privacy Commissioner	57.	Appel devant le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée
58.	Information and Privacy Commissioner's review of practices	58.	Examen des pratiques par le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée
59.	Delegation	59.	Délégation
60.	Collection of information by the Minister	60.	Collecte de renseignements par le ministre
	EXAMINATIONS, AUDITS AND INQUIRIES		EXAMENS, VÉRIFICATIONS ET ENQUÊTES
61.	Authorized persons and purposes	61.	Personnes et fins autorisées
62.	Examinations, audits and inquiries	62.	Examens, vérifications et enquêtes
63.	Obstruction	63.	Entrave
64.	Orders by justice of the peace	64.	Mandats décernés par le juge de paix
	ENFORCEMENT, PENALTIES AND OFFENCES		EXÉCUTION, PÉNALITÉS ET INFRACTIONS
65.	Certificate re default	65.	Certificat : défaut
66.	Lien upon property	66.	Privilège sur les biens
67.	Use of remedies	67.	Exercice des recours
68.	Director liability	68.	Responsabilité des administrateurs
69.	Administrative penalty — failure to remit	69.	Pénalité administrative : non-versement
70.	Administrative penalties — general	70.	Pénalités administratives : dispositions générales
71.	Decision to impose administrative penalty	71.	Décision d'imposer une pénalité administrative
72.	Enforcement of administrative penalty	72.	Exécution des pénalités administratives
73.	Notice of objection	73.	Avis d'opposition
74.	Appeal of administrative penalty	74.	Appel d'une pénalité administrative
75.	Offences	75.	Infractions
76.	Penalty	76.	Peine
77.	Use of penalties, fines	77.	Utilisation des pénalités et des amendes

MISCELLANEOUS	DISPOSITIONS DIVERSES
78. Limit on payments from the CRF	78. Restriction des prélèvements sur le Trésor
79. Amounts in trust not part of CRF	79. Sommes détenues en fiducie exclues du Trésor
80. Duties of employers	80. Obligations des employeurs
81. Reimbursement of overpayments	81. Remboursement des versements excédentaires
82. Successor employers	82. Employeurs subséquents
83. Serving a document	83. Signification des documents
84. Format, etc., of information	84. Forme des renseignements
85. Review of ORPP	85. Examen du RRPO
86. Conflict	86. Incompatibilité
TEXT OF THE ORPP	TEXTE DU RRPO
87. Text of the ORPP — establishment	87. Texte du RRPO : établissement
REGULATIONS	RÈGLEMENTS
88. Regulations, Lieutenant Governor in Council	88. Règlements : lieutenant-gouverneur en conseil
89. Regulation setting out text of the ORPP	89. Règlement énonçant le texte du RRPO
TRANSITION	DISPOSITIONS TRANSITOIRES
90. Transition — contributions	90. Disposition transitoire : cotisations
91. Transition — limit on payment of first benefits	91. Disposition transitoire : restriction relative au paiement des premières prestations
COMPLEMENTARY AMENDMENTS AND REPEALS	MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES ET ABROGATIONS
92. Insurance Act	92. Loi sur les assurances
93. Ontario Municipal Employees Retirement System Act, 2006	93. Loi de 2006 sur le Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario
94. Ontario Retirement Pension Plan Act, 2015	94. Loi de 2015 sur le Régime de retraite de la province de l'Ontario
95. Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015	95. Loi de 2015 sur la Société d'administration du Régime de retraite de la province de l'Ontario
96. Pension Benefits Act	96. Loi sur les régimes de retraite
97. Personal Property Security Act	97. Loi sur les sûretés mobilières
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE	ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ
98. Commencement	98. Entrée en vigueur
99. Short title	99. Titre abrégé

### Preamble

After a lifetime of hard work, Ontarians deserve to feel financially secure in their retirement. Strengthening the retirement income system is not only important to Ontario families, it is critical to the future prosperity of the province.

Canada and Ontario have a strong foundation of retirement benefit programs, namely the Canada Pension Plan, Old Age Security, the Guaranteed Income Supplement and the Ontario Guaranteed Annual Income System. However, studies have shown that many of today's workers are not saving enough to maintain their standard of living when they retire. The reasons for this are varied: workplace pension coverage is low and getting lower for younger generations; individuals are not taking sufficient advantage of voluntary savings tools; and people are living longer than ever before.

The Government of Ontario is taking a leadership role in addressing this pressing issue by establishing a new mandatory Ontario Retirement Pension Plan ("ORPP") that

### Préambule

Au terme d'une vie entière de dur labeur, les Ontariennes et Ontariens méritent de jouir d'une certaine sécurité financière à la retraite. Le renforcement du système de revenu de retraite est non seulement important pour les familles ontariennes, mais aussi essentiel à la prospérité future de la province.

Le Canada et l'Ontario disposent, en ce qui concerne les programmes de prestations de retraite, d'une base solide, constituée du Régime de pensions du Canada, de la Sécurité de la vieillesse, du Supplément de revenu garanti et du Régime de revenu annuel garanti de l'Ontario. Toutefois, des études montrent que de nombreux travailleurs d'aujourd'hui n'épargnent pas suffisamment pour maintenir leur niveau de vie pendant leur retraite. Cela s'explique par différents facteurs : les régimes de retraite d'employeur sont peu répandus et cette tendance s'accroît pour les générations montantes, les particuliers ne profitent pas assez des outils d'épargne volontaire et l'espérance de vie est plus longue que jamais.

Le gouvernement de l'Ontario prend l'initiative de s'attaquer à cette question urgente en établissant un nouveau régime de retraite obligatoire, le Régime de retraite

will enable workers to build a more secure future. It is the first pension plan of its kind in Canada, and it is built on many key features of the Canada Pension Plan. Its purpose is to provide a lifetime pension.

The Government of Ontario is committed to ensuring that the ORPP is administered by an entity, the Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation, with a strong governance structure and investment strategy to ensure that the ORPP is efficiently managed, accountable, transparent and fair. The sustainability of the ORPP is of paramount importance and, accordingly, certain measures will be required if the ORPP has a funding shortfall or funding excess.

The Government of Ontario is moving forward with the ORPP as a priority. Contributions will begin on January 1, 2018, through a phased approach. The Administration Corporation will manage contributions in the best interests of the beneficiaries of the ORPP.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### GENERAL

##### Interpretation

##### Definitions

1. (1) In this Act,

“actuarially equivalent” means actuarially equivalent as determined in accordance with the regulations; (“équivalent du point de vue actuariel”)

“Administration Corporation” means the Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation established under the *Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015*; (“Société d’administration”)

“employer” means, subject to any regulations authorized under subsection (2) clarifying who is the employer for an employee, a person who,

- (a) pays remuneration to an employee,
- (b) is an employer under any regulations authorized under subsection (3), or
- (c) is the employer of a holder of an office under subsection (4); (“employeur”)

“federal government” means the Government of Canada and any department, agency, board, commission, official or other body of the Government of Canada; (“gouvernement fédéral”)

“joint and survivor pension” means a pension payable during the joint lives of the member entitled to the pension and his or her spouse and thereafter during the life of the survivor of them; (“pension réversible”)

“member” means a person who has contributed to the ORPP as an employee, but does not include a person who is no longer entitled to any amount under the

de la province de l’Ontario (RRPO), qui permettra aux travailleurs de se préparer un avenir plus sûr. Ce régime, qui est le premier du genre au Canada, s’appuie sur plusieurs des principales caractéristiques du Régime de pensions du Canada. Il a pour objet d’offrir une pension payable à vie.

Le gouvernement de l’Ontario s’engage à faire en sorte que le RRPO soit administré par une entité, la Société d’administration du Régime de retraite de la province de l’Ontario, qui est dotée d’une structure de gouvernance et d’une stratégie de placement solides afin que le RRPO soit bien géré, responsable, transparent et équitable. La viabilité du RRPO est d’une importance primordiale et, par conséquent, certaines mesures devront être prises au cas où le régime afficherait une insuffisance de capitalisation ou un excédent de capitalisation.

Le gouvernement de l’Ontario va de l’avant en faisant de la mise en oeuvre du RRPO une priorité. Les cotisations commenceront le 1<sup>er</sup> janvier 2018, dans le cadre d’une mise en place progressive de celles-ci. La Société d’administration gèrera les cotisations au mieux des intérêts des bénéficiaires du RRPO.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### Interprétation

##### Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«caisse de retraite» S’entend au sens de l’article 1 de la *Loi de 2015 sur la Société d’administration du Régime de retraite de la province de l’Ontario*. («pension fund»)

«conjoint» L’une ou l’autre de deux personnes qui, selon le cas :

- a) sont mariées ensemble;
- b) ne sont pas mariées ensemble et vivent ensemble dans une union conjugale :
  - (i) soit de façon continue depuis au moins trois ans,
  - (ii) soit dans une relation d’une certaine permanence, si elles sont les parents naturels ou adoptifs d’un enfant. («spouse»)

«employeur» Sous réserve de tout règlement autorisé en vertu du paragraphe (2) qui précise qui est l’employeur d’un employé, s’entend de la personne qui, selon le cas :

- a) paie une rémunération à un employé;
- b) est un employeur aux termes de tout règlement autorisé en vertu du paragraphe (3);
- c) est l’employeur du titulaire d’une fonction ou charge aux termes du paragraphe (4). («employer»)

«équivalent du point de vue actuariel» Équivalent du point de vue actuariel selon ce qui est établi conformément aux règlements. («actuarially equivalent»)

ORPP as a result of having been paid a lump sum under this Act; (“participant”)

“Minister” means the Minister of Finance or such other member of the Executive Council as may be assigned the administration of this Act under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

“ORPP” means the Ontario Retirement Pension Plan; (“RRPO”)

“pensionable earnings” means the pensionable earnings of an employee as determined in accordance with the regulations; (“gains ouvrant droit à pension”)

“pension fund” has the same meaning as in section 1 of the *Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015*; (“caisse de retraite”)

“prescribed” means prescribed under the regulations made under section 88; (“prescrit”)

“regulations” means the regulations made under section 88; (“règlements”)

“spouse” means, either of two persons who,

- (a) are married to each other, or
- (b) are not married to each other and are living together in a conjugal relationship,
  - (i) continuously for a period of not less than three years, or
  - (ii) in a relationship of some permanence, if they are the natural or adoptive parents of a child; (“conjoint”)

“workplace pension plan” means,

- (a) a pension plan registered under the *Pension Benefits Act* or under substantially similar legislation of another jurisdiction in Canada,
- (b) a pension plan regulated under the laws of a jurisdiction outside Canada, if the pension plan meets the prescribed requirements,
- (c) a pooled registered pension plan within the meaning of the *Pooled Registered Pension Plans Act, 2015*, or
- (d) a prescribed pension plan. (“régime de retraite d’employeur”)

#### Regulations to clarify who is the employer

(2) The regulations may clarify who the employer is for an employee.

#### Remuneration paid by more than one person

(3) The regulations may, if an employee’s remuneration is paid by more than one person, provide for such persons to be employers of the employee and govern and clarify the obligations of those persons under this Act.

«gains ouvrant droit à pension» Les gains ouvrant droit à pension d’un employé, établis conformément aux règlements. («pensionable earnings»)

«gouvernement fédéral» Le gouvernement du Canada ainsi que ses ministères, organismes, conseils, commissions, fonctionnaires ou autres entités. («federal government»)

«ministre» Le ministre des Finances ou l’autre membre du Conseil exécutif qui est chargé de l’application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

«participant» Personne qui a cotisé au RRPO à titre d’employé. Sont exclues de la présente définition les personnes qui n’ont plus droit à aucune somme dans le cadre du RRPO parce qu’elles ont reçu paiement d’une somme globale au titre de la présente loi. («member»)

«pension réversible» Pension payable pendant la vie commune du participant qui a droit à la pension et de son conjoint et, par la suite, pendant la vie du survivant. («joint and survivor pension»)

«prescrit» Prescrit par règlement pris en vertu de l’article 88. («prescribed»)

«régime de retraite d’employeur» Selon le cas :

- a) régime de retraite enregistré en vertu de la *Loi sur les régimes de retraite* ou de dispositions législatives sensiblement analogues d’une autre autorité législative du Canada;
- b) régime de retraite réglementé sous le régime des lois d’une autorité législative étrangère, si ce régime remplit les exigences prescrites;
- c) régime de pension agréé collectif au sens de la *Loi de 2015 sur les régimes de pension agréés collectifs*;
- d) régime de retraite prescrit. («workplace pension plan»)

«règlements» Les règlements pris en vertu de l’article 88. («regulations»)

«RRPO» Le Régime de retraite de la province de l’Ontario. («ORPP»)

«Société d’administration» La Société d’administration du Régime de retraite de la province de l’Ontario créée par la *Loi de 2015 sur la Société d’administration du Régime de retraite de la province de l’Ontario*. («Administration Corporation»)

#### Règlements précisant qui est l’employeur

(2) Les règlements peuvent préciser qui est l’employeur d’un employé.

#### Rémunération payée par plus d’une personne

(3) Les règlements peuvent, si la rémunération de l’employé est payée par plus d’une personne, prévoir que ces personnes sont les employeurs de l’employé, et régir et préciser les obligations de ces personnes dans le cadre de la présente loi.

**Holder of an office**

(4) For the purposes of this Act, the holder of an office, within the meaning of subsection (5), is an employee and the person who pays the holder the stipend or remuneration referred to in subsection (5) is the holder's employer.

**Same**

(5) For the purposes of subsection (4), the holder of an office is a person whose position entitles him or her to a fixed or ascertainable stipend or remuneration and includes the following, if the person is entitled to a fixed or ascertainable stipend or remuneration:

1. A director of a corporation.
2. The holder of a judicial office.
3. The holder of a position that is elected by popular vote or elected or appointed in a representative capacity including, without limiting the generality of the foregoing, a member of the Legislative Assembly or a member of a municipal council or school board.

**Crown bound**

2. This Act binds the Crown.

**ESTABLISHMENT OF THE ORPP****Establishment of ORPP**

3. The ORPP is hereby established.

**CONTRIBUTIONS****Employers required to contribute**

4. An employer is required to contribute to the ORPP in respect of each of the employer's employees who is required to contribute to the ORPP.

**Employees required to contribute**

5. (1) Subject to sections 6 to 14, an employee is required to contribute to the ORPP in respect of employment for which the employee does not participate in a workplace pension plan that is comparable to the ORPP.

**Employer opting-in despite comparable workplace pension plan**

(2) Subject to sections 6 to 14, an employee is, despite subsection (1), required to contribute to the ORPP if the employer has elected, in accordance with the regulations, to contribute to the ORPP in respect of all of the employer's employees who participate in a workplace pension plan described in subsection (1) and the employer has not withdrawn that election in accordance with the regulations.

**Comparable workplace pension plan**

(3) The following apply to determine, for the purposes of this section, whether a workplace pension plan is comparable to the ORPP:

1. A defined benefit pension plan is comparable to the ORPP if the annual benefit accrual rate for the plan is at least 0.5 per cent of a member's annual remuneration.

**Titulaire d'une fonction ou charge**

(4) Pour l'application de la présente loi, le titulaire d'une fonction ou charge, au sens du paragraphe (5), est un employé et la personne qui lui paie le traitement ou la rémunération visé au paragraphe (5) est son employeur.

**Idem**

(5) Pour l'application du paragraphe (4), le titulaire d'une fonction ou charge est la personne qui occupe un poste lui donnant droit à un traitement ou à une rémunération fixe ou vérifiable. Sont notamment visées, les personnes suivantes, si elles ont droit à un tel traitement ou à une telle rémunération :

1. L'administrateur d'une personne morale.
2. Le titulaire d'une charge judiciaire.
3. Le titulaire d'un poste qui est élu par vote populaire ou est élu ou nommé à titre de représentant, notamment un député à l'Assemblée législative ou un membre d'un conseil municipal ou d'un conseil scolaire.

**Couronne liée**

2. La présente loi lie la Couronne.

**ÉTABLISSEMENT DU RRPO****Établissement du RRPO**

3. Est établi le RRPO.

**COTISATIONS****Obligation des employeurs de cotiser**

4. L'employeur est tenu de cotiser au RRPO à l'égard de chacun de ses employés qui est tenu d'y cotiser.

**Obligation des employés de cotiser**

5. (1) Sous réserve des articles 6 à 14, l'employé est tenu de cotiser au RRPO à l'égard de tout emploi pour lequel il ne participe pas à un régime de retraite d'employeur comparable au RRPO.

**Participation de l'employeur malgré un régime de retraite d'employeur comparable**

(2) Sous réserve des articles 6 à 14, l'employé est tenu, malgré le paragraphe (1), de cotiser au RRPO si l'employeur a choisi, conformément aux règlements, d'y cotiser à l'égard de tous ses employés qui participent à un régime de retraite d'employeur visé au paragraphe (1) et qu'il n'a pas retiré ce choix conformément aux règlements.

**Régime de retraite d'employeur comparable**

(3) Les règles suivantes s'appliquent lorsqu'il s'agit d'établir, pour l'application du présent article, si un régime de retraite d'employeur est comparable au RRPO :

1. Un régime de retraite à prestations déterminées est comparable au RRPO si le taux annuel d'accumulation des prestations du régime correspond à au

neration as an employee, for a pension at the normal retirement date under the pension plan.

2. For the purposes of paragraph 1, if the defined benefit pension plan is of a type that is prescribed for the purposes of this paragraph, the annual benefit accrual rate for the pension plan shall be determined in accordance with the regulations.
3. A defined contribution pension plan is comparable to the ORPP if the total mandatory contribution rate for the plan is at least 8 per cent of a member's annual remuneration as an employee and the mandatory contribution rate for the plan for the employer is at least 4 per cent of the member's annual remuneration as an employee.
4. For the purposes of paragraph 3, if the defined contribution pension plan is of a type that is prescribed for the purposes of this paragraph, the total mandatory contribution rate for the plan and the mandatory contribution rate for the plan for the employer shall be determined in accordance with the regulations.
5. For greater certainty, none of the following shall be taken into account for the purposes of paragraphs 3 and 4:
  - i. Voluntary contributions.
  - ii. Contributions an employer is required to make in relation to an employee's voluntary contributions.
6. Despite paragraphs 1 and 2, a multi-employer pension plan, within the meaning of the *Pension Benefits Act*, that is a defined benefit pension plan is comparable to the ORPP if,
  - i. the pension plan meets the requirements to be comparable to the ORPP under paragraph 1, or
  - ii. the pension plan meets the requirements to be comparable to the ORPP under paragraph 3 that would be applicable if the pension plan were a defined contribution plan.
7. If a pension plan has both defined benefit provisions and defined contribution provisions, whether the pension plan is comparable to the ORPP shall be determined in accordance with the regulations.
8. If a pension plan is a pooled registered pension plan within the meaning of the *Pooled Registered Pension Plans Act, 2015*, whether the pension plan is comparable to the ORPP shall be determined in accordance with the regulations.

#### Different subsets of members with different rates

(4) The regulations may provide for different subsets of members of the same workplace pension plan to be

moins 0,5 % de la rémunération annuelle du participant à titre d'employé, dans le cas d'une pension dont le paiement commence à la date normale de retraite dans le cadre du régime de retraite.

2. Pour l'application de la disposition 1, si le régime de retraite à prestations déterminées est d'un type prescrit pour l'application de la présente disposition, le taux annuel d'accumulation des prestations du régime de retraite est établi conformément aux règlements.
3. Un régime de retraite à cotisation déterminée est comparable au RRPO si le taux de cotisation obligatoire total au régime correspond à au moins 8 % de la rémunération annuelle du participant à titre d'employé et que le taux de cotisation obligatoire de l'employeur au régime correspond à au moins 4 % de cette rémunération.
4. Pour l'application de la disposition 3, si le régime de retraite à cotisation déterminée est d'un type prescrit pour l'application de la présente disposition, le taux de cotisation obligatoire total au régime et le taux de cotisation obligatoire de l'employeur au régime sont établis conformément aux règlements.
5. Il est entendu que les cotisations suivantes ne doivent pas être prises en compte pour l'application des dispositions 3 et 4 :
  - i. Les cotisations facultatives.
  - ii. Les cotisations que l'employeur est tenu de payer relativement aux cotisations facultatives d'un employé.
6. Malgré les dispositions 1 et 2, un régime de retraite interentreprises, au sens de la *Loi sur les régimes de retraite*, qui est un régime de retraite à prestations déterminées est comparable au RRPO s'il remplit, selon le cas :
  - i. les exigences de comparabilité au RRPO prévues à la disposition 1,
  - ii. les exigences de comparabilité au RRPO prévues à la disposition 3, qui s'appliqueraient si le régime était un régime de retraite à cotisation déterminée.
7. Si un régime de retraite comprend à la fois des dispositions à prestations déterminées et des dispositions à cotisations déterminées, la question de savoir si le régime de retraite est comparable au RRPO est tranchée conformément aux règlements.
8. Si un régime de retraite est un régime de pension agréé collectif au sens de la *Loi de 2015 sur les régimes de pension agréés collectifs*, la question de savoir si le régime de retraite est comparable au RRPO est tranchée conformément aux règlements.

#### Taux différents selon les sous-groupes de participants

(4) Les règlements peuvent prévoir que les participants au même régime de retraite d'employeur qui appartiennent

deemed, for the purpose of this section, to be members of different workplace pension plans if different annual benefit accrual rates or mandatory contribution rates apply with respect to those different subsets.

**“Participate”**

(5) The regulations may define or clarify the meaning of “participate” for the purposes of this section.

**Definitions**

(6) In this section,

“defined benefit” has the same meaning as in the *Pension Benefits Act*; (“prestation déterminée”)

“defined benefit pension plan” means a pension plan that provides defined benefits; (“régime de retraite à prestations déterminées”)

“defined contribution benefit” has the same meaning as in the *Pension Benefits Act*; (“prestation à cotisation déterminée”)

“defined contribution pension plan” means a pension plan that provides defined contribution benefits. (“régime de retraite à cotisation déterminée”)

**Ontario employment only**

**6.** (1) Section 5 applies only in respect of employment in Ontario.

**Same**

(2) For the purposes of subsection (1),

(a) if a person is required to report for work at an establishment of the person’s employer, the person is deemed to be employed in Ontario if that establishment is in Ontario; and

(b) if a person is not required to report for work at an establishment of the person’s employer, the person is deemed to be employed in Ontario if the establishment of the person’s employer from which the person’s remuneration is paid is in Ontario.

**Federal government employment, etc., not included**

**7.** Section 5 does not apply in respect of,

- (a) employment by the federal government;
- (b) employment as a judge appointed by the Governor General; or
- (c) employment as a member of the Senate or the House of Commons or as the Governor General or Lieutenant Governor, or as an employee in the office of any of those officials.

**Age limits**

**8.** An employee is not permitted to contribute to the ORPP if the employee has not yet reached the age of 18 years or has reached the age of 70 years.

à des sous-groupes différents sont réputés être, pour l’application du présent article, des participants à des régimes de retraite d’employeur différents si des taux annuels d’accumulation des prestations différents ou des taux de cotisation obligatoire différents s’appliquent à l’égard de ces sous-groupes.

**Définition : «participer»**

(5) Les règlements peuvent définir ou préciser le sens de «participer» pour l’application du présent article.

**Définitions**

(6) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«prestation à cotisation déterminée» S’entend au sens de la *Loi sur les régimes de retraite*. («defined contribution benefit»)

«prestation déterminée» S’entend au sens de la *Loi sur les régimes de retraite*. («defined benefit»)

«régime de retraite à cotisation déterminée» Régime de retraite qui offre des prestations à cotisation déterminée. («defined contribution pension plan»)

«régime de retraite à prestations déterminées» Régime de retraite qui offre des prestations déterminées. («defined benefit pension plan»)

**Application à l’emploi en Ontario uniquement**

**6.** (1) L’article 5 ne s’applique qu’à l’égard de l’emploi en Ontario.

**Idem**

(2) Pour l’application du paragraphe (1) :

a) si une personne est tenue de se présenter au travail à un établissement de son employeur, elle est réputée employée en Ontario si cet établissement est situé en Ontario;

b) si une personne n’est pas tenue de se présenter au travail à un établissement de son employeur, elle est réputée employée en Ontario si l’établissement de son employeur d’où provient le paiement de sa rémunération est situé en Ontario.

**Exclusion de l’emploi au service du gouvernement fédéral**

**7.** L’article 5 ne s’applique pas à l’égard de ce qui suit :

- a) tout emploi au service du gouvernement fédéral;
- b) l’emploi à titre de juge nommé par le gouverneur général;
- c) l’emploi à titre de membre du Sénat ou de la Chambre des communes, à titre de gouverneur général ou de lieutenant-gouverneur ou à titre d’employé au bureau du titulaire d’une telle charge.

**Limites d’âge**

**8.** L’employé qui n’a pas encore atteint l’âge de 18 ans ou qui a atteint l’âge de 70 ans ne peut pas cotiser au RRPO.

**Exclusion — employee receiving ORPP pension**

9. (1) An employee is not permitted to contribute to the ORPP if the employee is being paid a pension from the ORPP.

**Exception for pension of surviving spouse**

(2) Subsection (1) does not apply with respect to the pension paid to the surviving spouse after the member being paid a joint and survivor pension dies.

**Exclusion — earnings exempt under tax treaty**

10. Section 5 does not apply in respect of employment if, under a tax treaty that Canada has with another country, the earnings from that employment are not included in computing income for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada).

**On-reserve First Nations employment**

11. (1) Subject to subsection (2), section 5 does not apply in respect of employment of an Indian, as defined in the *Indian Act* (Canada), if the earnings from that employment are not included in computing income for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada).

**Elections to participate**

(2) Subsection (1) does not apply with respect to an employer and employee if,

- (a) the employer has elected, in accordance with the regulations, to contribute to the ORPP in respect of employees with respect to whom subsection (1) would apply;
- (b) the employee has elected, in accordance with the regulations, to contribute to the ORPP; and
- (c) neither the employee nor the employer has withdrawn their election in accordance with the regulations.

**Religious exemption**

12. Section 5 does not apply in respect of employment of a person if,

- (a) the person applies to the Administration Corporation for an exemption on religious grounds; and
- (b) the Administration Corporation grants the exemption after determining that the prescribed conditions have been satisfied.

**Exclusion — prescribed employment**

13. Section 5 does not apply in respect of prescribed employment.

**Leaves under the *Employment Standards Act, 2000***

14. (1) An employee is not permitted, unless the employee makes an election under subsection (2), to contribute to the ORPP in respect of the period of a leave under Part XIV of the *Employment Standards Act, 2000*.

**Election to contribute**

(2) An employee may elect to contribute to the ORPP

**Exclusion : employés touchant une pension du RRPO**

9. (1) L'employé qui touche une pension du RRPO ne peut pas cotiser à ce dernier.

**Exception pour la pension du conjoint survivant**

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard de la pension que touche le conjoint survivant après le décès du participant qui touchait une pension réversible.

**Exclusion : gains exonérés par traité fiscal**

10. L'article 5 ne s'applique pas à l'égard d'un emploi si, selon un traité fiscal que le Canada a conclu avec un autre pays, les gains provenant de cet emploi n'entrent pas dans le calcul du revenu pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

**Emploi occupé dans une réserve par un membre des Premières Nations**

11. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'article 5 ne s'applique pas à l'égard de l'emploi d'un Indien, au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada), si les gains provenant de cet emploi n'entrent pas dans le calcul du revenu pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

**Choix de participer**

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard d'un employeur et d'un employé si les conditions suivantes sont remplies :

- a) l'employeur a choisi, conformément aux règlements, de cotiser au RRPO à l'égard d'employés à l'égard desquels le paragraphe (1) s'appliquerait par ailleurs;
- b) l'employé a choisi, conformément aux règlements, de cotiser au RRPO;
- c) ni l'employé ni l'employeur n'a retiré son choix conformément aux règlements.

**Exemption pour motifs religieux**

12. L'article 5 ne s'applique pas à l'égard de l'emploi d'une personne si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la personne demande à la Société d'administration une exemption pour motifs religieux;
- b) la Société d'administration accorde l'exemption après avoir établi que les conditions prescrites ont été remplies.

**Exclusion : emploi prescrit**

13. L'article 5 ne s'applique pas à l'égard de tout emploi prescrit.

**Congés prévus par la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi***

14. (1) L'employé ne peut pas, à moins de faire un choix en vertu du paragraphe (2), cotiser au RRPO pour la période d'un congé prévu à la partie XIV de la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*.

**Choix de cotiser**

(2) L'employé peut choisir de cotiser au RRPO pour

in respect of a period described in subsection (1), except in the prescribed circumstances.

**Same**

- (3) If the employee elects to contribute,
- (a) for the purposes of this Act, the employee's pensionable earnings for the period shall be the amount determined in accordance with the regulations; and
  - (b) for greater certainty, the employee's employer shall also contribute to the ORPP in respect of the contributions made by the employee.

**Manner and timing of election**

(4) The employee's election shall be made in accordance with the regulations, and the regulations may permit the election to be made before or after the leave begins.

**Contributions after leave**

(5) The regulations may provide for an employee who has not made an election under subsection (2) to make contributions after the employee's leave in respect of the period of the leave and the regulations may govern such contributions, including providing for how this Act applies with respect to such contributions and requiring the employee to make the contributions that the employer would otherwise be required to make.

**Employer contributions**

(6) An employee's employer is not permitted to contribute in respect of a period described in subsection (1) except in respect of contributions made by the employee after the employee makes an election under subsection (2).

**AMOUNT OF CONTRIBUTIONS**

**Determination of employee's contribution**

**15.** (1) The amount of an employee's contribution to the ORPP in respect of the pensionable earnings from an employer is the amount determined by multiplying the contribution rate under section 16 by the contributory pensionable earnings from the employer determined under subsection (2).

**Contributory pensionable earnings**

(2) The amount of an employee's contributory pensionable earnings from an employer for a pay period shall be determined in accordance with the regulations, subject to the following:

1. Only amounts that exceed the minimum earnings threshold for that pay period, determined under subsection (3), shall be included.
2. No amount shall be included that would result in the total of the employee's contributions on earnings from that employer for the year exceeding the maximum contributions for that year on earnings from that employer, determined under subsection (4).

**Minimum earnings threshold for pay period**

- (3) For the purposes of paragraph 1 of subsection (2),

une période visée au paragraphe (1), sauf dans les circonstances prescrites.

**Idem**

- (3) Si l'employé choisit de cotiser :
- a) pour l'application de la présente loi, les gains ouvrant droit à pension de l'employé pour la période correspondent au montant établi conformément aux règlements;
  - b) il est entendu que l'employeur de l'employé cotise aussi au RRPO à l'égard des cotisations payées par l'employé.

**Mode et moment du choix**

(4) Le choix de l'employé doit être fait conformément aux règlements, lesquels peuvent permettre qu'il fasse ce choix avant ou après le début du congé.

**Cotisation après le congé**

(5) Les règlements peuvent prévoir que l'employé qui n'a pas fait le choix prévu au paragraphe (2) puisse cotiser après son congé pour la période de congé. Ils peuvent également régir ces cotisations, notamment prévoir la manière dont la présente loi s'y applique et exiger que l'employé paie les cotisations qui autrement devraient être payées par l'employeur.

**Cotisations de l'employeur**

(6) L'employeur de l'employé n'est autorisé à cotiser pour la période visée au paragraphe (1) qu'à l'égard des cotisations que l'employé paie après avoir fait le choix prévu au paragraphe (2).

**MONTANT DES COTISATIONS**

**Montant de la cotisation de l'employé**

**15.** (1) Le montant de la cotisation de l'employé au RRPO se rapportant aux gains ouvrant droit à pension provenant d'un employeur correspond au montant établi par multiplication du taux de cotisation visé à l'article 16 par les gains cotisables ouvrant droit à pension provenant de l'employeur, établis selon le paragraphe (2).

**Gains cotisables ouvrant à pension**

(2) Le montant des gains cotisables de l'employé ouvrant droit à pension provenant d'un employeur pour une période de paie est établi conformément aux règlements, sous réserve des règles suivantes :

1. Seuls les montants supérieurs au seuil de gains minimum pour cette période, calculé aux termes du paragraphe (3), sont inclus.
2. Sont exclus les montants qui auraient pour effet que le total des cotisations de l'employé sur les gains provenant de l'employeur pour l'année dépasse le maximum des cotisations pour l'année sur les gains provenant de l'employeur, calculé aux termes du paragraphe (4).

**Seuil de gains minimum pour une période de paie**

- (3) Pour l'application de la disposition 1 du paragraphe

the minimum earnings threshold for a pay period is a portion of \$3,500 prorated for that pay period in accordance with the regulations.

#### Maximum contribution

(4) For the purposes of paragraph 2 of subsection (2), an employee's maximum contributions for a year on earnings from an employer is the amount determined in accordance with the following formula:

$$\text{Amount} = \text{Rate} \times (\text{Maximum} - \$3,500)$$

in which,

“Rate” means the contribution rate under section 16; and

“Maximum” means the maximum annual earnings threshold under section 17.

#### Multiple employment — related employers

(5) The regulations may, for an employee who has earnings from two or more employers who are related to each other, within the meaning of the regulations,

- (a) provide that the employee's maximum contributions, under subsection (4), for a year on earnings from the related employers is what that maximum would be if all the related employers were a single employer; and
- (b) govern and clarify the obligations of the respective related employers with respect to the contributions the employers are required to deduct from the employee's earnings and with respect to the contributions the employers are required to make.

#### Contribution rate

16. The contribution rate is 1.9 per cent or such other rate provided for in the amendments to the text of the ORPP made, under section 45 or 46, by the Administration Corporation or the Lieutenant Governor in Council.

#### Maximum annual earnings threshold

17. (1) The maximum annual earnings threshold for a year is the maximum annual earnings threshold for the previous year as adjusted for changes in the average wage in accordance with the regulations.

#### Threshold for first year

(2) The maximum annual earnings threshold for 2018 is what it would be under subsection (1) if the maximum annual earnings threshold for 2017 was \$90,000.

#### Changes related to plan sustainability

(3) The adjustments under subsection (1) are subject to such changes as may be provided for in the amendments to the text of the ORPP made, under section 45 or 46, by the Administration Corporation or the Lieutenant Governor in Council.

#### Determination of employer's contribution

18. The amount of an employer's contribution to the ORPP in respect of an employee shall be equal to the amount of the employee's contribution to the ORPP in respect of the pensionable earnings from the employer.

(2), le seuil de gains minimum pour une période de paie correspond à la tranche de 3 500 \$ calculée proportionnellement pour cette période conformément aux règlements.

#### Maximum des cotisations

(4) Pour l'application de la disposition 2 du paragraphe (2), le maximum des cotisations de l'employé pour une année sur les gains provenant d'un employeur correspond au montant calculé conformément à la formule suivante :

$$\text{montant} = \text{taux} \times (\text{maximum} - 3\,500 \$)$$

où :

«taux» s'entend du taux de cotisation visé à l'article 16;

«maximum» s'entend du seuil maximum de gains annuels prévu à l'article 17.

#### Emploi auprès de plusieurs employeurs liés

(5) Les règlements peuvent, à l'égard d'un employé dont les gains proviennent de deux employeurs ou plus qui sont liés, au sens des règlements :

- a) prévoir que le maximum, selon le paragraphe (4), des cotisations de l'employé pour une année sur les gains provenant des employeurs liés correspond à ce qu'il aurait été si tous les employeurs liés étaient un employeur unique;
- b) régir et préciser les obligations de chacun des employeurs liés à l'égard des cotisations qu'ils sont tenus de déduire des gains de l'employé et à l'égard des cotisations qu'ils sont tenus de payer.

#### Taux de cotisation

16. Le taux de cotisation correspond à 1,9 % ou à l'autre taux prévu dans les modifications apportées au texte du RRPO, au titre de l'article 45 ou 46, par la Société d'administration ou le lieutenant-gouverneur en conseil.

#### Seuil maximum de gains annuels

17. (1) Le seuil maximum de gains annuels pour une année correspond au seuil maximum de gains annuels de l'année précédente, rajusté en fonction des variations du salaire moyen conformément aux règlements.

#### Seuil pour la première année

(2) Le seuil maximum de gains annuels pour 2018 correspond à ce qu'il serait selon le paragraphe (1) si ce même seuil pour 2017 était de 90 000 \$.

#### Changements liés à la viabilité du régime

(3) Les rajustements visés au paragraphe (1) sont assujettis aux changements prévus, le cas échéant, dans les modifications apportées au texte du RRPO, au titre de l'article 45 ou 46, par la Société d'administration ou le lieutenant-gouverneur en conseil.

#### Montant de la cotisation de l'employeur

18. Le montant de la cotisation de l'employeur au RRPO se rapportant à un employé est égale au montant de la cotisation de l'employé au RRPO se rapportant aux gains ouvrant droit à pension provenant de l'employeur.

## EMPLOYER DUTIES RELATING TO COLLECTING AND REMITTING CONTRIBUTIONS

### Duties of contributing employers

**19.** (1) An employer who is required to contribute to the ORPP shall, in accordance with the regulations,

- (a) remit the employer's contributions to the Administration Corporation;
- (b) deduct the contributions of each of the employer's employees from the employee's remuneration and remit those contributions to the Administration Corporation; and
- (c) keep the prescribed records and retain them for the prescribed amount of time.

### Liability for failure to deduct and remit

(2) Every employer who fails to deduct and remit an amount from the remuneration of an employee as and when required under subsection (1) is liable to pay to the Administration Corporation the whole amount that should have been deducted and remitted from the time it should have been deducted.

### Trust property

**20.** (1) If an employer deducts an employee's contributions from the employee's remuneration, the employer is deemed to hold the money in trust for the employee until the employer remits those contributions to the Administration Corporation.

### Accrued contributions

(2) An employer who is required to make a contribution in respect of its employees under this Act is deemed to hold in trust for the beneficiaries of the ORPP an amount of money equal to the employer's contributions due and not paid to the Administration Corporation.

### Lien and charge

(3) The Administration Corporation has a lien and charge on the property of the employer in an amount equal to the amounts deemed to be held in trust under subsections (1) and (2).

### Application of subs. (1), (2) and (3)

(4) Subsections (1), (2) and (3) apply whether or not money has been kept separate and apart from other money or property of the employer.

### Accrual re contributions

**21.** Money that an employer is required to remit under section 19 to the Administration Corporation accrues on a daily basis.

### Interest re contributions

**22.** If an employer fails to remit to the Administration Corporation an amount that the employer is required to remit under section 19 at the time when required to do so, the employer shall pay to the Administration Corporation interest on that amount at the prescribed rate computed from the day on which the employer was required to remit

## OBLIGATIONS DES EMPLOYEURS RELATIVES À LA PERCEPTION ET AU VERSEMENT DES COTISATIONS

### Obligations des employeurs cotisants

**19.** (1) L'employeur qui est tenu de cotiser au RRPO s'acquitte des obligations suivantes conformément aux règlements :

- a) il verse ses cotisations à la Société d'administration;
- b) il déduit les cotisations de chacun de ses employés de leur rémunération respective et les verse à la Société d'administration;
- c) il tient les dossiers prescrits et les conserve pendant la durée prescrite.

### Responsabilité en cas d'omission de faire la retenue et le versement

(2) L'employeur qui omet de déduire et verser une somme prélevée sur la rémunération d'un employé de la manière et au moment exigés en vertu du paragraphe (1) est responsable du paiement à la Société d'administration de la somme globale qui aurait dû être déduite et versée, et ce, à compter de la date à laquelle elle aurait dû être déduite.

### Biens en fiducie

**20.** (1) L'employeur qui déduit les cotisations d'un employé de sa rémunération est réputé détenir ces sommes en fiducie pour l'employé jusqu'à ce qu'il verse ces cotisations à la Société d'administration.

### Cotisations accumulées

(2) L'employeur qui est tenu de cotiser à l'égard de ses employés en application de la présente loi est réputé détenir en fiducie pour le compte des bénéficiaires du RRPO une somme égale à ses propres cotisations qui sont dues et impayées à la Société d'administration.

### Privilège et charge

(3) La Société d'administration a un privilège et une charge sur les biens de l'employeur pour le montant des sommes réputées détenues en fiducie en application des paragraphes (1) et (2).

### Champ d'application des par. (1), (2) et (3)

(4) Les paragraphes (1), (2) et (3) s'appliquent, que les sommes aient été ou non gardées à part des autres sommes ou biens de l'employeur.

### Accumulation des cotisations

**21.** Les sommes que l'employeur est tenu de verser à la Société d'administration en application de l'article 19 s'accumulent sur une base quotidienne.

### Intérêts sur les cotisations

**22.** L'employeur qui ne verse pas à la Société d'administration une somme qu'il est tenu de lui verser en application de l'article 19, à la date où il est tenu de le faire, lui paie des intérêts sur cette somme, calculés au taux prescrit pour la période allant du jour où il devait verser la somme jusqu'au jour où il la verse.

the amount to the day of the remittance of the amount to the Administration Corporation.

#### ORPP BENEFITS: PENSIONS AND OTHER PAYMENTS

##### Entitlement

**23.** A member is entitled to be paid a lifetime pension from the ORPP in accordance with this Act.

##### Amount of pension

**24.** (1) The annual amount of a member's pension at the time it begins shall be equal to the total of the pension benefits the member has accrued.

##### Joint and survivor pension

(2) If a pension is in the form of a joint and survivor pension, the amount of the pension shall be determined so that the value of that pension is actuarially equivalent to the value of the pension that would be payable if the pension was not a joint and survivor pension.

##### Adjustment if pension does not start at age 65

(3) If a member's pension begins before or after the member reaches the age of 65 years, the pension shall be actuarially adjusted, in accordance with the regulations, from what the pension would have been had the pension begun when the member reached the age of 65 years.

##### Accrued pension benefits

**25.** (1) The pension benefits that a member accrues in a year in which the member contributed to the ORPP shall be determined by multiplying a benefit accrual rate of 0.375 per cent by the member's pensionable earnings for the year, as adjusted in accordance with the regulations.

##### Indexing

(2) Accrued pension benefits shall be adjusted, in accordance with the regulations, for changes in the maximum annual earnings threshold under section 17.

##### Joint and survivor pension

**26.** (1) A member's pension shall be a joint and survivor pension if the member has a spouse on the day that payment of the first instalment of the pension is due.

##### Interpretation re "spouse"

(2) If, on the day that payment of the first instalment of the pension is due, a member has a spouse described in clause (a) of the definition of "spouse" in subsection 1 (1) from whom the member is living separate and apart, that spouse is not a spouse for the purposes of subsection (1).

##### Same

(3) If, on the day that payment of the first instalment of the pension is due, a member has a spouse described in clause (b) of the definition of "spouse" in subsection 1 (1) and a spouse described in clause (a) of that definition from whom the member is living separate and apart, the spouse described in clause (b) of the definition is the spouse for the purposes of subsection (1).

#### PRESTATIONS DU RRPO : PENSIONS ET AUTRES PAIEMENTS

##### Droit

**23.** Tout participant a le droit de toucher une pension du RRPO sa vie durant conformément à la présente loi.

##### Montant de la pension

**24.** (1) Le montant annuel de la pension du participant au moment où son paiement commence doit être égal au total des prestations de retraite qu'il a accumulées.

##### Pension réversible

(2) Si la pension est une pension réversible, son montant est établi de sorte que sa valeur soit équivalente du point de vue actuariel à celle de la pension qui serait payable s'il ne s'agissait pas d'une pension réversible.

##### Rajustement : début de la pension avant ou après 65 ans

(3) Si le participant commence à toucher sa pension avant ou après le jour où il atteint l'âge de 65 ans, la pension fait l'objet d'un rajustement actuariel, conformément aux règlements, par rapport à ce qu'elle aurait été si le participant avait commencé à la toucher lorsqu'il a atteint l'âge de 65 ans.

##### Prestations de retraite accumulées

**25.** (1) Les prestations de retraite que le participant accumule au cours d'une année pendant laquelle il a cotisé au RRPO sont calculées par multiplication d'un taux d'accumulation des prestations de 0,375 % par ses gains ouvrant droit à pension pour l'année, rajustés conformément aux règlements.

##### Indexation

(2) Les prestations de retraite accumulées sont rajustées, conformément aux règlements, en fonction des variations du seuil maximum de gains annuels visé à l'article 17.

##### Pension réversible

**26.** (1) La pension du participant qui a un conjoint le jour où le premier versement de la pension est exigible est une pension réversible.

##### Interprétation : «conjoint»

(2) Si, le jour où le premier versement de la pension est exigible, le participant a un conjoint visé à l'alinéa a) de la définition de «conjoint» au paragraphe 1 (1) dont il vit séparé de corps, ce conjoint n'est pas un conjoint pour l'application du paragraphe (1).

##### Idem

(3) Si, le jour où le premier versement de la pension est exigible, le participant a un conjoint visé à l'alinéa b) de la définition de «conjoint» au paragraphe 1 (1) et un conjoint visé à l'alinéa a) de cette définition dont il vit séparé de corps, le conjoint visé à l'alinéa b) de la définition est le conjoint pour l'application du paragraphe (1).

**Amount of pension of surviving spouse**

(4) Upon the death of the member, the pension payable to the member's surviving spouse shall be 60 per cent of the pension paid to the member during their joint lives.

**Waiver**

(5) This section does not apply if the persons who would otherwise be entitled to a joint and survivor pension have waived, in accordance with the regulations, the entitlement to receive the pension in that form.

**When pension begins**

**27.** (1) The payment of the first instalment of a member's pension is due,

- (a) if the member has made an election in accordance with the regulations, on the day the member has specified in the election; or
- (b) if the member has not made an election in accordance with the regulations, on the day the member reaches the age of 70 years.

**Earliest and latest days**

(2) The following apply with respect to the day a member may specify in an election for the purposes of clause (1) (a):

1. The earliest day that a member may specify is the day the member reaches the age of 60 years.
2. The latest day that a member may specify is the day the member reaches the age of 70 years.

**No application to pension of surviving spouse**

(3) For greater certainty, this section does not apply with respect to the pension that becomes payable to the surviving spouse when the member being paid a joint and survivor pension dies.

**Restriction, if member is required to make contributions**

**28.** (1) A pension shall not begin to be paid to a member if, on the day that payment of the first instalment of the pension would be due, the member is employed in employment in respect of which the member is required to make contributions to the ORPP.

**No application if member reaches 70 years of age**

(2) Subsection (1) does not apply if the member has reached the age of 70 years.

**No application to pension of surviving spouse**

(3) For greater certainty, subsection (1) does not apply with respect to the pension that becomes payable to the surviving spouse when the member being paid a joint and survivor pension dies.

**Election void**

(4) An election to have a pension begin is void if the pension may not, under subsection (1), begin to be paid on the day specified in the election.

**Inflation indexing of pensions**

**29.** (1) A pension shall be adjusted, in accordance with the regulations, to provide inflation-related increases.

**Montant de la pension du conjoint survivant**

(4) Au décès du participant, la pension payable à son conjoint survivant correspond à 60 % de la pension que le participant touchait pendant leur vie commune.

**Renonciation**

(5) Le présent article ne s'applique pas si les personnes qui sinon auraient droit à une pension réversible ont renoncé, conformément aux règlements, au droit de toucher la pension sous cette forme.

**Premier versement de la pension**

**27.** (1) Le premier versement de la pension du participant est exigible :

- a) si le participant a fait un choix conformément aux règlements, le jour qu'il a précisé dans le choix;
- b) si le participant n'a pas fait de choix conformément aux règlements, le jour où il atteint l'âge de 70 ans.

**Premier et dernier jours**

(2) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard du jour que le participant peut préciser dans un choix pour l'application de l'alinéa (1) a) :

1. Le premier en date des jours que peut préciser le participant est le jour où il atteint l'âge de 60 ans.
2. Le dernier en date des jours que peut préciser le participant est le jour où il atteint l'âge de 70 ans.

**Non-application à la pension du conjoint survivant**

(3) Il est entendu que le présent article ne s'applique pas à l'égard de la pension qui devient payable au conjoint survivant au décès du participant qui touche une pension réversible.

**Restriction : participant tenu de cotiser**

**28.** (1) Le paiement d'une pension au participant ne peut pas commencer si, le jour où le premier versement de la pension serait exigible, celui-ci occupe un emploi à l'égard duquel il est tenu de cotiser au RRPO.

**Non-application à partir de 70 ans**

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si le participant a atteint l'âge de 70 ans.

**Non-application à la pension du conjoint survivant**

(3) Il est entendu que le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard de la pension qui devient payable au conjoint survivant au décès du participant qui touche une pension réversible.

**Nullité du choix**

(4) Le choix de commencer à toucher une pension est nul si le paiement de la pension ne peut pas, aux termes du paragraphe (1), commencer le jour précisé dans le choix.

**Indexation des pensions sur l'inflation**

**29.** (1) Les pensions sont rajustées, conformément aux règlements, afin d'offrir des augmentations qui tiennent compte de l'inflation.

**Changes related to plan sustainability**

(2) The adjustments under subsection (1) are subject to such changes as may be provided for in the amendments to the text of the ORPP made, under section 45 or 46, by the Administration Corporation or the Lieutenant Governor in Council.

**Monthly instalments**

**30.** A pension shall be paid in equal monthly instalments.

**Election to suspend pension to allow further contributions**

**31.** (1) For the purpose of making further contributions to the ORPP as an employee, a member who is being paid a pension may elect, in accordance with the regulations, to suspend the payment of the pension.

**Restriction — not after 70 years of age**

(2) A member may not make an election under subsection (1) if the suspension would begin on or after the day the member reaches the age of 70 years.

**Resumption of pension**

(3) A member who has made an election under subsection (1) may subsequently make an election, in accordance with the regulations, to have the pension resume and if the member does not make an election to have the pension resume before the member reaches the age of 70 years, the pension shall resume when the member reaches that age.

**Amount of pension**

(4) The amount of the resumed pension shall be determined in accordance with the regulations.

**Form of pension**

(5) The form of the resumed pension shall be determined in accordance with the following:

1. If the pension that was suspended was a joint and survivor pension, the resumed pension shall also be a joint and survivor pension and the individual who would be the surviving spouse shall not change.
2. For greater certainty, paragraph 1 applies even if the individual who would have been the surviving spouse for the member's suspended joint and survivor pension has died or is no longer the spouse of the member.
3. If the pension that was suspended was not a joint and survivor pension, the resumed pension shall also not be a joint and survivor pension.
4. For greater certainty, paragraph 3 applies even if, when the pension resumes, the member has a spouse.

**Death during suspension**

(6) If the member who made an election under subsection (1) dies while the pension is suspended, the following apply:

1. If the pension that was suspended was a joint and survivor pension, the pension shall become payable

**Changements liés à la viabilité du régime**

(2) Les rajustements visés au paragraphe (1) sont assujettis aux changements prévus, le cas échéant, dans les modifications apportées au texte du RRPO, au titre de l'article 45 ou 46, par la Société d'administration ou le lieutenant-gouverneur en conseil.

**Versements mensuels**

**30.** Les pensions sont payées en versements mensuels égaux.

**Choix de suspendre la pension pour recommencer à cotiser**

**31.** (1) Afin de pouvoir recommencer à cotiser au RRPO à titre d'employé, le participant qui touche une pension peut choisir, conformément aux règlements, d'en suspendre le paiement.

**Restriction : choix impossible après l'âge de 70 ans**

(2) Le participant ne peut pas faire le choix prévu au paragraphe (1) dans le cas où la suspension commencerait le jour où il atteint l'âge de 70 ans ou après ce jour.

**Reprise du paiement de la pension**

(3) Le participant qui a fait le choix prévu au paragraphe (1) peut choisir par la suite, conformément aux règlements, de faire reprendre le paiement de la pension. S'il ne fait pas le choix de faire reprendre la pension avant qu'il atteigne l'âge de 70 ans, le paiement de la pension reprend lorsqu'il atteint cet âge.

**Montant de la pension**

(4) Le montant de la pension rétablie est établi conformément aux règlements.

**Forme de la pension**

(5) La forme de la pension rétablie est déterminée conformément aux règles suivantes :

1. Si la pension qui a été suspendue était une pension réversible, la pension rétablie l'est aussi, et le particulier qui serait le conjoint survivant ne doit pas changer.
2. Il est entendu que la disposition 1 s'applique même si le particulier qui aurait été le conjoint survivant à l'égard de la pension réversible suspendue du participant est décédé ou n'est plus son conjoint.
3. Si la pension qui a été suspendue n'était pas une pension réversible, la pension rétablie ne l'est pas non plus.
4. Il est entendu que la disposition 3 s'applique même si, à la reprise du paiement de la pension, le participant a un conjoint.

**Décès pendant la suspension**

(6) Si le participant qui a fait le choix prévu au paragraphe (1) décède pendant la suspension de la pension, les règles suivantes s'appliquent :

1. Si la pension qui a été suspendue était une pension réversible, elle devient payable au conjoint survi-

to the surviving spouse, if any, and the amount of the pension shall be determined in accordance with the regulations.

2. If the pension that was suspended was not a joint and survivor pension, section 32 applies and section 33 does not apply.

**10-year guarantee — for pension payable for life of member**

**32.** (1) If the pension a member is being paid is not a joint and survivor pension and the member dies before being paid the pension for 10 continuous years, a lump sum shall be paid to the personal representative of the member or, if a beneficiary has been designated in accordance with the regulations, to that beneficiary.

**Determination of amount**

(2) The lump sum paid under subsection (1) shall be determined in accordance with the regulations so that it is equal to the present value of the further pension payments the member would have been paid had the pension been paid for 10 continuous years.

**Definition**

(3) In this section,

“personal representative” has the same meaning as in section 1 of the *Estates Administration Act*.

**Pre-retirement death amount**

**33.** (1) If a member dies before beginning to be paid a pension, a lump sum shall be paid,

- (a) if the member had a spouse at the time of death, to the member’s spouse; or
- (b) if the member did not have a spouse at the time of death,
  - (i) if a beneficiary has been designated in accordance with the regulations, to that beneficiary, or
  - (ii) if a beneficiary has not been designated in accordance with the regulations, to the personal representative of the member.

**Amount of lump sum**

(2) The amount of a lump sum paid under subsection (1) shall be equal to the greater of the following amounts, determined as of the time of death:

1. An amount that is actuarially equivalent to the value the member’s pension would have been under subsection 24 (1).
2. An amount that is equal to the total of the member’s contributions to the ORPP plus interest determined in accordance with the regulations.

**Payment in satisfaction of entitlement**

(3) A person who has been paid a lump sum under this section in respect of accrued pension benefits shall not be entitled to any other amount in respect of those benefits.

vant, s’il y en a un, et son montant est établi conformément aux règlements.

2. Si la pension qui a été suspendue n’était pas une pension réversible, l’article 32 s’applique et l’article 33 ne s’applique pas.

**Garantie de 10 ans : pension payable à vie**

**32.** (1) Si la pension que touche le participant n’est pas une pension réversible et qu’il décède avant de l’avoir touchée pendant 10 années consécutives, une somme globale est payée au représentant successoral du participant ou, si un bénéficiaire a été désigné conformément aux règlements, à ce bénéficiaire.

**Calcul de la somme globale**

(2) La somme globale payée en application du paragraphe (1) est établie conformément aux règlements de sorte à être égale à la valeur actuelle des futurs paiements de pension que le participant aurait touchés si la pension avait été payée pendant 10 années consécutives.

**Définition**

(3) La définition qui suit s’applique au présent article.

«représentant successoral» S’entend au sens de l’article 1 de la *Loi sur l’administration des successions*.

**Somme payée en cas de décès avant la retraite**

**33.** (1) Si le participant décède avant de commencer à toucher une pension, une somme globale est payée :

- a) au conjoint, si le participant avait un conjoint au moment de son décès;
- b) à l’une des personnes suivantes, si le participant n’avait pas de conjoint au moment de son décès :
  - (i) le bénéficiaire qui a été désigné conformément aux règlements, le cas échéant,
  - (ii) le représentant successoral du participant, si aucun bénéficiaire n’a été désigné conformément aux règlements.

**Montant de la somme globale**

(2) Le montant de la somme globale payée en application du paragraphe (1) est égal au plus élevé des montants suivants, établis au moment du décès :

1. Le montant équivalent du point de vue actuariel à ce que la valeur de la pension du participant aurait été selon le paragraphe 24 (1).
2. Le montant égal au total des cotisations du participant au RRPO, majoré des intérêts calculés conformément aux règlements.

**Paiement en règlement définitif**

(3) La personne qui a reçu paiement d’une somme globale au titre du présent article à l’égard de prestations de retraite accumulées n’a droit à aucune autre somme à leur égard.

**Interpretation re “spouse”**

(4) If, at the time of death, a member has a spouse described in clause (a) of the definition of “spouse” in subsection 1 (1) from whom the member is living separate and apart, that spouse does not have an entitlement under subsection (1).

**Same**

(5) If, at the time of death, a member has a spouse described in clause (b) of the definition of “spouse” in subsection 1 (1) and a spouse described in clause (a) of that definition from whom the member is living separate and apart, the spouse described in clause (b) of the definition has an entitlement under subsection (1).

**Same, entitlement as beneficiary or personal representative**

(6) Subsection (4) does not prevent a spouse from having an entitlement as a designated beneficiary or as a personal representative under clause (1) (b).

**Definition**

(7) In this section,

“personal representative” has the same meaning as in section 1 of the *Estates Administration Act*.

**Shortened life expectancy**

**34.** (1) A member shall be paid a lump sum if,

- (a) the life expectancy of the member is less than two years;
- (b) the member applies to the Administration Corporation, in accordance with the regulations, for the payment of the lump sum; and
- (c) the prescribed requirements have been satisfied.

**Amount of lump sum if pension not being paid**

(2) If the member is not being paid a pension, the amount of the lump sum paid under subsection (1) shall be equal to the greater of the following amounts, determined as of the prescribed date:

1. An amount that is actuarially equivalent to the value the member’s pension would be under subsection 24 (1).
2. An amount that is equal to the total of the member’s contributions to the ORPP plus interest determined in accordance with the regulations.

**Amount of lump sum if pension being paid**

(3) If the member is being paid a pension, the amount of the lump sum paid under subsection (1) shall be determined in accordance with the regulations.

**Payment in satisfaction of entitlement**

(4) A member who has been paid a lump sum under this section in respect of accrued pension benefits or a pension shall not be entitled to any other amount in respect of those benefits or that pension.

**Interprétation : «conjoint»**

(4) Si, au moment du décès, le participant a un conjoint visé à l’alinéa a) de la définition de «conjoint» au paragraphe 1 (1) dont il vit séparé de corps, ce conjoint n’a pas de droit au titre du paragraphe (1).

**Idem**

(5) Si, au moment du décès, le participant a un conjoint visé à l’alinéa b) de la définition de «conjoint» au paragraphe 1 (1) et un conjoint visé à l’alinéa a) de cette définition dont il vit séparé de corps, le conjoint visé à l’alinéa b) de la définition a un droit au titre du paragraphe (1).

**Idem : droit à titre de bénéficiaire ou de représentant successoral**

(6) Le paragraphe (4) n’a pas pour effet d’empêcher un conjoint d’avoir un droit au titre de l’alinéa (1) b) en qualité de bénéficiaire désigné ou de représentant successoral.

**Définition**

(7) La définition qui suit s’applique au présent article.

«représentant successoral» S’entend au sens de l’article 1 de la *Loi sur l’administration des successions*.

**Raccourcissement de l’espérance de vie**

**34.** (1) Une somme globale est payée au participant si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le participant a une espérance de vie de moins de deux ans;
- b) le participant présente à la Société d’administration, conformément aux règlements, une demande de paiement de la somme globale;
- c) les exigences prescrites sont remplies.

**Montant de la somme globale en l’absence de pension**

(2) Si le participant ne touche pas de pension, le montant de la somme globale payée en application du paragraphe (1) est égal au plus élevé des montants suivants, établis à la date prescrite :

1. Le montant équivalent du point de vue actuariel à ce que la valeur de la pension du participant serait selon le paragraphe 24 (1).
2. Le montant égal au total des cotisations du participant au RRPO, majoré des intérêts calculés conformément aux règlements.

**Montant de la somme globale en cas de pension**

(3) Si le participant touche une pension, le montant de la somme globale payée en application du paragraphe (1) est établi conformément aux règlements.

**Paiement en règlement définitif**

(4) Le participant qui a reçu paiement d’une somme globale au titre du présent article à l’égard de prestations de retraite accumulées ou d’une pension n’a droit à aucune autre somme à l’égard de ces prestations ou de cette pension.

**Application to pension of surviving spouse**

(5) Subsections (1), (3) and (4) apply, with necessary modifications, with respect to the pension being paid to a surviving spouse after the member being paid a joint and survivor pension dies.

**Lump sum if pension is small**

**35.** (1) A member's pension shall be paid in the form of a lump sum if the amount of the pension at the time it would begin to be paid is below the prescribed threshold.

**Amount of lump sum**

(2) The amount of a lump sum paid under subsection (1) shall be equal to the greater of the following amounts, determined as of the time the pension would begin to be paid:

1. An amount that is actuarially equivalent to the value of the pension.
2. An amount that is equal to the total of the member's contributions to the ORPP plus interest determined in accordance with the regulations.

**Payment in satisfaction of entitlement**

(3) A member who has been paid a lump sum under this section in respect of a pension shall not be entitled to any other amount in respect of that pension.

**Application to pension of surviving spouse**

(4) This section, other than paragraph 2 of subsection (2), applies, with necessary modifications, with respect to the pension payable to a surviving spouse when the member being paid a joint and survivor pension dies, if the amount of the pension payable to the surviving spouse at the time it would begin to be paid is below the threshold applicable under subsection (1).

**Return of payment where recipient not entitled**

**36.** A person who has received a payment under this Act to which the person is not entitled, or a payment in excess of the amount of the payment to which the person is otherwise entitled, shall promptly return the amount of the payment, or the excess amount, as the case may be.

**PROTECTION OF FUNDS****Locking in**

**37.** No person is entitled to a refund of contributions or to the payment of any amount under the ORPP except as provided for under this Act.

**Void agreements, arrangements**

**38.** Every agreement or arrangement that purports to assign, charge, anticipate or give as security money payable under the ORPP is void.

**Exemption from execution, seizure or attachment**

**39.** (1) Money payable under the ORPP is exempt from execution, seizure or attachment.

**Exception, order for support**

(2) Despite subsection (1), payments of a pension un-

**Application à la pension du conjoint survivant**

(5) Les paragraphes (1), (3) et (4) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de la pension que touche le conjoint survivant après le décès du participant qui touchait une pension réversible.

**Somme globale dans le cas d'une petite pension**

**35.** (1) La pension d'un participant est payée sous forme de somme globale si son montant au moment où son paiement devrait commencer est inférieur au seuil prescrit.

**Montant de la somme globale**

(2) Le montant de la somme globale payée en application du paragraphe (1) est égal au plus élevé des montants suivants, établis au moment où le paiement de la pension devrait commencer :

1. Le montant équivalent du point de vue actuariel à la valeur de la pension.
2. Le montant égal au total des cotisations du participant au RRPO, majoré des intérêts calculés conformément aux règlements.

**Paiement en règlement définitif**

(3) Le participant qui a reçu paiement d'une somme globale au titre du présent article à l'égard d'une pension n'a droit à aucune autre somme à l'égard de cette pension.

**Application à la pension du conjoint survivant**

(4) Le présent article, à l'exception de la disposition 2 du paragraphe (2), s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de la pension payable au conjoint survivant au décès du participant qui touche une pension réversible, si le montant de la pension payable au conjoint survivant au moment où son paiement devrait commencer est inférieur au seuil applicable visé au paragraphe (1).

**Retour d'un paiement auquel le prestataire n'a pas droit**

**36.** La personne qui a reçu un paiement au titre de la présente loi auquel elle n'a pas droit ou un paiement dont le montant est supérieur à celui auquel elle a autrement droit retourne promptement le paiement ou l'excédent, selon le cas.

**PROTECTION DES FONDS****Immobilisation des cotisations**

**37.** Nul n'a droit à un remboursement de cotisations ou au paiement d'une somme dans le cadre du RRPO, sauf dans les cas prévus par la présente loi.

**Nullité des accords ou arrangements**

**38.** Est nul tout accord ou arrangement qui aurait pour objet de céder, de grever, d'escompter ou de donner en garantie des sommes payables aux termes du RRPO.

**Exemption d'exécution, de saisie ou de saisie-arrêt**

**39.** (1) Les sommes payables aux termes du RRPO sont exemptes d'exécution, de saisie ou de saisie-arrêt.

**Exception : ordonnance alimentaire**

(2) Malgré le paragraphe (1), les paiements de pension

der this Act are subject to execution, seizure or attachment in satisfaction of an order for support enforceable in Ontario to a maximum of one-half the money payable.

#### Commutation or surrender

**40.** Except as permitted under this Act, a pension or pension benefit to which a person is entitled is not capable of being commuted or surrendered, in whole or in part, during the person's life, and an agreement or arrangement that purports to commute or surrender such a pension or pension benefit, in whole or in part, is void.

#### DIVISION OF PENSION ON RELATIONSHIP BREAKDOWN

##### Division of pension on relationship breakdown

**41.** (1) The regulations may provide for the division and reallocation of contributions to the ORPP made by one or both persons in a spousal relationship in circumstances where the spouses separate.

##### Same

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the regulations may govern,

- the interpretation of "separate" in subsection (1);
- the time period, in relation to the spousal relationship, in respect of which the contributions shall be divided and reallocated;
- the manner of dividing the contributions and reallocating them to each spouse;
- the manner of redetermining each spouse's entitlement under this Act following a division and reallocation, including the entitlement of a spouse who has not previously been a member but who, as a result of a division and reallocation under this section, gains an entitlement under this Act.

##### Earliest division

(3) No division or reallocation shall take place before January 1, 2022.

#### PLAN SUSTAINABILITY

##### Interpretation

##### Definitions

**42.** (1) In this section and in sections 43 to 46,

"designated actuary" means the person designated under section 43; ("actuaire désigné")

"funded on a sustainable basis" has the meaning provided for under subsection (2); ("capitalisé sur une base viable")

"funding excess" has the meaning provided for under subsection (2); ("excédent de capitalisation")

"funding shortfall" has the meaning provided for under subsection (2); ("insuffisance de capitalisation")

effectués au titre de la présente loi sont susceptibles d'exécution, de saisie ou de saisie-arrêt en exécution d'une ordonnance alimentaire exécutoire en Ontario jusqu'à concurrence de la moitié de la somme payable.

#### Rachat ou cession

**40.** Sauf dans la mesure permise en vertu de la présente loi, la pension ou la prestation de retraite à laquelle une personne a droit ne peut pas être rachetée ou cédée, en totalité ou en partie, du vivant de la personne, et l'accord ou l'arrangement qui aurait pour objet de racheter ou de céder, en totalité ou en partie, une telle pension ou prestation est nul.

#### PARTAGE DE LA PENSION EN CAS D'ÉCHEC D'UNE UNION

##### Partage de la pension en cas d'échec d'une union

**41.** (1) Les règlements peuvent prévoir le partage et la nouvelle répartition des cotisations au RRPO payées par deux personnes vivant dans une union conjugale ou une seule de celles-ci, dans les cas où les conjoints se séparent.

##### Idem

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), les règlements peuvent régir :

- l'interprétation de «se séparent» au paragraphe (1);
- la période, par rapport à l'union conjugale, à l'égard de laquelle les cotisations doivent être partagées et réparties à nouveau;
- le mode de partage des cotisations et de leur nouvelle répartition entre les conjoints;
- la façon d'établir à nouveau le droit de chaque conjoint au titre de la présente loi après un partage et une nouvelle répartition, y compris le droit d'un conjoint qui n'a jamais été un participant, mais qui, par suite d'un partage et d'une nouvelle répartition effectués en application du présent article, obtient un droit au titre de la présente loi.

##### Première date possible du partage

(3) Aucun partage ni aucune nouvelle répartition ne doit avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> janvier 2022.

#### VIABILITÉ DU RÉGIME

##### Interprétation

##### Définitions

**42.** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 43 à 46.

«actuaire désigné» La personne désignée en application de l'article 43. («designated actuary»)

«capitalisé sur une base viable» S'entend au sens du paragraphe (2). («funded on a sustainable basis»)

«date d'évaluation» Date à laquelle l'actif et les obligations du RRPO sont évalués pour la préparation d'un rapport d'évaluation. («valuation date»)

«ETCV» L'écart entre les taux de cotisation et de viabilité qui est calculé conformément à la formule énoncée au paragraphe 44 (4). («SCRD»)

“SCRD” means the Sustainability Contribution Rate Differential determined in accordance with the formula set out in subsection 44 (4); (“ETCV”)

“valuation date” means the date as of which the assets and obligations of the ORPP are valued for the purposes of a valuation report; (“date d’évaluation”)

“valuation report” means the valuation report required under section 44. (“rapport d’évaluation”)

**Funded on a sustainable basis, excess, shortfall**

(2) The following apply for the purposes of the definitions of “funded on a sustainable basis”, “funding excess” and “funding shortfall” in subsection (1):

1. The ORPP has a funding shortfall if the SCRD is less than or equal to negative 0.1 per cent.
2. The ORPP is funded on a sustainable basis if the SCRD is more than negative 0.1 per cent but less than 0.1 per cent.
3. The ORPP has a funding excess if the SCRD is greater than or equal to 0.1 per cent.

**Designated actuary**

**43.** The Administration Corporation shall designate a Fellow of the Canadian Institute of Actuaries who is not an employee of the Administration Corporation as the designated actuary for the purposes of sections 44 to 46.

**Actuarial valuation**

**44.** (1) The Administration Corporation shall ensure that a valuation report for the ORPP is prepared by the designated actuary every three years to determine if the ORPP is funded on a sustainable basis.

**Timing for first report**

(2) The following apply with respect to the first valuation report:

1. The valuation date for the report shall be December 31, 2018.
2. The report shall be completed and provided to the Administration Corporation on or before June 30, 2020.
3. For the purposes of determining the SCRD under subsection (4), the contribution rate under section 16 shall be the contribution rate under that section without regard to any lower rate provided for under regulations authorized under section 90.

**Timing for subsequent reports**

(3) The following apply with respect to a valuation report prepared after the first valuation report:

1. The valuation date for the report shall be three years after the valuation date for the previous valuation report.
2. The report shall be completed and provided to the Administration Corporation within one year after the valuation date.

«excédent de capitalisation» S’entend au sens du paragraphe (2). («funding excess»)

«insuffisance de capitalisation» S’entend au sens du paragraphe (2). («funding shortfall»)

«rapport d’évaluation» Le rapport d’évaluation exigé à l’article 44. («valuation report»)

**Capitalisé sur une base viable, excédent et insuffisance**

(2) Les règles suivantes s’appliquent dans le cadre des définitions de «capitalisé sur une base viable», «excédent de capitalisation» et «insuffisance de capitalisation» au paragraphe (1) :

1. Le RRPO affiche une insuffisance de capitalisation si l’ETCV est inférieur ou égal à moins 0,1 %.
2. Le RRPO est capitalisé sur une base viable si l’ETCV est supérieur à moins 0,1 %, mais inférieur à 0,1 %.
3. Le RRPO affiche un excédent de capitalisation si l’ETCV est supérieur ou égal à 0,1 %.

**Actuaire désigné**

**43.** La Société d’administration désigne, comme actuaire désigné pour l’application des articles 44 à 46, un Fellow de l’Institut canadien des actuaires qui n’est pas un employé de la Société d’administration.

**Évaluation actuarielle**

**44.** (1) La Société d’administration veille à ce que l’actuaire désigné prépare tous les trois ans un rapport d’évaluation pour le RRPO afin d’établir si celui-ci est capitalisé sur une base viable.

**Remise du premier rapport**

(2) Les règles suivantes s’appliquent à l’égard du premier rapport d’évaluation :

1. La date d’évaluation du rapport est le 31 décembre 2018.
2. Le rapport est achevé et remis à la Société d’administration au plus tard le 30 juin 2020.
3. Pour le calcul de l’ETCV en application du paragraphe (4), le taux de cotisation visé à l’article 16 est ce même taux, sans égard à tout taux inférieur prévu par les règlements autorisés aux termes de l’article 90.

**Remise des rapports subséquents**

(3) Les règles suivantes s’appliquent à l’égard de tout rapport d’évaluation préparé après le premier rapport d’évaluation :

1. La date d’évaluation du rapport tombe trois ans après celle du rapport d’évaluation précédent.
2. Le rapport est achevé et remis à la Société d’administration dans l’année qui suit la date d’évaluation.

**SCRD**

(4) The valuation report shall set out the SCRD which shall be determined by the designated actuary in accordance with the following formula:

$$\text{SCRD} = \text{Total Contribution Rate} - \text{Sustainability Rate}$$

in which,

“SCRD” is the Sustainability Contribution Rate Differential;

“Total Contribution Rate” means the product of two multiplied by,

- (a) the contribution rate under section 16, or
- (b) if, on the valuation date, an amendment to the text of the ORPP has been made under section 45 or 46 or an Act has been passed that would change the contribution rate under section 16 but that change has not yet become effective, the contribution rate under section 16 as it will be after those changes become effective; and

“Sustainability Rate” means the lowest total contribution rate, determined in accordance with the regulations, that, if implemented three years after the day after the valuation date, would be projected to result in the ORPP being able to satisfy its obligations, as they become due, for 100 years after the valuation date.

**Copy to Minister**

(5) The Administration Corporation shall provide a copy of the valuation report to the Minister within 15 days after receiving it.

**Publication**

(6) The Administration Corporation shall publish the valuation report within 30 days after receiving it.

**Prescribed requirements**

(7) The valuation report shall comply with the prescribed requirements.

**If ORPP has a funding shortfall**

**45.** (1) If, according to a valuation report, the ORPP has a funding shortfall, the Administration Corporation shall determine, in consultation with the designated actuary, the remedial action provided for under subsection (2).

**Determination of remedial action**

(2) The remedial action referred to in subsection (1) shall be determined as follows:

1. The Administration Corporation shall determine what increase in the contribution rate under section 16 would be necessary to eliminate any previous reduction in the contribution rate under section 46.
2. If any increase determined under paragraph 1 would not result in the ORPP being funded on a sustainable basis, the Administration Corporation shall determine what reductions in the adjustments

**ETCV**

(4) Le rapport d'évaluation fait état de l'ETCV qui est calculé par l'actuaire désigné conformément à la formule suivante :

$$\text{ETCV} = \text{taux de cotisation total} - \text{taux de viabilité}$$

où :

«ETCV» représente l'écart entre les taux de cotisation et de viabilité;

«taux de cotisation total» s'entend du produit de deux par l'un ou l'autre des taux suivants :

- a) le taux de cotisation visé à l'article 16;
- b) si, à la date d'évaluation, une modification a été apportée au texte du RRPO au titre de l'article 45 ou 46 ou une loi a été adoptée en vue de modifier le taux de cotisation visé à l'article 16, mais que cette modification n'a pas encore pris effet, le taux de cotisation visé à l'article 16 qui existera une fois que la modification aura pris effet;

«taux de viabilité» s'entend du taux de cotisation total le plus bas, établi conformément aux règlements, qui, s'il était appliqué trois ans après le lendemain de la date d'évaluation, aurait pour effet, selon les projections, que le RRPO soit capable d'honorer ses obligations, à échéance, pendant 100 ans après la date d'évaluation.

**Copie au ministre**

(5) La Société d'administration remet au ministre une copie du rapport d'évaluation au plus tard 15 jours après l'avoir reçu.

**Publication**

(6) La Société d'administration publie le rapport d'évaluation au plus tard 30 jours après l'avoir reçu.

**Exigences prescrites**

(7) Le rapport d'évaluation doit être conforme aux exigences prescrites.

**Cas où le RRPO affiche une insuffisance de capitalisation**

**45.** (1) Si, selon un rapport d'évaluation, le RRPO affiche une insuffisance de capitalisation, la Société d'administration détermine, en consultation avec l'actuaire désigné, les mesures correctives prévues au paragraphe (2).

**Mesures correctives**

(2) Les mesures correctives visées au paragraphe (1) sont déterminées comme suit :

1. La Société d'administration détermine l'augmentation du taux de cotisation visé à l'article 16 qui serait nécessaire pour éliminer toute réduction antérieure de ce taux effectuée au titre de l'article 46.
2. Dans le cas où l'augmentation déterminée en application de la disposition 1 n'aurait pas pour effet que le RRPO soit capitalisé sur une base viable, la Société d'administration détermine les réductions

under subsections 17 (1) and 29 (1), implemented concurrently, together with any increase determined under paragraph 1, would result in the ORPP being funded on a sustainable basis, subject to the following:

- i. The reductions shall be expressed as percentage reductions that would be added to any previous reductions under this section.
  - ii. The reduction in the adjustment under subsection 29 (1) must not exceed 25 per cent.
  - iii. The percentage reduction in the adjustment under subsection 29 (1) must be 2.5 times the percentage reduction in the adjustment under subsection 17 (1).
3. If the measures determined under paragraphs 1 and 2 would not result in the ORPP being funded on a sustainable basis, the Administration Corporation shall determine what increase in the contribution rate under section 16, not exceeding 0.1 percentage points, would, together with the measures under paragraphs 1 and 2, result in the ORPP being funded on a sustainable basis.
  4. The remedial action referred to in subsection (1) is the measures determined under paragraphs 1 to 3.

**If remedial action under subs. (2) is sufficient**

(3) If the remedial action provided for under subsection (2) would result in the ORPP being funded on a sustainable basis, the Administration Corporation shall amend the text of the ORPP, under subsection 87 (5), to implement that remedial action beginning,

- (a) three years after the day after the valuation date for the valuation report referred to in subsection (1); or
- (b) one year after the time specified under clause (a) if the Minister, within two years after the valuation date for the valuation report referred to in subsection (1), gives the Administration Corporation a written direction to delay the implementation of the remedial action.

**If remedial action under subs. (2) is not sufficient**

(4) If the remedial action provided for under subsection (2) would not result in the ORPP being funded on a sustainable basis, the following apply:

1. The Administration Corporation shall give the Minister a notice, within 60 days after the Administration Corporation received the valuation report, that the remedial action provided for under subsection (2) would not result in the ORPP being funded on a sustainable basis and the notice shall set out the Administration Corporation's recommendations to the Government on how to address the funding shortfall.

des rajustements visés aux paragraphes 17 (1) et 29 (1), qui, appliquées simultanément et avec toute augmentation déterminée en application de la disposition 1, auraient pour effet que le RRPO soit capitalisé sur une base viable, sous réserve de ce qui suit :

- i. Les réductions sont exprimées en pourcentages de réduction, à ajouter aux réductions antérieures effectuées au titre du présent article.
  - ii. La réduction du rajustement visé au paragraphe 29 (1) ne doit pas dépasser 25 %.
  - iii. Le pourcentage de réduction du rajustement visé au paragraphe 29 (1) doit correspondre à 2,5 fois le pourcentage de réduction du rajustement visé au paragraphe 17 (1).
3. Dans le cas où les mesures déterminées en application des dispositions 1 et 2 n'auraient pas pour effet que le RRPO soit capitalisé sur une base viable, la Société d'administration détermine l'augmentation, ne dépassant pas 0,1 point de pourcentage, du taux de cotisation visé à l'article 16 qui, avec ces mesures, aurait pour effet que le RRPO soit capitalisé sur une base viable.
  4. Les mesures correctives visées au paragraphe (1) sont les mesures déterminées en application des dispositions 1 à 3.

**Cas où les mesures correctives prévues au par. (2) suffisent**

(3) Dans le cas où les mesures correctives prévues au paragraphe (2) auraient pour effet que le RRPO soit capitalisé sur une base viable, la Société d'administration modifie le texte du RRPO, au titre du paragraphe 87 (5), afin de mettre en application ces mesures correctives à partir, selon le cas :

- a) de trois ans après le lendemain de la date d'évaluation du rapport d'évaluation visé au paragraphe (1);
- b) d'un an après le délai précisé à l'alinéa a), si le ministre donne à la Société d'administration, dans les deux ans qui suivent la date d'évaluation du rapport d'évaluation visé au paragraphe (1), la directive écrite de retarder la mise en application des mesures correctives.

**Cas où les mesures correctives prévues au par. (2) ne suffisent pas**

(4) Dans le cas où les mesures correctives prévues au paragraphe (2) n'auraient pas pour effet que le RRPO soit capitalisé sur une base viable, les règles suivantes s'appliquent :

1. La Société d'administration donne au ministre, dans les 60 jours après qu'elle a reçu le rapport d'évaluation, un avis indiquant que les mesures correctives prévues au paragraphe (2) n'auraient pas pour effet que le RRPO soit capitalisé sur une base viable, avis dans lequel elle présente ses recommandations au gouvernement sur la manière de répondre à l'insuffisance de capitalisation.

2. The Minister shall give the Administration Corporation a notice, within 120 days after receiving the notice under paragraph 1, indicating whether the Government has made a decision about what to do, if anything, to address the funding shortfall.
3. If either the notice under paragraph 2 indicates that no decision has been made or no notice is given by the deadline required under paragraph 2, the following apply:
  - i. The Administration Corporation shall determine, in consultation with the designated actuary, what increase in the contribution rate under section 16 would, together with the remedial action provided for under subsection (2), result in the ORPP being funded on a sustainable basis.
  - ii. The Administration Corporation shall amend the text of the ORPP, under subsection 87 (5), to implement the remedial action provided for under subsection (2) and the increase determined under subparagraph i, beginning three years after the day after the valuation date for the valuation report referred to in subsection (1).

#### Authority for Lieutenant Governor in Council to make changes

(5) If the Minister is given a notice under paragraph 1 of subsection (4), the Lieutenant Governor in Council may, for the purpose of providing for the ORPP to be funded on a sustainable basis, amend the text of the ORPP, under subsection 87 (2), to do the following:

1. Reduce the adjustments under subsections 17 (1) and 29 (1).
2. Increase the contribution rate under section 16.

#### If ORPP has a funding excess

**46.** (1) If, according to a valuation report, the ORPP has a funding excess, the following apply:

1. The Administration Corporation shall give the Minister a notice, within 60 days after the Administration Corporation received the valuation report, setting out the Administration Corporation's recommendations to the Government on how to address the funding excess.
2. The Minister shall give the Administration Corporation a notice, within 120 days after receiving the notice under paragraph 1, indicating whether the Government has made a decision about what to do, if anything, to address the funding excess.
3. If the SCRD in the valuation report is greater than 1 per cent and either the notice under paragraph 2 indicates that no decision has been made or no notice is given by the deadline required under paragraph 2, the following apply:

2. Le ministre donne à la Société d'administration, dans les 120 jours après qu'il a reçu l'avis prévu à la disposition 1, un avis indiquant si le gouvernement a pris une décision quant à ce qu'il faut faire, le cas échéant, pour répondre à l'insuffisance de capitalisation.
3. Si l'avis prévu à la disposition 2 indique qu'aucune décision n'a été prise ou qu'aucun avis n'a été donné dans le délai imparti à la disposition 2, les règles suivantes s'appliquent :
  - i. La Société d'administration détermine, en consultation avec l'actuaire désigné, l'augmentation du taux de cotisation visé à l'article 16 qui, avec les mesures correctives prévues au paragraphe (2), aurait pour effet que le RRPO soit capitalisé sur une base viable.
  - ii. La Société d'administration modifie le texte du RRPO, au titre du paragraphe 87 (5), afin de mettre en application les mesures correctives prévues au paragraphe (2) et l'augmentation déterminée en application de la sous-disposition i à partir de trois ans après le lendemain de la date d'évaluation du rapport d'évaluation visé au paragraphe (1).

#### Pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil d'apporter des modifications

(5) Si un avis est donné au ministre en application de la disposition 1 du paragraphe (4), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, afin de faire en sorte que le RRPO soit capitalisé sur une base viable, modifier le texte du RRPO, au titre du paragraphe 87 (2), pour faire ce qui suit :

1. Réduire les rajustements visés aux paragraphes 17 (1) et 29 (1).
2. Augmenter le taux de cotisation visé à l'article 16.

#### Cas où le RRPO affiche un excédent de capitalisation

**46.** (1) Si, selon un rapport d'évaluation, le RRPO affiche un excédent de capitalisation, les règles suivantes s'appliquent :

1. La Société d'administration donne au ministre, dans les 60 jours après qu'elle a reçu le rapport d'évaluation, un avis dans lequel elle présente ses recommandations au gouvernement sur la manière de répondre à l'excédent de capitalisation.
2. Le ministre donne à la Société d'administration, dans les 120 jours après qu'il a reçu l'avis prévu à la disposition 1, un avis indiquant si le gouvernement a pris une décision quant à ce qu'il faut faire, le cas échéant, pour répondre à l'excédent de capitalisation.
3. Si l'ETCV dont fait état le rapport d'évaluation est supérieur à 1 % et soit que l'avis prévu à la disposition 2 indique qu'aucune décision n'a été prise, soit qu'aucun avis n'a été donné dans le délai imparti à la disposition 2, les règles suivantes s'appliquent :

- i. The Administration Corporation shall determine, in consultation with the designated actuary, what increases in the adjustments under subsections 17 (1) and 29 (1) would be necessary to eliminate any previous reductions in those adjustments under section 45.
- ii. If any increases determined under subparagraph i would not result in the SCRDP being 1 per cent or less, the Administration Corporation shall determine, in consultation with the designated actuary, what reduction in the contribution rate under section 16, together with any increases under subparagraph i, would result in the SCRDP being 1 per cent.
- iii. The Administration Corporation shall amend the text of the ORPP, under subsection 87 (5), to implement the measures determined under subparagraphs i and ii beginning three years after the day after the valuation date for the valuation report.

**Authority for Lieutenant Governor in Council to make changes**

(2) If the Minister is given a notice under paragraph 1 of subsection (1), the Lieutenant Governor in Council may, for the purpose of reducing or eliminating the funding excess, amend the text of the ORPP, under subsection 87 (2), to do the following:

- 1. Eliminate any previous reductions under section 45 in the adjustments under subsections 17 (1) and 29 (1).
- 2. Reduce the contribution rate under section 16.

**Sustainability changes prospective only**

47. An amendment to the text of the ORPP under section 45 or 46 may only affect adjustments that would be made, or contributions that would be payable, after the amendment is made.

**INFORMATION FROM ADMINISTRATION CORPORATION**

**Information from Administration Corporation**

48. (1) The Administration Corporation shall give such information as may be specified by regulation to the persons specified by the regulations, at such time and in such manner as may be prescribed, for the purposes of the administration of the ORPP.

**Same, public information**

(2) The Administration Corporation shall publish such information as may be specified by regulation, at such time and in such manner as may be prescribed, for the purposes of the administration of the ORPP.

- i. La Société d'administration détermine, en consultation avec l'actuaire désigné, les augmentations des rajustements visés aux paragraphes 17 (1) et 29 (1) qui seraient nécessaires pour éliminer toute réduction antérieure de ces rajustements effectuée au titre de l'article 45.
- ii. Dans le cas où les augmentations déterminées en application de la sous-disposition i n'auraient pas pour effet que l'ETCV soit égal ou inférieur à 1 %, la Société d'administration détermine, en consultation avec l'actuaire désigné, la réduction du taux de cotisation visé à l'article 16 qui, avec les augmentations déterminées en application de la sous-disposition i, aurait pour effet que l'ETCV soit égal à 1 %.
- iii. La Société d'administration modifie le texte du RRPO, au titre du paragraphe 87 (5), afin de mettre en application les mesures déterminées en application des sous-dispositions i et ii à partir de trois ans après le lendemain de la date d'évaluation du rapport d'évaluation.

**Pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil d'apporter des modifications**

(2) Si un avis est donné au ministre en application de la disposition 1 du paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, afin de réduire ou d'éliminer l'excédent de capitalisation, modifier le texte du RRPO, au titre du paragraphe 87 (2), pour faire ce qui suit :

- 1. Éliminer toute réduction antérieure des rajustements visés aux paragraphes 17 (1) et 29 (1) effectuée au titre de l'article 45.
- 2. Réduire le taux de cotisation visé à l'article 16.

**Effet uniquement prospectif des modifications liées à la viabilité**

47. Toute modification apportée au texte du RRPO, au titre de l'article 45 ou 46, ne peut avoir une incidence que sur les rajustements faits ou les cotisations payables après qu'elle a été apportée.

**FOURNITURE DE RENSEIGNEMENTS  
PAR LA SOCIÉTÉ D'ADMINISTRATION**

**Fourniture de renseignements par la Société d'administration**

48. (1) La Société d'administration donne les renseignements précisés par règlement aux personnes précisées par règlement, de la manière et au moment prescrits, pour l'application du RRPO.

**Idem : renseignements publics**

(2) La Société d'administration publie les renseignements précisés par règlement, de la manière et au moment prescrits, pour l'application du RRPO.

## COLLECTION, USE AND DISCLOSURE OF INFORMATION

**Definitions**

49. In sections 50 to 60,

“employed in Ontario” means employed in Ontario within the meaning of section 6; (“employé en Ontario”)

“head” means the chair of the Administration Corporation’s board of directors; (“personne responsable”)

“personal information” has the same meaning as in section 2 of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, and includes information that is not recorded; (“renseignements personnels”)

“public body” means,

- (a) any ministry, agency, board, commission, official or other body of the Government of Ontario,
- (b) any municipality in Ontario, or
- (c) a local board, as defined in section 1 of the *Municipal Affairs Act*, and any authority, board, commission, corporation, office or organization of persons some or all of whose members, directors or officers are appointed or chosen by or under the authority of the council of a municipality in Ontario. (“organisme public”)

**Collection of information by the Administration Corporation**

50. (1) The Administration Corporation may request and collect from a public body, the federal government, an employer, a person employed in Ontario or any other person the information, including personal information, that is necessary for the purpose of carrying out its objects set out in section 3 of the *Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015*.

**Direct or indirect collection**

(2) Information may be collected directly or indirectly.

**Response to request**

(3) A person who receives a request for information from the Administration Corporation under subsection (1) shall, within 30 days after the request, disclose to the Administration Corporation the requested information from his, her or its records.

**Exception**

(4) Subsection (3) does not apply to the federal government.

**Extension of time**

(5) The Administration Corporation may extend the time limit referred to in subsection (3), before or after it has expired, if the Administration Corporation is satisfied that there are reasonable grounds for doing so.

COLLECTE, UTILISATION ET  
DIVULGATION DE RENSEIGNEMENTS**Définitions**

49. Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 50 à 60.

«employé en Ontario» Employé en Ontario au sens de l’article 6. («employed in Ontario»)

«organisme public» S’entend de l’une ou l’autre des entités suivantes :

- a) les ministères, organismes, conseils, commissions, fonctionnaires ou autres entités du gouvernement de l’Ontario;
- b) les municipalités de l’Ontario;
- c) les conseils locaux, au sens de l’article 1 de la *Loi sur les affaires municipales*, ainsi que les offices, conseils, commissions, personnes morales, bureaux ou organisations de personnes dont tout ou partie des membres, des administrateurs ou des dirigeants sont nommés ou choisis par le conseil d’une municipalité de l’Ontario, ou sous son autorité. («public body»)

«personne responsable» Le président du conseil d’administration de la Société d’administration. («head»)

«renseignements personnels» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée* et s’entend en outre des renseignements qui ne sont pas consignés. («personal information»)

**Collecte de renseignements par la Société d’administration**

50. (1) La Société d’administration peut demander et recueillir, auprès d’un organisme public, du gouvernement fédéral, d’un employeur, d’une personne employée en Ontario ou de toute autre personne, les renseignements, y compris des renseignements personnels, qui sont nécessaires afin de réaliser sa mission, énoncée à l’article 3 de la *Loi de 2015 sur la Société d’administration du Régime de retraite de la province de l’Ontario*.

**Collecte directe ou indirecte**

(2) Les renseignements peuvent être recueillis directement ou indirectement.

**Réponse à une demande**

(3) Quiconque reçoit une demande de renseignements que lui adresse la Société d’administration en vertu du paragraphe (1) lui divulgue, dans les 30 jours suivant la demande, les renseignements demandés figurant dans ses dossiers.

**Exception**

(4) Le paragraphe (3) ne s’applique pas au gouvernement fédéral.

**Prorogation de délai**

(5) La Société d’administration peut proroger le délai imparti au paragraphe (3), avant ou après son expiration, si elle est convaincue qu’il existe des motifs raisonnables de le faire.

**Personal information****Notice of collection, direct collection**

**51.** (1) If the Administration Corporation collects personal information directly from the individual to whom the information relates, the Administration Corporation shall inform that individual of,

- (a) the legal authority for the collection;
- (b) the principal purpose or purposes for which the personal information is intended to be used; and
- (c) the title, business address and business telephone number of an employee of the Administration Corporation who can answer the individual's questions about the collection.

**Notice of collection, indirect collection**

(2) If the Administration Corporation collects personal information indirectly, it shall issue a general notice of collection and make the notice available on a website that is accessible to the public.

**Same, content of notice**

- (3) A notice issued under subsection (2) shall contain,
  - (a) a description of the type of personal information being collected; and
  - (b) the information described in clauses (1) (a) to (c).

**Use of personal information**

**52.** The Administration Corporation shall not use personal information in its custody or under its control except,

- (a) where the individual to whom the information relates has identified that information in particular and consented to its use;
- (b) for the purpose for which it was obtained or compiled or for a consistent purpose; or
- (c) for a purpose for which the information may be disclosed to the Administration Corporation under section 42 of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* or under section 32 of the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

**Disclosure of personal information**

**53.** The Administration Corporation shall not disclose personal information in its custody or under its control except,

- (a) where the individual to whom the information relates has identified that information in particular and consented to its disclosure;
- (b) for the purpose for which it was obtained or compiled or for a consistent purpose;
- (c) where disclosure is made to an officer, employee, consultant or agent of the Administration Corporation who needs the information in the performance of their duties and where disclosure is necessary

**Renseignements personnels****Avis de collecte : collecte directe**

**51.** (1) Si elle obtient des renseignements personnels directement d'un particulier concerné par les renseignements, la Société d'administration l'informe de ce qui suit :

- a) l'autorité légale invoquée à cette fin;
- b) les fins principales auxquelles doivent servir ces renseignements personnels;
- c) le titre ainsi que l'adresse et le numéro de téléphone professionnels d'un de ses employés qui peut renseigner le particulier au sujet de cette collecte.

**Avis de collecte : collecte indirecte**

(2) Si elle recueille des renseignements personnels indirectement, la Société d'administration donne un avis général de collecte et le diffuse sur un site Web accessible au public.

**Idem : teneur de l'avis**

- (3) L'avis donné en application du paragraphe (2) comporte :
  - a) une description du type de renseignements personnels recueillis;
  - b) les renseignements indiqués aux alinéas (1) a) à c).

**Utilisation des renseignements personnels**

**52.** La Société d'administration ne doit pas utiliser les renseignements personnels dont elle a la garde ou le contrôle, sauf, selon le cas :

- a) si le particulier concerné par ces renseignements les a identifiés spécifiquement et a consenti à leur utilisation;
- b) aux fins pour lesquelles ils ont été obtenus ou recueillis ou à des fins compatibles;
- c) à des fins qui justifient leur divulgation à la Société d'administration en vertu de l'article 42 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ou de l'article 32 de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*.

**Divulguation de renseignements personnels**

**53.** La Société d'administration ne doit pas divulguer les renseignements personnels dont elle a la garde ou le contrôle, sauf, selon le cas :

- a) si le particulier concerné par ces renseignements les a identifiés spécifiquement et a consenti à leur divulgation;
- b) aux fins pour lesquelles ils ont été obtenus ou recueillis ou à des fins compatibles;
- c) si la divulgation est faite au dirigeant, à l'employé, à l'expert-conseil ou au mandataire de la Société d'administration à qui ces renseignements sont nécessaires dans l'exercice de ses fonctions et que

and proper in the discharge of the Administration Corporation's functions;

- (d) for the purpose of complying with an Act of the Legislature or an Act of Parliament or a treaty, agreement or arrangement thereunder;
- (e) where disclosure is to a public body or a law enforcement agency in Canada to aid an investigation undertaken with a view to a law enforcement proceeding or from which a law enforcement proceeding is likely to result;
- (f) in compelling circumstances affecting the health or safety of an individual if upon disclosure notification thereof is mailed to the last known address of the individual to whom the information relates;
- (g) in compassionate circumstances, to facilitate contact with the spouse, a close relative or a friend of an individual who is injured, ill or deceased;
- (h) to a member of the Legislative Assembly who has been authorized by a constituent to whom the information relates to make an inquiry on the constituent's behalf or, where the constituent is incapacitated, has been authorized by the spouse, a close relative or the legal representative of the constituent;
- (i) to a member of the bargaining agent who has been authorized by an employee to whom the information relates to make an inquiry on the employee's behalf or, where the employee is incapacitated, has been authorized by the spouse, a close relative or the legal representative of the employee;
- (j) to the Minister;
- (k) to the Information and Privacy Commissioner;
- (l) to the federal government or to the government of a province or territory where the Administration Corporation has entered into an agreement under section 21 of the *Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015* with that jurisdiction;
- (m) pursuant to a warrant or order of a court or tribunal; or
- (n) to a law enforcement agency if the Administration Corporation reasonably believes the information relates to the commission of an offence.

#### Consistent purpose

**54.** Where personal information has been collected directly from the individual to whom the information relates, the purpose of a use or disclosure of that information is a consistent purpose under clause 52 (b) or 53 (b) only if the individual might reasonably have expected such a use or disclosure.

cette divulgation est essentielle et appropriée à l'acquittement des fonctions de la Société d'administration;

- d) afin de se conformer aux dispositions d'une loi de la Législature ou du Parlement ou à un traité, à un accord ou à un arrangement intervenu en vertu d'une telle loi;
- e) si la divulgation est faite à un organisme public ou à un organisme chargé de l'exécution de la loi au Canada afin de faciliter une enquête menée en vue d'une action en justice ou qui aboutira vraisemblablement à une action en justice;
- f) lors d'une situation d'urgence ayant une incidence sur la santé ou la sécurité d'un particulier, si un avis de la divulgation est envoyé sans tarder au particulier concerné par les renseignements à sa dernière adresse connue;
- g) dans une situation relative à un événement de famille afin de faciliter la communication avec le conjoint, un proche parent ou un ami d'un particulier blessé, malade ou décédé;
- h) à un député à l'Assemblée législative qui a été autorisé par un résident de sa circonscription concerné par les renseignements à mener une enquête pour le compte de ce dernier ou qui, en cas d'incapacité de cette personne, a reçu du conjoint, d'un proche parent ou de l'ayant droit de ce dernier, une autorisation à cet effet;
- i) à un membre de l'agent négociateur qui a été autorisé par l'employé concerné par les renseignements à mener une enquête pour le compte de ce dernier ou qui, en cas d'incapacité de cet employé, a reçu du conjoint, d'un proche parent ou de l'ayant droit de ce dernier, une autorisation à cet effet;
- j) au ministre;
- k) au commissaire à l'information et à la protection de la vie privée;
- l) au gouvernement fédéral ou au gouvernement d'une province ou d'un territoire si la Société d'administration a conclu un accord en vertu de l'article 21 de la *Loi de 2015 sur la Société d'administration du Régime de retraite de la province de l'Ontario* avec le Canada, la province ou le territoire;
- m) en vertu d'un mandat ou d'une ordonnance d'un tribunal judiciaire ou administratif;
- n) à un organisme chargé de l'exécution de la loi si la Société d'administration a des motifs raisonnables de croire que les renseignements concernent la commission d'une infraction.

#### Fin compatible

**54.** Seule constitue une fin compatible au sens de l'alinéa 52 b) ou 53 b), la fin invoquée à l'appui de l'utilisation ou de la divulgation de renseignements personnels à laquelle le particulier concerné par les renseignements pourrait raisonnablement s'attendre lorsque ceux-ci ont été obtenus du particulier directement.

**Individual's access to personal information**

55. (1) An individual may, in writing, request access to the individual's own personal information in the Administration Corporation's custody or control.

**Disclosure by Administration Corporation**

(2) Within 30 days after receiving the request, the head shall disclose the individual's personal information to the individual. It must be provided in a comprehensible form and in a manner which indicates the general terms and conditions under which the personal information has been retained and used.

**Exceptions**

(3) The head may refuse to disclose the individual's personal information to the individual,

- (a) if the disclosure would reveal information that is subject to solicitor-client privilege, litigation privilege or settlement privilege;
- (b) if the disclosure would reasonably be expected to interfere with the conduct of a law enforcement investigation; or
- (c) if the head is of the opinion on reasonable grounds that the request for personal information is frivolous or vexatious.

**Refusal**

(4) If the head refuses to disclose the individual's personal information, the head shall notify the individual in writing within 30 days after receiving the request and shall give the individual information about the right to appeal the refusal.

**Same, frivolous or vexatious request**

(5) If the head refuses to disclose the individual's personal information because the head is of the opinion that the request is frivolous or vexatious, the notice given under subsection (4) shall also set out,

- (a) a statement that the head is of the opinion that the request is frivolous or vexatious; and
- (b) the reasons for which the head is of the opinion that the request is frivolous or vexatious.

**Extension of time**

(6) The head may extend the 30-day time limit described in subsection (2) or (4) for a period of time that is reasonable in the circumstances and shall give the individual who made the request written notice of the extension setting out,

- (a) the length of the extension; and
- (b) the reason for the extension.

**Deemed refusal**

(7) If the head fails to disclose information within the 30-day period described in subsection (2) or (4), or within the extended time period referred to in clause (6) (a) if the

**Demande d'accès à des renseignements personnels**

55. (1) Tout particulier peut demander par écrit l'accès aux renseignements personnels le concernant dont la Société d'administration a la garde ou le contrôle.

**Divulgence par la Société d'administration**

(2) Dans les 30 jours suivant la réception de la demande, la personne responsable divulgue au particulier les renseignements personnels le concernant. Ces renseignements doivent être communiqués sous une forme intelligible et d'une façon qui permet de connaître les conditions générales de leur conservation et de leur utilisation.

**Exceptions**

(3) La personne responsable peut refuser de divulguer au particulier les renseignements personnels le concernant dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la divulgation révélerait des renseignements protégés par le privilège du secret professionnel de l'avocat, le privilège lié au litige ou le privilège à l'égard des négociations en vue d'un règlement;
- b) il est raisonnable de s'attendre à ce que la divulgation fasse obstacle à une enquête menée aux fins d'exécution de la loi;
- c) la personne responsable est d'avis, en se fondant sur des motifs raisonnables, que la demande de renseignements personnels est frivole ou vexatoire.

**Refus**

(4) Si elle refuse de divulguer au particulier les renseignements personnels le concernant, la personne responsable l'en avise par écrit dans les 30 jours suivant la réception de la demande et lui fournit des renseignements sur son droit d'appel.

**Idem : demande frivole ou vexatoire**

(5) Si la personne responsable refuse de divulguer au particulier les renseignements personnels le concernant parce qu'elle est d'avis que la demande est frivole ou vexatoire, l'avis donné en application du paragraphe (4) comprend également :

- a) une mention du fait qu'elle est d'avis que la demande est frivole ou vexatoire;
- b) les motifs pour lesquels elle est d'avis que la demande est frivole ou vexatoire.

**Prorogation de délai**

(6) La personne responsable peut proroger le délai de 30 jours imparti au paragraphe (2) ou (4) pour un temps raisonnable compte tenu des circonstances et en informe par écrit l'auteur de la demande en précisant notamment :

- a) la durée de la prorogation;
- b) les motifs à l'appui de la prorogation.

**Avis de refus réputé donné**

(7) Si elle ne divulgue pas des renseignements dans le délai de 30 jours imparti au paragraphe (2) ou (4), ou dans le délai prorogé en vertu de l'alinéa (6) a) le cas échéant,

head has extended the time limit, the head is deemed to have given notice of refusal to disclose the information on the last day of the period during which notice should have been given.

**Request for correction of personal information**

**56.** (1) An individual may, in writing, request a correction in the personal information requested under subsection 55 (1) or disclosed to the individual under subsection 55 (2) if the individual believes the personal information contains an error or omission.

**Refusal**

(2) If the head refuses the request for a correction, the head shall notify the individual in writing and give the individual information about the right to appeal the refusal.

**Appeal to Information and Privacy Commissioner**

**57.** (1) An individual may appeal to the Information and Privacy Commissioner,

- (a) a refusal by the head to disclose the individual's personal information under subsection 55 (3) or (7);
- (b) the extension of time under subsection 55 (6); or
- (c) a refusal to correct the individual's personal information under subsection 56 (2).

**Same**

(2) Part IV (Appeal) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* applies, with the following modifications, with respect to the appeal:

1. A reference in Part IV to a "head" shall be read as if it were a reference to the chair of the Administration Corporation's board of directors.
2. A reference in Part IV to an "institution" shall be read as if it were a reference to the Administration Corporation.
3. A reference in Part IV to a "record" shall be read as if it were a reference to a record containing the personal information of the appellant.
4. Subsections 52 (4) to (7) of Part IV do not apply with respect to the appeal. Instead, in an inquiry, the Commissioner may require to be produced to the Commissioner, and may examine, any record containing the personal information of the appellant that is in the Administration Corporation's custody or control.
5. A reference in section 53 of Part IV to "specified exemptions" shall be read as if it were a reference to the exceptions listed in subsection 55 (3) of this Act.
6. Subsection 56 (2) of Part IV does not apply.

la personne responsable est réputée avoir donné avis de son refus de divulguer les renseignements le dernier jour du délai dans lequel l'avis aurait dû être donné.

**Demande de rectification des renseignements personnels**

**56.** (1) Tout particulier peut demander par écrit la rectification des renseignements personnels qui ont été demandés en vertu du paragraphe 55 (1) ou qui lui ont été divulgués aux termes du paragraphe 55 (2) s'il croit que ces renseignements contiennent une erreur ou une omission.

**Refus**

(2) Si elle refuse la demande de rectification, la personne responsable en avise le particulier par écrit et lui fournit des renseignements sur son droit d'appel.

**Appel devant le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée**

**57.** (1) Le particulier peut interjeter appel devant le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée :

- a) du refus de la personne responsable de lui divulguer les renseignements personnels le concernant en vertu du paragraphe 55 (3) ou (7);
- b) de la prorogation de délai en vertu du paragraphe 55 (6);
- c) du refus de rectifier les renseignements personnels le concernant en vertu du paragraphe 56 (2).

**Idem**

(2) La partie IV (Appels) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* s'applique, avec les adaptations suivantes, à l'égard de l'appel :

1. La mention, dans la partie IV, de la «personne responsable» vaut mention du président du conseil d'administration de la Société d'administration.
2. La mention, dans la partie IV, d'une «institution» vaut mention de la Société d'administration.
3. La mention, dans la partie IV, d'un «document» vaut mention d'un document qui contient les renseignements personnels concernant l'appellant.
4. Les paragraphes 52 (4) à (7) de la partie IV ne s'appliquent pas à l'égard de l'appel. À la place, le commissaire peut, dans le cadre d'une enquête, exiger que lui soit communiqué tout document dans lequel figurent les renseignements personnels concernant l'appellant et dont la Société d'administration a la garde ou le contrôle, et faire l'examen de ce document.
5. La mention, à l'article 53 de la partie IV, d'une «exception précisée» vaut mention d'une exception mentionnée au paragraphe 55 (3) de la présente loi.
6. Le paragraphe 56 (2) de la partie IV ne s'applique pas.

**Compliance**

(3) The Administration Corporation shall comply with the Commissioner's production requirements and with the Commissioner's order disposing of the appeal.

**Information and Privacy Commissioner's review of practices**

**58.** (1) The Information and Privacy Commissioner may, from time to time, review the Administration Corporation's practices to check that there has been no unauthorized collection, use, disclosure, access to or modification of personal information in its custody.

**Duty to assist**

(2) The Administration Corporation shall co-operate with and assist the Commissioner in the conduct of the review.

**Orders**

(3) If the Commissioner determines that a practice contravenes this Act, the Commissioner may order the Administration Corporation to discontinue that practice and to destroy personal information collected or retained under that practice.

**Delegation**

**59.** The head may, in writing, delegate the head's powers or duties under sections 55 and 56 to an officer of the Administration Corporation subject to any limitations, restrictions, conditions and requirements set out in the delegation.

**Collection of information by the Minister**

**60.** (1) The Minister may request and collect from any employer, any public body or the federal government any information, including personal information, described in subsection (2) that the Minister considers necessary for the purpose of this Act and the ORPP.

**Information that may be requested and collected**

(2) The information referred to in subsection (1) is the following:

1. Information about persons employed in Ontario and their employers, including the numbers of employees of an employer, the age and gender of employees, classes of employment, and annual salaries and wages payable to employees.
2. Information concerning Ontario's population, labour force and economy, including demographic and economic projections.
3. Information necessary to determine whether an employer provides a workplace pension plan to its employees employed in Ontario and, if so, which employees participate in the plan, the nature and level of the benefits provided by the plan and the contribution rates under the plan.
4. Any other information that the Minister considers necessary for the purpose of this Act and the ORPP.

**Obligation de se conformer**

(3) La Société d'administration se conforme aux exigences de communication du commissaire et à l'ordonnance que rend le commissaire en appel.

**Examen des pratiques par le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée**

**58.** (1) Le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée peut examiner les pratiques de la Société d'administration en vue de vérifier qu'il n'y a pas eu de collecte, d'utilisation, de divulgation ou de modification non autorisée de renseignements personnels dont elle a la garde, ni d'accès non autorisé à ceux-ci.

**Obligation de collaborer**

(2) La Société d'administration collabore avec le commissaire et l'aide à effectuer l'examen.

**Ordonnances**

(3) S'il échet qu'une pratique contrevient à la présente loi, le commissaire peut ordonner à la Société d'administration de cesser cette pratique et de détruire les renseignements personnels recueillis ou conservés au moyen de celle-ci.

**Délégation**

**59.** La personne responsable peut, par écrit, déléguer ses pouvoirs ou fonctions prévus aux articles 55 et 56 à un dirigeant de la Société d'administration, sous réserve des limitations, restrictions, conditions et exigences qu'elle énonce dans la délégation.

**Collecte de renseignements par le ministre**

**60.** (1) Le ministre peut demander et recueillir, auprès de tout employeur ou organisme public ou du gouvernement fédéral, les renseignements mentionnés au paragraphe (2), y compris des renseignements personnels, qu'il estime nécessaires pour l'application de la présente loi et du RRPO.

**Renseignements pouvant être demandés et recueillis**

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) sont les suivants :

1. Des renseignements au sujet des personnes employées en Ontario et de leurs employeurs, y compris le nombre d'employés d'un employeur, l'âge et le sexe des employés, les catégories d'emploi et les traitements et salaires annuels des employés.
2. Des renseignements concernant la population, la main-d'oeuvre et l'économie de l'Ontario, y compris des projections démographiques et économiques.
3. Les renseignements nécessaires pour établir si un employeur offre un régime de retraite d'employeur à ses employés qui occupent un emploi en Ontario et, si tel est le cas, quels sont les employés qui y participent, ainsi que la nature et le niveau des prestations et les taux de cotisation du régime.
4. Tout autre renseignement que le ministre estime nécessaire pour l'application de la présente loi et du RRPO.

**Notice under privacy legislation**

(3) Any collection by the Minister of personal information under this section is exempt from the application of subsection 39 (2) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

**Deemed consistent purpose**

(4) For the purposes of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, personal information in the custody or control of the Ministry that has been collected otherwise than in accordance with this section may be used by the Ministry for the purpose described in subsection (1), and that use shall be deemed to be for a purpose that is consistent with the purpose for which the personal information was obtained or compiled.

**Disclosure to Minister**

(5) Upon receipt of a request for information from the Minister under subsection (1), a public body shall disclose to the Minister the requested information from its records for the purpose set out in that subsection.

**Requirement for employers to give information**

(6) Upon receipt of a request for information from the Minister under subsection (1), an employer shall, within 30 days after the request, disclose to the Minister the requested information from its records for the purpose set out in that subsection.

**Exception**

(7) Subsection (6) does not apply to the federal government.

**Extension of time**

(8) The Minister may extend the time limit referred to in subsection (6), before or after it has expired, if the Minister is satisfied that there are reasonable grounds for doing so.

## EXAMINATIONS, AUDITS AND INQUIRIES

**Authorized persons and purposes**

**61.** In sections 62 to 64,

“authorized person” means,

- (a) the Administration Corporation, or
- (b) a person designated by the Administration Corporation, and the designate does not have to be a person employed by the Administration Corporation; (“personne autorisée”)

“authorized purpose” means,

- (a) the administration of this Act and the regulations,
- (b) the enforcement of any section of this Act or the regulations,
- (c) the exercise of a power or the carrying out of a duty under this Act or the regulations, or
- (d) the carrying out of an order made by the Admin-

**Avis prévu par la loi sur la protection de la vie privée**

(3) La collecte de renseignements personnels par le ministre en vertu du présent article est soustraite à l'application du paragraphe 39 (2) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

**Utilisation réputée faite à une fin compatible**

(4) Pour l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, le ministère peut utiliser à la fin visée au paragraphe (1) les renseignements personnels dont il a la garde ou le contrôle et qui ont été recueillis autrement qu'en conformité avec le présent article. Cette utilisation est réputée faite à une fin compatible avec celle pour laquelle les renseignements personnels ont été obtenus ou recueillis.

**Divulgence au ministre**

(5) Lorsqu'il reçoit une demande de renseignements que lui adresse le ministre en vertu du paragraphe (1), tout organisme public lui divulgue, à la fin énoncée à ce paragraphe, les renseignements demandés figurant dans ses dossiers.

**Obligation pour les employeurs de communiquer des renseignements**

(6) Lorsqu'il reçoit une demande de renseignements que lui adresse le ministre en vertu du paragraphe (1), l'employeur lui divulgue dans les 30 jours suivant la demande, à la fin énoncée à ce paragraphe, les renseignements demandés figurant dans ses dossiers.

**Exception**

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas au gouvernement fédéral.

**Prorogation de délai**

(8) Le ministre peut proroger le délai prévu au paragraphe (6), avant ou après son expiration, s'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de le faire.

## EXAMENS, VÉRIFICATIONS ET ENQUÊTES

**Personnes et fins autorisées**

**61.** Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 62 à 64.

«fin autorisée» S'entend de l'une ou l'autre des fins suivantes :

- a) l'application de la présente loi et des règlements;
- b) l'exécution d'un article de la présente loi ou des règlements;
- c) l'exercice d'un pouvoir ou d'une fonction en vertu de la présente loi ou des règlements;
- d) l'exécution d'une ordonnance prise par la Société d'administration en vertu de la présente loi. («authorized purpose»)

«personne autorisée» S'entend de l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) la Société d'administration;

istration Corporation under this Act. (“fin autorisée”)

#### Examinations, audits and inquiries

##### Entry

**62.** (1) For an authorized purpose, an authorized person may enter and have access to, through and over any business premises, where the person has reasonable grounds to believe books, papers, documents or things are kept that relate to the ORPP or any workplace pension plan.

#### Examinations, audits and inquiries

(2) For an authorized purpose, an authorized person may make examinations, audits or inquiries and may require the production of any book, paper, document or thing related to the ORPP or any workplace pension plan.

#### Application of *Public Inquiries Act, 2009*

(3) Section 33 of the *Public Inquiries Act, 2009* applies to an examination, audit or inquiry conducted by an authorized person for an authorized purpose.

#### Copies or extracts

(4) An authorized person may make, take and remove or require the making, taking and removal of copies or extracts related to an examination, audit or inquiry for an authorized purpose.

#### Reasonable times

(5) The authority under subsections (1) to (4) shall be exercised only at reasonable times.

#### Private residence

(6) Subsection (1) is not authority to enter a private residence without the consent of the occupier.

#### Removal of books, etc., for copying

(7) An authorized person who is making an examination, audit or inquiry may, on giving a receipt, remove any books, papers, documents or things relating to the subject matter of the examination, audit or inquiry for the purpose of making copies of the books, papers, documents or things, but the copying shall be carried out within a reasonable time and the books, papers, documents or things shall be returned promptly after the copying is completed.

#### Copies

(8) A copy of any written or recorded material found in an examination, audit or inquiry and purporting to be certified by an authorized person is admissible in evidence in any action, proceeding or prosecution for all purposes for which the original would have been admissible.

#### Application for warrant

(9) An authorized person may apply to a justice of the peace for an inspection order under section 64 if an occupier of a premises,

b) une personne désignée par la Société d'administration, qui n'est pas nécessairement employée par cette dernière. («authorized person»)

#### Examens, vérifications et enquêtes

##### Entrée

**62.** (1) Toute personne autorisée peut, à une fin autorisée, entrer dans des locaux commerciaux et y avoir accès si elle a des motifs raisonnables de croire qu'il y est conservé des livres, papiers, documents ou choses qui se rapportent au RRPO ou à un régime de retraite d'employeur.

#### Examens, vérifications et enquêtes

(2) Toute personne autorisée peut, à une fin autorisée, effectuer des examens, des vérifications ou des enquêtes et exiger la production de livres, papiers, documents ou choses qui se rapportent au RRPO ou à un régime de retraite d'employeur.

#### Application de la *Loi de 2009 sur les enquêtes publiques*

(3) L'article 33 de la *Loi de 2009 sur les enquêtes publiques* s'applique aux examens, vérifications ou enquêtes qu'une personne autorisée effectue à une fin autorisée.

#### Copies ou extraits

(4) Toute personne autorisée peut, à une fin autorisée, faire des copies et prendre des extraits qui se rapportent à un examen, à une vérification ou à une enquête et les enlever, ou exiger que cela soit fait.

#### Heures raisonnables

(5) Le pouvoir que confèrent les paragraphes (1) à (4) ne peut être exercé qu'à des heures raisonnables.

#### Résidence privée

(6) Le paragraphe (1) ne confère pas le pouvoir d'entrer dans une résidence privée sans le consentement de l'occupant.

#### Enlèvement de livres et autres choses pour en faire des copies

(7) La personne autorisée qui effectue un examen, une vérification ou une enquête peut, après avoir donné un récépissé à cet effet, enlever des livres, papiers, documents ou choses qui se rapportent à l'objet de l'examen, de la vérification ou de l'enquête afin d'en faire des copies, mais celles-ci doivent être faites dans un délai raisonnable et les livres, papiers, documents et choses doivent être ensuite rendus promptement.

#### Copies

(8) La copie d'un document écrit ou enregistré trouvé lors d'un examen, d'une vérification ou d'une enquête, qui se présente comme étant certifiée conforme par une personne autorisée, est admissible en preuve dans une action, une instance ou une poursuite à toutes les fins pour lesquelles l'original aurait été admissible.

#### Demande de mandat

(9) Toute personne autorisée peut demander à un juge de paix de décerner un mandat en vertu de l'article 64 si l'occupant d'un lieu :

- (a) denies entry or access to, through or over the premises to an authorized person;
- (b) instructs an authorized person to leave the premises;
- (c) obstructs an authorized person who is acting for an authorized purpose; or
- (d) refuses to comply with a request for the production of any thing the production of which is requested for the purpose of an examination, audit or inquiry or for an authorized purpose.

**Identification**

(10) A person exercising a power under this section shall provide identification at the time of entry.

**Opinion, report, etc.**

(11) The Administration Corporation may require a person exercising a power under this section to prepare an opinion, report or professional attestation about the results of any examination, audit or inquiry made by the person under this section.

**Cost of examination**

(12) The Administration Corporation may order any person to pay all or part of the cost of an examination, audit or inquiry under this section and to pay all or part of the cost of any opinion, report or professional attestation prepared following such an examination, audit or inquiry (whether or not the opinion, report or attestation was required by the Administration Corporation), if the Administration Corporation considers it to be reasonable and fair in the circumstances to do so.

**Same**

(13) Without limiting the generality of subsection (12), an employer may be required to make a payment under that subsection.

**Obstruction**

**63.** (1) No person shall hinder or obstruct an authorized person who is lawfully carrying out a duty under this Act.

**Private residence**

(2) A refusal of consent to enter a private residence is not and shall not be deemed to be hindering or obstructing within the meaning of subsection (1).

**Orders by justice of the peace**

**64.** (1) This section applies if a justice of the peace is satisfied on evidence on oath or affirmation that,

- (a) there are reasonable and probable grounds for believing that it is necessary, for an authorized purpose, to,
  - (i) enter and have access to, through and over any premises,

- a) ne laisse pas une personne autorisée entrer dans ce lieu ou ne lui permet pas d'y avoir accès;
- b) somme une personne autorisée de quitter le lieu;
- c) entrave l'action d'une personne autorisée qui agit à une fin autorisée;
- d) refuse de donner suite à une demande relative à la production d'une chose aux fins d'examen, de vérification ou d'enquête ou à une fin autorisée.

**Identification**

(10) La personne qui exerce un pouvoir en vertu du présent article présente une pièce d'identité au moment d'entrer.

**Opinion, rapport ou attestation**

(11) La Société d'administration peut exiger que la personne qui exerce un pouvoir en vertu du présent article rédige une opinion, un rapport ou une attestation professionnelle sur les résultats d'un examen, d'une vérification ou d'une enquête qu'elle a effectué en vertu du présent article.

**Coût d'un examen**

(12) La Société d'administration peut, si elle l'estime raisonnable et juste dans les circonstances, ordonner à quiconque de payer tout ou partie du coût d'un examen, d'une vérification ou d'une enquête effectué en vertu du présent article ainsi que tout ou partie du coût d'une opinion, d'un rapport ou d'une attestation professionnelle sur ses résultats, que l'opinion, le rapport ou l'attestation ait été ou non exigé par la Société d'administration.

**Idem**

(13) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (12), tout employeur peut être tenu de faire un paiement aux termes de ce paragraphe.

**Entrave**

**63.** (1) Nul ne doit gêner ou entraver une personne autorisée dans l'exercice légitime de ses fonctions en vertu de la présente loi.

**Résidence privée**

(2) Le refus de consentir à l'entrée dans une résidence privée ne constitue pas ni n'est réputé constituer le fait de gêner ou d'entraver une personne au sens du paragraphe (1).

**Mandats décernés par le juge de paix**

**64.** (1) Le présent article s'applique si un juge de paix est convaincu, sur la foi de témoignages recueillis sous serment ou sur affirmation solennelle :

- a) d'une part, qu'il existe des motifs raisonnables et probables de croire qu'il est nécessaire, à une fin autorisée :
  - (i) soit d'entrer dans un lieu et d'y avoir accès,

- (ii) make examinations, audits or inquiries, or
- (iii) make, take and remove photographs, samples, copies or extracts related to an examination, audit or inquiry; and

(b) the occupier of the premises has denied an authorized person entry to the premises, instructed the person to leave the premises, obstructed the person, or refused production of any thing related to an examination, audit or inquiry, or an authorized person has reasonable grounds to believe that the occupier of the premises will deny the person entry to the premises.

#### **Inspection order**

(2) The justice of the peace may issue an inspection order authorizing an authorized person to do anything described in clause (1) (a) in respect of the premises specified in the inspection order, by force if necessary, together with such police officer or officers as the person calls on for assistance.

#### **Execution of order**

(3) An inspection order issued under this section shall be executed between 6 a.m. and 9 p.m. standard time unless the justice of the peace otherwise authorizes in the order.

#### **Expiry of order**

(4) An inspection order issued under this section shall state the date on which it expires, and the date shall not be later than 15 days after the inspection order is issued.

#### **Application without notice**

(5) A justice of the peace may receive and consider an application for an inspection order under this section without notice to and in the absence of the owner or the occupier of the premises.

### **ENFORCEMENT, PENALTIES AND OFFENCES**

#### **Certificate re default**

**65.** (1) If an employer does not remit contributions or pay a penalty, interest or other amount owing under this Act when they become due, the Administration Corporation may issue a certificate stating that the employer is in default under this Act and setting out the contributions or the penalty, interest or other amount that is owed.

#### **Filing of certificate with court**

(2) The Administration Corporation may file the certificate with the Superior Court of Justice or with the Small Claims Court and it shall be entered in the same way as an order of that court and is enforceable as such. Despite any other rule of the court, the Administration Corporation may file the certificate by mail or, if permitted, electronically and personal attendance at the court is not required.

- (ii) soit d'effectuer des examens, des vérifications ou des enquêtes,

- (iii) soit de faire des photos ou des copies ou prendre des échantillons ou des extraits qui se rapportent à un examen, à une vérification ou à une enquête, et de les enlever;

b) d'autre part, que l'occupant du lieu n'a pas laissé une personne autorisée y entrer, l'a sommée de quitter le lieu, a entravé son action ou refusé la production d'une chose qui se rapporte à un examen, à une vérification ou à une enquête, ou qu'une personne autorisée a des motifs raisonnables de croire que l'occupant du lieu ne la laissera pas entrer dans le lieu.

#### **Mandat**

(2) Le juge de paix peut décerner un mandat autorisant une personne autorisée à accomplir un acte mentionné à l'alinéa (1) a) à l'égard du lieu précisé dans le mandat, en recourant à la force au besoin, avec le concours des agents de police à qui elle demande de l'aide.

#### **Exécution du mandat**

(3) Le mandat décerné en vertu du présent article est exécuté entre 6 h et 21 h, heure normale, sauf autorisation contraire du juge de paix dans le mandat.

#### **Expiration du mandat**

(4) Le mandat décerné en vertu du présent article porte une date d'expiration, laquelle ne doit pas être postérieure au quinzième jour qui suit la date où il a été décerné.

#### **Demande sans préavis**

(5) Le juge de paix peut recevoir et examiner une demande de mandat présentée en vertu du présent article, sans préavis au propriétaire ou à l'occupant du lieu et en son absence.

### **EXÉCUTION, PÉNALITÉS ET INFRACTIONS**

#### **Certificat : défaut**

**65.** (1) Si un employeur ne verse pas des cotisations ou ne paie pas une pénalité, des intérêts ou une autre somme qu'il doit en application de la présente loi lorsqu'ils deviennent exigibles, la Société d'administration peut délivrer un certificat indiquant que l'employeur est en défaut aux termes de la présente loi et précisant le montant des cotisations ou de la pénalité, des intérêts ou de l'autre somme qui sont dus.

#### **Dépôt du certificat auprès du tribunal**

(2) La Société d'administration peut déposer le certificat auprès de la Cour supérieure de justice ou de la Cour des petites créances, et celui-ci est consigné de la même façon qu'une ordonnance de ce tribunal et est exécutoire au même titre. Malgré toute autre règle de pratique du tribunal, la Société d'administration peut déposer le certificat par courrier ou, si cela est permis, par voie électronique, sans qu'il soit nécessaire de se présenter au tribunal.

**Lien upon property**

**66.** (1) Subject to subsection (2), the amount set out in a certificate filed with the court under subsection 65 (2) is a first lien upon all the property of the employer.

**Same**

- (2) The lien is effective only if,
- (a) notice of the lien is filed by way of writ of seizure and sale in the office of the sheriff for the area in which the affected property is situated; and
  - (b) a copy of the writ is delivered by the sheriff or by registered mail to the proper land registrar, if affected land is registered under the *Land Titles Act*.

**Effect of deemed trust**

(3) The filing of a notice of lien under this section does not affect the operation of section 20 and shall apply to secure any liability of an employer in addition to any deemed trust under that section.

**Use of remedies**

**67.** The use of any of the remedies provided by this Act does not bar or affect any of the other remedies provided by this Act, and the remedies provided by this Act for the recovery and enforcement of an obligation under this Act are in addition to any other remedies existing by law, and no action or other proceeding taken in any way prejudices, limits or affects any lien, charge or priority existing under this Act or otherwise.

**Director liability**

**68.** (1) If an employer who fails to remit an amount as and when required under section 19 is a corporation, the persons who are directors of the corporation at the time when the failure occurred are jointly and severally liable together with the corporation to remit that amount and any interest or administrative penalties that are imposed for the failure to remit.

**Exception**

(2) A director of a corporation is not liable under subsection (1) unless,

- (a) a certificate for the amount of the corporation's liability has been filed with the Superior Court of Justice or Small Claims Court under subsection 65 (2) and execution for that amount has been returned unsatisfied in whole or in part; or
- (b) the corporation has become bankrupt due to an assignment or receiving order or it has filed a notice of intention to file or a proposal under the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada), and a

**Privilège sur les biens**

**66.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), le montant précisé dans le certificat déposé auprès du tribunal en vertu du paragraphe 65 (2) constitue un privilège de premier rang sur tous les biens de l'employeur.

**Idem**

(2) Le privilège ne prend effet que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) un avis du privilège est déposé au moyen d'un bref de saisie-exécution au bureau du shérif de la localité où se trouvent les biens concernés;
- b) une copie du bref est remise par le shérif ou envoyée par courrier recommandé au registrateur des droits immobiliers compétent, si le bien-fonds visé est enregistré aux termes de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*.

**Effet de la fiducie réputée créée**

(3) Le dépôt d'un avis de privilège au titre du présent article n'a pas d'incidence sur l'application de l'article 20 et sert à garantir toute obligation d'un employeur en plus de toute fiducie qui est réputée créée aux termes de cet article.

**Exercice des recours**

**67.** L'exercice d'un des recours prévus par la présente loi n'exclut aucun des autres recours prévus par celle-ci ni n'a d'incidence sur eux. Les recours prévus par la présente loi pour le recouvrement et l'exécution d'une obligation prévue par la présente loi s'ajoutent aux autres recours existant en droit. L'introduction d'une action ou d'une autre instance ne porte pas atteinte aux charges, aux privilèges ou aux droits de priorité reconnus par la présente loi ou autrement.

**Responsabilité des administrateurs**

**68.** (1) En cas d'omission par un employeur qui est une personne morale de verser une somme de la manière et au moment exigés en vertu de l'article 19, les personnes qui en sont les administrateurs à la date de l'omission sont, avec la personne morale, solidairement responsables du versement de cette somme ainsi que des intérêts ou pénalités administratives qui sont imposés en raison du non-versement.

**Exception**

(2) L'administrateur d'une personne morale n'encourt la responsabilité prévue au paragraphe (1) que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) un certificat précisant la somme pour laquelle la personne morale est responsable a été déposé auprès de la Cour supérieure de justice ou de la Cour des petites créances en vertu du paragraphe 65 (2) et il y a eu défaut d'exécution totale ou partielle de cette somme;
- b) la personne morale est devenue failli en raison d'une cession ou d'une ordonnance de séquestre ou a déposé un avis d'intention de déposer une proposition en vertu de la *Loi sur la faillite et*

claim for the amount of the corporation's liability referred to in subsection (1) has been proved within six months after the date of the assignment, receiving order or filing of the proposal.

#### Standard of care

(3) A director is not liable for a failure under subsection (1) if the director exercised the degree of care, diligence and skill to prevent the failure that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances.

#### Execution

(4) If execution referred to in clause (2) (a) has been issued, the amount recoverable from a director is the amount remaining unsatisfied after execution.

#### Same

(5) If a director of a corporation pays an amount in respect of a corporation's liability referred to in subsection (1) that is proved in a liquidation, dissolution or bankruptcy proceeding, the director is entitled to any preference that the Administration Corporation would have been entitled to if the amount had not been paid and, if a certificate for the amount of the corporation's liability has been filed with the Superior Court of Justice or Small Claims Court under subsection 65 (2), the director is entitled to the assignment of the certificate to the extent of the director's payment, and the Administration Corporation may make the assignment.

#### Directors' recovery

(6) A director who has satisfied a claim under this section is entitled to contribution from the other directors who were liable for the claim.

#### Limitation period

(7) Recovery of any amount payable by a director of a corporation under subsection (1) shall not be commenced more than two years after the director last ceased to be a director of that corporation.

#### Administrative penalty — failure to remit

**69.** If an employer fails to remit to the Administration Corporation an amount that the employer is required to remit under clause 19 (1) (a) or (b) at the time when required to do so, the Administration Corporation may, by order, impose on an employer an administrative penalty.

#### Administrative penalties — general

**70.** The Administration Corporation may, by order, impose on a person an administrative penalty if, in the opinion of the Administration Corporation, the person has,

- (a) contravened a prescribed provision of this Act or the regulations;
- (b) failed to provide a document that is required to be provided under this Act within the period required under this Act for the provision of the document;

*l'insolvabilité* (Canada), ou en a déposé une, et une réclamation de la somme pour laquelle elle est responsable aux termes du paragraphe (1) a été établie dans les six mois suivant la date de la cession, de l'ordonnance de séquestre ou du dépôt de la proposition.

#### Norme de diligence

(3) Un administrateur n'est pas responsable de l'omission visée au paragraphe (1) lorsqu'il a agi avec le degré de soin, de diligence et d'habileté pour prévenir l'omission qu'une personne raisonnablement prudente aurait exercé dans des circonstances comparables.

#### Exécution

(4) Dans le cas du défaut d'exécution visé à l'alinéa (2) a), la somme qui peut être recouvrée d'un administrateur est celle qui demeure impayée après l'exécution.

#### Idem

(5) Si un administrateur d'une personne morale paie une somme, au titre de la responsabilité de la personne morale visée au paragraphe (1), qui est établie lors de procédures de liquidation, de dissolution ou de faillite, il a droit à tout privilège auquel la Société d'administration aurait eu droit si cette somme n'avait pas été payée et, si un certificat a été déposé relativement à cette somme auprès de la Cour supérieure de justice ou de la Cour des petites créances en vertu du paragraphe 65 (2), il peut exiger que le certificat lui soit cédé jusqu'à concurrence de son paiement, et la Société d'administration est autorisée à faire cette cession.

#### Répétition

(6) L'administrateur qui a satisfait à la créance aux termes du présent article a le droit de répéter les parts des administrateurs tenus responsables de la créance.

#### Prescription

(7) Le recouvrement d'une somme payable par un administrateur d'une personne morale aux termes du paragraphe (1) ne peut commencer plus de deux ans après que l'administrateur a cessé pour la dernière fois de faire partie du conseil d'administration de la personne morale.

#### Pénalité administrative : non-versement

**69.** Si un employeur omet de lui verser une somme qu'il est tenu de verser en application de l'alinéa 19 (1) a) ou b) au moment où il est tenu de le faire, la Société d'administration peut, par ordonnance, lui imposer une pénalité administrative.

#### Pénalités administratives : dispositions générales

**70.** La Société d'administration peut, par ordonnance, imposer une pénalité administrative à une personne si elle est d'avis que celle-ci a, selon le cas :

- a) contrevenu à une disposition prescrite de la présente loi ou des règlements;
- b) omis de fournir un document qui doit être fourni en application de la présente loi dans le délai imparti en vertu de celle-ci pour la fourniture du document;

- (c) contravened this Act by failing to provide any information requested by the Administration Corporation within the period required under this Act;
- (d) made a statement or declaration, in an application or otherwise, that the person knew was false or misleading;
- (e) made a statement or declaration, in an application or otherwise, that the person knew was false or misleading because of the non-disclosure of facts;
- (f) received or obtained a payment to which the person knew that they were not entitled, or a payment that the person knew was in excess of the amount of the payment to which they were entitled, and did not return the amount of the payment, or the excess amount, as the case may be, without delay; or
- (g) participated in, assented to or acquiesced in an act or omission mentioned in clauses (a) to (f).

#### **Decision to impose administrative penalty**

##### **Purpose of penalty**

**71.** (1) The purpose of an administrative penalty is to promote compliance with this Act and not to punish.

##### **Criteria re decision to impose a penalty**

(2) The Administration Corporation shall consider such criteria as may be prescribed by regulation when determining whether to impose an administrative penalty.

##### **Notice required**

(3) In the event that the Administration Corporation decides to impose an administrative penalty on a person, the Administration Corporation shall give notice by serving a notice on the person.

##### **Same, corporation**

(4) In the event that an administrative penalty is imposed on a corporation under section 69, the Administration Corporation shall also serve notice on every director of the corporation if required to do so by the regulations.

##### **Contents re notice of administrative penalty**

(5) A notice of administrative penalty must specify the following:

1. The contravention.
2. The amount of the administrative penalty.
3. In the case of an administrative penalty imposed on an employer under section 69, the amount of contributions that the employer has not remitted and the interest owing.
4. The date by which the person must pay the administrative penalty, which date must be not less than 45 days after the date on which the notice is served.
5. The right of the person, within 45 days after the notice is served, to dispute one or both of the imposition and the amount of the administrative penalty.

- c) contrevenu à la présente loi en omettant de lui fournir, dans le délai imparti en vertu de celle-ci, des renseignements qu'elle a demandés;
- d) fait, notamment à l'occasion d'une demande, une affirmation ou une déclaration qu'elle sait être fausse ou trompeuse;
- e) fait, notamment à l'occasion d'une demande, une affirmation ou une déclaration qu'elle sait être fausse ou trompeuse, en raison de la non-divulgaration de certains faits;
- f) reçu ou obtenu un paiement auquel elle savait ne pas avoir droit ou un paiement qu'elle savait être supérieur à celui auquel elle avait droit et omis de retourner sans délai le paiement ou l'excédent, selon le cas;
- g) participé, consenti ou acquiescé à la commission de tout acte ou omission visé aux alinéas a) à f).

#### **Décision d'imposer une pénalité administrative**

##### **But de la pénalité**

**71.** (1) La pénalité administrative est destinée à encourager l'observation de la présente loi et non à punir.

##### **Critères de la décision d'imposer une pénalité**

(2) La Société d'administration tient compte des critères prescrits lorsqu'elle décide si elle doit imposer une pénalité administrative.

##### **Avis obligatoire**

(3) Si elle décide d'imposer une pénalité administrative à une personne, la Société d'administration en donne avis en signifiant un avis à cette personne.

##### **Idem : personne morale**

(4) Si une pénalité administrative est imposée à une personne morale en vertu de l'article 69, la Société d'administration signifie également un avis à chacun de ses administrateurs si les règlements l'y obligent.

##### **Contenu de l'avis de pénalité administrative**

(5) L'avis de pénalité administrative doit préciser ce qui suit :

1. La contravention.
2. Le montant de la pénalité administrative.
3. Dans le cas d'une pénalité administrative imposée à un employeur en vertu de l'article 69, le montant de cotisations qu'il n'a pas versé et les intérêts exigibles.
4. Le délai dans lequel la personne doit payer la pénalité administrative, lequel ne doit pas être inférieur à 45 jours après la date de signification de l'avis.
5. Le droit de la personne de contester, dans les 45 jours suivant la signification de l'avis, l'imposition de la pénalité administrative ou le montant de celle-ci, ou les deux.

## 6. Any prescribed information.

**Amount of penalty, s. 69**

(6) The amount of an administrative penalty under section 69 shall be determined in accordance with the regulations, and the regulations may prescribe the amount of a penalty, or the method for calculating the amount of a penalty, and may prescribe different penalties or ranges of penalties for different classes of employers.

**Amount of penalty, s. 70**

(7) The amount of the administrative penalty imposed under section 70 shall be determined in accordance with such criteria as may be prescribed, and shall not exceed \$10,000.

**Limitation on imposition of penalties**

(8) The Administration Corporation shall not impose an administrative penalty if,

- (a) a prosecution for the act or omission has been initiated against the person; or
- (b) more than six years have passed since the date on which the act or omission occurred.

**Payment of penalty**

(9) The person on whom an administrative penalty is imposed shall pay the administrative penalty,

- (a) within the period specified in the notice of administrative penalty; or
- (b) if the person requests a reconsideration by serving a notice of objection under subsection 73 (1), within the period specified in the written notification of the reconsideration served by the Administration Corporation under subsection 73 (2).

**Rescission, etc., of penalty**

(10) The Administration Corporation may at any time and on its own initiative rescind the decision to impose a penalty under this section, or reduce the penalty,

- (a) on the presentation of new facts;
- (b) on being satisfied that the penalty was imposed without knowledge of, or on the basis of a mistake as to, some material fact;
- (c) on being satisfied that the penalty cannot be collected within the reasonably foreseeable future; or
- (d) on being satisfied that payment of the penalty would cause undue hardship to the debtor.

**Enforcement of administrative penalty**

**72.** If an administrative penalty is imposed under section 69 or 70, the following rules apply:

1. If no notice of objection is served under subsection 73 (1) within the period referred to in that subsection, the penalty constitutes an amount owing to the Administration Corporation by the person on whom the penalty is imposed.
2. If a notice of objection is served under subsection

## 6. Tout renseignement prescrit.

**Montant de la pénalité : art. 69**

(6) Le montant de la pénalité administrative imposée en vertu de l'article 69 est établi conformément aux règlements, et ceux-ci peuvent prescrire le montant des pénalités ou leur mode de calcul et prescrire des pénalités ou fourchettes de pénalités différentes selon les catégories d'employeurs.

**Montant de la pénalité : art. 70**

(7) Le montant de la pénalité administrative imposée en vertu de l'article 70 est établi conformément aux critères prescrits et ne doit pas dépasser 10 000 \$.

**Restriction à l'imposition de pénalités**

(8) La Société d'administration ne doit pas imposer de pénalité administrative si, selon le cas :

- a) une poursuite relative à l'acte ou à l'omission a été engagée contre la personne;
- b) plus de six ans se sont écoulés depuis la date de l'acte ou de l'omission.

**Acquittement de la pénalité**

(9) La personne à qui est imposée une pénalité administrative l'acquitte :

- a) soit dans le délai précisé dans l'avis de pénalité administrative;
- b) soit, si la personne demande le réexamen en signifiant un avis d'opposition en vertu du paragraphe 73 (1), dans le délai précisé dans l'avis écrit de réexamen signifié par la Société d'administration en application du paragraphe 73 (2).

**Annulation ou modification de la pénalité**

(10) La Société d'administration peut, à tout moment et de sa propre initiative, annuler la décision d'imposer une pénalité en vertu du présent article ou en réduire le montant dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) elle est saisie de faits nouveaux;
- b) elle est convaincue que la décision a été prise avant que soit connu un fait important ou qu'elle est fondée sur une erreur relative à un tel fait;
- c) elle est convaincue que la pénalité ne pourra être recouvrée dans un avenir suffisamment rapproché;
- d) elle est convaincue que le paiement de la pénalité causerait un préjudice injustifié au débiteur.

**Exécution des pénalités administratives**

**72.** Si une pénalité administrative est imposée en vertu de l'article 69 ou 70, les règles suivantes s'appliquent :

1. Si aucun avis d'opposition n'est signifié en vertu du paragraphe 73 (1) dans le délai mentionné à ce paragraphe, la pénalité constitue une somme que la personne à qui elle est imposée doit à la Société d'administration.
2. Si un avis d'opposition est signifié en vertu du pa-

73 (1) and a notice of reconsideration is served under subsection 73 (2) that indicates that the decision to impose the penalty is confirmed, that penalty constitutes an amount owing to the Administration Corporation by the person on whom the penalty is imposed.

3. If a notice of objection is served under subsection 73 (1) and a notice of reconsideration is served under subsection 73 (2) that indicates that the decision to impose the penalty is varied to change the amount of the penalty, the penalty set out in the notice of reconsideration constitutes an amount owing to the Administration Corporation by the person on whom the penalty is imposed.
4. If a notice of objection is served under subsection 73 (1) and a notice of reconsideration is served under subsection 73 (2) that indicates that the decision to impose the penalty is rescinded, that penalty ceases to apply to the person.
5. If the Administration Corporation rescinds its decision to impose the penalty under subsection 71 (10), that penalty ceases to apply to the person.

#### Notice of objection

**73.** (1) Within 45 days after service of the notice of administrative penalty, the person on whom the notice was served may serve on the Administration Corporation a notice of objection setting out the reasons for the objection and all the relevant facts.

#### Reconsideration

(2) Promptly after receipt of the notice of objection under subsection (1), the Administration Corporation shall,

- (a) reconsider the decision referred to in section 71;
- (b) rescind, vary or confirm that decision; and
- (c) serve on the person who provided the notice of objection a written notice of that reconsideration.

#### Notice of reconsideration

(3) A notice of reconsideration must be accompanied by reasons, unless the Administration Corporation rescinds its decision made under section 71.

#### Appeal of administrative penalty

**74.** A person on whom a notification of reconsideration is served under subsection 73 (2) may appeal the reconsideration in accordance with the regulations to a tribunal specified by regulation.

#### Offences

##### Employers — failure to remit, etc.

**75.** (1) Every employer is guilty of an offence who fails to comply with clause 19 (1) (a), (b) or (c).

##### Offences re employer obligations

- (2) Every person is guilty of an offence who,

ragraphe 73 (1) et que l'avis de réexamen signifié en application du paragraphe 73 (2) indique que la décision d'imposer la pénalité est confirmée, la pénalité constitue une somme que la personne à qui elle est imposée doit à la Société d'administration.

3. Si un avis d'opposition est signifié en vertu du paragraphe 73 (1) et que l'avis de réexamen signifié en application du paragraphe 73 (2) indique que la décision d'imposer la pénalité est modifiée pour en changer le montant, la pénalité fixée dans l'avis de réexamen constitue une somme que la personne à qui cette pénalité est imposée doit à la Société d'administration.
4. Si un avis d'opposition est signifié en vertu du paragraphe 73 (1) et que l'avis de réexamen signifié en application du paragraphe 73 (2) indique que la décision d'imposer la pénalité est annulée, la pénalité cesse de s'appliquer à la personne.
5. Si la Société d'administration annule, en vertu du paragraphe 71 (10), sa décision d'imposer la pénalité, cette dernière cesse de s'appliquer à la personne.

#### Avis d'opposition

**73.** (1) Dans les 45 jours qui suivent la signification de l'avis de pénalité administrative, la personne à qui a été signifié l'avis peut signifier à la Société d'administration un avis d'opposition énonçant les motifs de l'opposition et tous les faits pertinents.

#### Réexamen

(2) Promptement après réception de l'avis d'opposition visé au paragraphe (1), la Société d'administration :

- a) réexamine la décision visée à l'article 71;
- b) annule, modifie ou confirme la décision;
- c) signifie un avis écrit du réexamen à la personne qui a signifié l'avis d'opposition.

#### Avis de réexamen

(3) L'avis de réexamen est accompagné de motifs, sauf si la Société d'administration annule la décision qu'elle a prise en vertu de l'article 71.

#### Appel d'une pénalité administrative

**74.** La personne à qui l'avis de réexamen est signifié en application du paragraphe 73 (2) peut interjeter appel du réexamen conformément aux règlements devant le tribunal administratif précisé par règlement.

#### Infractions

##### Employeurs : non-versement, etc.

**75.** (1) Est coupable d'une infraction tout employeur qui ne se conforme pas à l'alinéa 19 (1) a), b) ou c).

##### Infractions relatives aux obligations de l'employeur

- (2) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :

- (a) makes, or participates in, assents to or acquiesces in the making of, false or deceptive statements in a return, form, certificate, statement or answer filed or made by an employer as required by or under this Act or the regulations;
- (b) to evade payment of a contribution imposed under this Act, destroys, alters, mutilates, secretes or otherwise disposes of a record required to be kept under clause 19 (1) (c);
- (c) makes, or assents to or acquiesces in the making of, false or deceptive entries, or omits, or assents to or acquiesces in the omission, to enter a material particular, in a record required to be kept under clause 19 (1) (c);
- (d) wilfully, in any manner, evades or attempts to evade, any obligation of an employer under this Act, or any remittance required under this Act; or
- (e) conspires with any person to commit an offence described in any of clauses (a) to (d).

#### Offences, general

- (3) Every person is guilty of an offence who,
  - (a) contravenes an order made by the Administration Corporation under this Act;
  - (b) contravenes section 63;
  - (c) knowingly, makes a false or misleading statement in any application, election or declaration or makes any application, election or declaration that by reason of any non-disclosure of facts is false or misleading;
  - (d) knowingly obtains or attempts to obtain any payment by false pretences; or
  - (e) knowingly fails to return the amount of any payment or any excess amount as required by section 36.

#### Offences re information

- (4) Every person is guilty of an offence who,
  - (a) fails to comply with a requirement under section 50 or 60; or
  - (b) in giving information to the Administration Corporation or the Minister as required under this Act, knowingly gives false or misleading information, including information that is false or misleading by reason of any non-disclosure of facts.

#### Directors, officers, etc.

(5) Every director, officer, official or agent of a corporation and every person acting in a similar capacity or performing similar functions in an unincorporated association is guilty of an offence if the person,

- a) fait des affirmations fausses ou trompeuses, ou participe, consent ou acquiesce à leur énonciation, dans une déclaration, un formulaire, un certificat, une attestation, un relevé ou une réponse, produits, déposés ou faits par un employeur aux termes de la présente loi ou des règlements;
- b) pour éluder le paiement d'une cotisation établie au titre de la présente loi, détruit, altère, mutile ou cache un dossier qui doit être tenu en application de l'alinéa 19 (1) c), ou en dispose autrement;
- c) fait des inscriptions fausses ou trompeuses, ou consent ou acquiesce à leur établissement, ou omet, ou consent ou acquiesce à l'omission d'inscrire un détail important dans un dossier qui doit être tenu en application de l'alinéa 19 (1) c);
- d) volontairement, de quelque manière, se soustrait ou tente de se soustraire à une obligation de l'employeur prévue par la présente loi ou à tout versement exigé en vertu de la présente loi;
- e) conspire avec une personne pour commettre une infraction visée à l'un ou l'autre des alinéas a) à d).

#### Infractions en général

- (3) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :
  - a) contrevient à une ordonnance prise par la Société d'administration en vertu de la présente loi;
  - b) contrevient à l'article 63;
  - c) fait sciemment une affirmation fausse ou trompeuse dans une demande, un choix ou une déclaration, ou fait sciemment une demande, un choix ou une déclaration qui, en raison de la non-divulgation de certains faits, est faux ou trompeur;
  - d) obtient ou tente d'obtenir, sciemment, un paiement sous de faux semblants;
  - e) omet sciemment de retourner tout paiement ou excédent comme l'exige l'article 36.

#### Infractions relatives aux renseignements

- (4) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :
  - a) ne se conforme pas à une exigence prévue à l'article 50 ou 60;
  - b) donne sciemment, en donnant à la Société d'administration ou au ministre des renseignements exigés en vertu de la présente loi, des renseignements faux ou trompeurs, y compris des renseignements qui, en raison de la non-divulgation de certains faits, sont faux ou trompeurs.

#### Administrateurs, dirigeants et autres personnes

(5) Sont coupables d'une infraction les administrateurs, dirigeants, délégués et mandataires d'une personne morale et les personnes agissant à titre analogue ou ayant des fonctions analogues au sein d'une association sans personnalité morale qui, selon le cas :

- (a) causes, autorizes, permits, acquiesces or participates in the commission of an offence referred to in subsection (1), (2), (3) or (4) by the corporation or unincorporated association; or
- (b) fails to take all reasonable care in the circumstances to prevent the corporation or unincorporated association from committing an offence referred to in subsection (1), (2), (3) or (4).

**Penalty**

**76.** (1) A person who is guilty of an offence under section 75 is liable on conviction to a fine of not more than \$100,000 for the first conviction and not more than \$200,000 for each subsequent conviction.

**Directors, officers, etc.**

(2) A person who is guilty of an offence described in subsection 75 (5) is liable on first conviction to a fine of not more than \$100,000, and on each subsequent conviction to a fine of not more than \$200,000, whether or not the corporation or unincorporated association has been prosecuted for or convicted of an offence arising from the same facts or circumstances.

**Order for payment**

(3) If an employer is convicted of an offence related to the failure to remit contributions to the Administration Corporation, the court that convicts the employer may, in addition to any fine imposed, assess the amount not remitted and order the person to remit the contribution to the Administration Corporation.

**Enforcement**

(4) An order for payment under subsection (3), exclusive of reasons therefor, may be filed in the Superior Court of Justice and is thereupon enforceable as an order of that court.

**Time limit**

(5) A prosecution for an offence under section 75 may be commenced within, but not later than, six years after the date on which the Administration Corporation becomes aware that the offence has occurred or is alleged to have occurred.

**Use of penalties, fines**

**77.** Any administrative penalty and any fine paid as a penalty for a conviction under this Act shall be paid to the Administration Corporation and the Administration Corporation shall,

- (a) deposit the amount in the pension fund, but only if doing so would not result in the registration of the ORPP under the *Income Tax Act* (Canada) being subject to revocation under that Act; or
- (b) use the amount to pay fees and expenses relating to the administration of the ORPP and the administra-

- a) causent, autorisent ou permettent la commission d'une infraction visée au paragraphe (1), (2), (3) ou (4) par la personne morale ou l'association sans personnalité morale, ou qui y acquiescent ou y participent;
- b) ne prennent pas les soins raisonnables dans les circonstances afin d'empêcher la commission d'une infraction visée au paragraphe (1), (2), (3) ou (4) par la personne morale ou l'association sans personnalité morale.

**Peine**

**76.** (1) Quiconque est coupable d'une infraction prévue à l'article 75 est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 100 000 \$ à la première déclaration de culpabilité et d'au plus 200 000 \$ à chacune des déclarations subséquentes.

**Administrateurs, dirigeants et autres personnes**

(2) Quiconque est coupable d'une infraction visée au paragraphe 75 (5) est passible d'une amende d'au plus 100 000 \$ à la première déclaration de culpabilité et d'au plus 200 000 \$ à chacune des déclarations subséquentes, que la personne morale ou l'association sans personnalité morale ait été ou non poursuivie pour une infraction qui découle des mêmes faits ou circonstances ou déclaré coupable d'une telle infraction.

**Ordonnance de paiement**

(3) Si un employeur est déclaré coupable d'une infraction liée à l'omission de verser des cotisations à la Société d'administration, le tribunal qui le déclare coupable peut, outre lui imposer une amende, évaluer la somme non versée et lui ordonner de verser la cotisation à la Société d'administration.

**Exécution**

(4) Le dispositif d'une ordonnance de paiement prévue au paragraphe (3) peut être déposé à la Cour supérieure de justice et devient exécutoire comme s'il s'agissait d'une ordonnance de ce tribunal.

**Prescription**

(5) Aucune poursuite pour une infraction prévue à l'article 75 ne peut être introduite plus de six ans après la date à laquelle la Société d'administration apprend que l'infraction a ou aurait eu lieu.

**Utilisation des pénalités et des amendes**

**77.** Les pénalités administratives et les amendes payées à titre de peine pour une déclaration de culpabilité prononcée en vertu de la présente loi sont versées à la Société d'administration et celle-ci :

- a) dépose les sommes dans la caisse de retraite, mais seulement si cela n'a pas pour effet que l'agrément du RRPO dans le cadre de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) puisse être retiré au titre de cette loi;
- b) utilise les sommes pour payer les honoraires et dépenses liés à l'administration du RRPO et à

tion and investment of the pension fund that would otherwise be paid from the pension fund under section 35 of the *Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015*.

#### MISCELLANEOUS

##### Limit on payments from the CRF

**78.** (1) No payment shall be made from the Consolidated Revenue Fund for the purposes of funding the ORPP.

##### Clarification

(2) For greater certainty, subsection (1) does not apply to a payment that the Crown is required to make under this Act as an employer.

##### Amounts in trust not part of CRF

**79.** Contributions made under this Act and any accruals from the investment of those contributions do not form part of the Consolidated Revenue Fund.

##### Duties of employers

**80.** (1) An employer shall perform the prescribed duties.

##### Limits to certain employers

(2) The regulations may limit the employers who must perform a prescribed duty.

##### Duties to provide information and declarations

(3) For greater certainty, the prescribed duties may include duties to provide information and to provide declarations, from specified persons, relating to the information provided.

##### Reimbursement of overpayments

**81.** (1) If an employer remits an amount in respect of the employer's contributions to the Administration Corporation that exceeds the amount that the employer is required to remit or otherwise makes a payment on its own behalf in error to the Administration Corporation, the Administration Corporation is permitted to make or authorize a payment from the pension fund to reimburse the employer.

##### Same, reimbursement to employees

(2) The Administration Corporation is permitted to make or authorize a payment from the pension fund to reimburse an employee if either of the following circumstances exist:

1. The employee's employer remits an amount in respect of the employee's contributions to the Administration Corporation that exceeds the amount that the employer is required to remit.
2. The employee pays or makes a payment on the employee's own behalf in error to the Administration Corporation.

##### Successor employers

**82.** (1) This section applies when an employer immediately succeeds another as a result of the formation or

l'administration et au placement des fonds de la caisse de retraite qui autrement seraient payés sur la caisse de retraite en application de l'article 35 de la *Loi de 2015 sur la Société d'administration du Régime de retraite de la province de l'Ontario*.

#### DISPOSITIONS DIVERSES

##### Restriction des prélèvements sur le Trésor

**78.** (1) Aucun prélèvement ne peut être fait sur le Trésor en vue de capitaliser le RRPO.

##### Précision

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) ne s'applique pas aux paiements que la Couronne est tenue de faire en application de la présente loi à titre d'employeur.

##### Sommes détenues en fiducie exclues du Trésor

**79.** Les cotisations payées en application de la présente loi et les produits du placement de ces cotisations ne font pas partie du Trésor.

##### Obligations des employeurs

**80.** (1) L'employeur s'acquitte des obligations prescrites.

##### Limitation à certains employeurs

(2) Les règlements peuvent limiter les employeurs qui doivent s'acquitter d'une obligation prescrite.

##### Obligation de fournir des renseignements et déclarations

(3) Il est entendu que les obligations prescrites peuvent comprendre l'obligation de fournir des renseignements ainsi que des déclarations émanant de personnes déterminées à l'égard des renseignements fournis.

##### Remboursement des versements excédentaires

**81.** (1) Si un employeur lui verse, au titre de ses propres cotisations, une somme supérieure à celle qu'il est tenu de lui verser ou lui fait un autre paiement pour son propre compte par erreur, la Société d'administration peut faire ou autoriser un paiement sur la caisse de retraite pour rembourser l'employeur.

##### Idem : remboursement aux employés

(2) La Société d'administration peut faire ou autoriser un paiement sur la caisse de retraite pour rembourser un employé dans l'un ou l'autre des cas suivants :

1. L'employeur de l'employé verse à la Société d'administration, à l'égard des cotisations de l'employé, une somme dont le montant est supérieur à celui qu'il est tenu de verser.
2. L'employé paie ou fait un paiement pour son propre compte par erreur à la Société d'administration.

##### Employeurs subséquents

**82.** (1) Le présent article s'applique lorsqu'un employeur succède directement à un autre employeur par

dissolution of a corporation or the acquisition, with the agreement of the former employer or by operation of law, of all or part of a business of the former employer.

#### Liability of successor employer

(2) The successor employer is jointly and severally liable, together with the former employer to pay all amounts owing under this Act by the former employer immediately before the succession.

#### Enforcement

(3) The Administration Corporation may enforce the obligation against the successor employer as if the successor employer had been the former employer at all relevant times.

#### Succession as employer of an employee

(4) The following apply if the successor employer succeeds the former employer as the employer of an employee:

1. The successor employer may take into account amounts paid, deducted, remitted or contributed under this Act by the former employer as though they had been paid, deducted, remitted or contributed by the successor employer.
2. If the employer takes amounts described in paragraph 1 into account with respect to the employer's contributions, the employer shall also take those amounts into account with respect to the employee's contributions.

#### Serving a document

**83.** (1) Any notice, order or other document that is required to be served by the Administration Corporation on a person under this Act is sufficiently served if it is,

- (a) delivered directly to the person;
- (b) left at the person's last known address, in a place that appears to be for incoming mail or with an individual who appears to be 16 years old or older;
- (c) sent by regular mail to the person's last known address;
- (d) sent by commercial courier to the person's last known address;
- (e) sent by email to the person's last known email address;
- (f) sent by fax to the person's last known fax number; or
- (g) given by other means specified by the regulations.

#### Deemed receipt

- (2) Subject to subsection (4),
  - (a) a document left under clause (1) (b) is deemed to have been received on the first business day after the day it was left;

suite de la formation ou de la dissolution d'une personne morale ou de l'acquisition, avec le consentement de l'employeur précédent ou par l'effet de la loi, de tout ou partie d'une entreprise de ce dernier.

#### Responsabilité de l'employeur subséquent

(2) L'employeur subséquent est, avec l'employeur précédent, solidairement responsable du paiement des sommes dues aux termes de la présente loi par l'employeur précédent immédiatement avant la succession.

#### Exécution

(3) La Société d'administration peut faire respecter l'obligation par l'employeur subséquent comme si celui-ci avait été l'employeur précédent aux moments en cause.

#### Succession comme employeur d'un employé

(4) Les règles suivantes s'appliquent si l'employeur subséquent succède à l'employeur précédent comme employeur d'un employé :

1. L'employeur subséquent peut tenir compte des sommes payées, déduites ou versées ou des cotisations payées sous le régime de la présente loi par l'employeur précédent comme s'il les avait lui-même payées, déduites, versées ou payées.
2. S'il tient compte des sommes ou cotisations visées à la disposition 1 à l'égard de ses propres cotisations, l'employeur en tient également compte à l'égard des cotisations de l'employé.

#### Signification des documents

**83.** (1) Les avis, ordonnances ou autres documents qui doivent être signifiés par la Société d'administration à une personne en application de la présente loi le sont suffisamment s'ils sont, selon le cas :

- a) livrés directement à la personne;
- b) laissés à la dernière adresse connue de la personne, soit à un endroit qui semble réservé à la réception du courrier, soit auprès d'un particulier qui semble âgé de 16 ans ou plus;
- c) envoyés par courrier ordinaire à la dernière adresse connue de la personne;
- d) envoyés par messagerie commerciale à la dernière adresse connue de la personne;
- e) envoyés par courrier électronique à la dernière adresse électronique connue de la personne;
- f) envoyés par télécopie au dernier numéro de télécopieur connu de la personne;
- g) remis de toute autre façon précisée par les règlements.

#### Document réputé reçu

- (2) Sous réserve du paragraphe (4) :
  - a) le document laissé en application de l'alinéa (1) b) est réputé avoir été reçu le premier jour ouvrable suivant le jour où il a été laissé;

- (b) a document sent under clause (1) (c) is deemed to have been received on the fifth business day after the day it was mailed;
- (c) a document sent under clause (1) (d) is deemed to have been received on the second business day after the day the commercial courier received it;
- (d) a document sent under clause (1) (e) or (f) is deemed to have been received on the first business day after the day it was sent; and
- (e) a document given under clause (1) (g) is deemed to have been received on the day specified by the regulations.

**Definition**

- (3) In subsection (2),

“business day” means a day from Monday to Friday, other than a holiday as defined in section 87 of the *Legislation Act, 2006*.

**Failure to receive document**

(4) Subsection (2) does not apply if the person establishes that he or she, acting in good faith, did not receive the document or received it on a later date because of a reason beyond the person’s control, including absence, accident, disability or illness.

**General notice**

(5) If the Administration Corporation is of the opinion that because the persons who are to be given any notice or document under this Act are so numerous or for any other reason it is not reasonable to give the notice or document to all or any of the persons individually, the Administration Corporation may authorize the giving of the notice or document or reasonable notice of the contents of the notice or document to the persons by public advertisement or otherwise as the Administration Corporation may direct and the date on which the notice or document or the reasonable notice of the contents is first published or otherwise given as directed is deemed to be the date on which the notice or document is given.

**Format, etc., of information**

**84.** (1) Despite subsection 3 (1) of the *Electronic Commerce Act, 2000*, the Administration Corporation may require persons who use, provide or accept information, including documents, under this Act to use, provide or accept the information or documents in an electronic form or in another format without the person’s consent.

**Required format**

(2) The Administration Corporation may require information, including documents, and declarations to be provided to the Administration Corporation in electronic format or another format specified by the Administration Corporation.

**Required form**

- (3) The Administration Corporation may require in-

- b) le document envoyé en application de l’alinéa (1) c) est réputé avoir été reçu le cinquième jour ouvrable suivant sa mise à la poste;
- c) le document envoyé en application de l’alinéa (1) d) est réputé avoir été reçu le deuxième jour ouvrable suivant le jour de sa réception par le service de messagerie commerciale;
- d) le document envoyé en application de l’alinéa (1) e) ou f) est réputé avoir été reçu le premier jour ouvrable suivant le jour de son envoi;
- e) le document remis en application de l’alinéa (1) g) est réputé avoir été reçu le jour précisé par les règlements.

**Définition**

- (3) La définition qui suit s’applique au paragraphe (2).

«jour ouvrable» N’importe quel jour du lundi au vendredi, sauf un jour férié au sens de l’article 87 de la *Loi de 2006 sur la législation*.

**Non-réception d’un document**

(4) Le paragraphe (2) ne s’applique pas si la personne démontre que, en toute bonne foi, elle n’a pas reçu le document ou ne l’a reçu qu’à une date ultérieure pour une raison indépendante de sa volonté, y compris une absence, un accident, une invalidité ou une maladie.

**Avis public**

(5) Si elle est d’avis qu’il n’est pas raisonnable, en raison du grand nombre de personnes à qui doit être donné un avis ou un document en application de la présente loi ou pour toute autre raison, de donner l’avis ou le document à toutes ces personnes ou à chacune d’elles individuellement, la Société d’administration peut permettre que l’avis ou le document, ou un avis raisonnable de son contenu, soit donné à ces personnes au moyen d’une annonce publique ou de l’autre manière qu’elle peut ordonner, auquel cas la date à laquelle l’avis ou le document, ou l’avis raisonnable de son contenu, paraît ou est donné de la manière ordonnée pour la première fois est réputée être la date à laquelle l’avis ou le document est donné.

**Forme des renseignements**

**84.** (1) Malgré le paragraphe 3 (1) de la *Loi de 2000 sur le commerce électronique*, la Société d’administration peut exiger des personnes qui utilisent, fournissent ou acceptent des renseignements, y compris des documents, aux termes de la présente loi, qu’elles le fassent par voie électronique ou sous une autre forme sans avoir à obtenir leur consentement.

**Forme exigée**

(2) La Société d’administration peut exiger que des renseignements, y compris des documents, ainsi que des déclarations lui soient fournis sous forme électronique ou sous l’autre forme qu’elle précise.

**Formulaire exigé**

- (3) La Société d’administration peut exiger que des

formation to be provided to the Administration Corporation on a form specified or provided by the Administration Corporation.

#### Other requirements

(4) The Administration Corporation may specify the manner in which information to be provided to it must be certified and documents to be provided to it must be signed or certified.

#### Information provided by Administration Corporation

(5) The Administration Corporation may provide information, including documents, to persons under this Act in an electronic form or in another format as determined by the Administration Corporation.

#### Review of ORPP

**85.** (1) Before January 1, 2025, the Minister shall initiate a review of the following and shall prepare a report setting out the findings of the review:

1. This Act, the regulations and the text of the ORPP.
2. The *Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015* and the regulations, or portions of that Act and the regulations.

#### Same

- (2) The Minister shall,
  - (a) inform the public when a review under this section begins; and
  - (b) make the report setting out the findings of the review available to the public.

#### Subsequent reviews

(3) The Minister shall initiate subsequent reviews every 10 years after the report setting out the findings of the first review is made available to the public under clause (2) (b).

#### Conflict

**86.** In the event of a conflict between this Act and any other Act except the *Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015*, this Act prevails to the extent of the conflict unless the other Act states that it is to prevail over this Act.

### TEXT OF THE ORPP

#### Text of the ORPP — establishment

**87.** (1) The Lieutenant Governor in Council may, by order, establish the text of the ORPP which, together with this Act and the regulations, shall govern the ORPP.

#### Amendment — Lieutenant Governor in Council

(2) The Lieutenant Governor in Council may, by order, amend the text of the ORPP.

#### Same

(3) Subject to subsection (4), an order may be made under subsection (2) to amend the text of the ORPP to revoke an amendment made under section 45 or 46.

renseignements lui soient fournis dans le formulaire qu'elle précise ou qu'elle fournit.

#### Autres exigences

(4) La Société d'administration peut préciser la manière d'attester les renseignements et de signer ou d'attester les documents à lui fournir.

#### Renseignements fournis par la Société d'administration

(5) La Société d'administration peut fournir à des personnes, en vertu de la présente loi, des renseignements, y compris des documents sous forme électronique ou sous l'autre forme qu'elle précise.

#### Examen du RRPO

**85.** (1) Avant le 1<sup>er</sup> janvier 2025, le ministre fait faire un examen de ce qui suit et prépare un rapport énonçant les constatations de l'examen :

1. La présente loi, les règlements et le texte du RRPO.
2. La totalité ou certaines parties de la *Loi de 2015 sur la Société d'administration du Régime de retraite de la province de l'Ontario* et des règlements.

#### Idem

- (2) Le ministre :
  - a) informe le public de la date à laquelle commence l'examen prévu au présent article;
  - b) met le rapport énonçant les constatations de l'examen à la disposition du public.

#### Examens subséquents

(3) Le ministre fait faire des examens subséquents tous les 10 ans après que le rapport énonçant les constatations du premier examen a été mis à la disposition du public en application de l'alinéa (2) b).

#### Incompatibilité

**86.** La présente loi l'emporte sur les dispositions incompatibles d'une autre loi, à l'exclusion de la *Loi de 2015 sur la Société d'administration du Régime de retraite de la province de l'Ontario*, à moins que l'autre loi précise qu'elle l'emporte sur la présente loi.

### TEXTE DU RRPO

#### Texte du RRPO : établissement

**87.** (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, établir le texte du RRPO, qui avec la présente loi et les règlements régit le RRPO.

#### Modification : lieutenant-gouverneur en conseil

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, modifier le texte du RRPO.

#### Idem

(3) Sous réserve du paragraphe (4), un décret peut être pris en vertu du paragraphe (2) pour modifier le texte du RRPO afin de révoquer une modification apportée au titre de l'article 45 ou 46.

**Limitation**

(4) No order may be made under subsection (2) to eliminate or reduce any remedial action provided for under subsection 45 (2) except as authorized under subsection 46 (2).

**Amendment — Administration Corporation**

(5) The Administration Corporation may amend the text of the ORPP in accordance with section 45 or 46.

**Legislation Act, 2006**

(6) Part III (Regulations) of the *Legislation Act, 2006* does not apply to an order under subsection (1) or (2) or an amendment under subsection (5).

**Consistency with Act and regulations**

(7) The text of the ORPP shall be consistent with this Act and the regulations.

**Registration**

- (8) The Administration Corporation shall,
- (a) apply to register the text of the ORPP as a pension plan under the *Income Tax Act* (Canada); and
  - (b) apply to have any amendments to the text of the ORPP accepted under the *Income Tax Act* (Canada).

## REGULATIONS

**Regulations, Lieutenant Governor in Council**

**88.** (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations for the purposes of this Act including, without limiting the generality of the foregoing, regulations,

- (a) governing the ORPP;
- (b) prescribing or otherwise providing for anything required or permitted under this Act to be prescribed or otherwise provided for in the regulations, including governing anything required or permitted to be done in accordance with the regulations;
- (c) providing that references to when an employee or member reaches a particular age shall be deemed to be references to a specified day within one month before or after the birthday of the employee or member;
- (d) subject to subsection (2), providing for this Act to apply to self-employed persons, as defined in the regulations, and providing for how this Act applies to such persons including, without restricting the generality of the foregoing, modifying or excluding the application of provisions of this Act to such persons or providing for other provisions to apply instead of or in addition to the provisions of this Act.

**Limitation relating to self-employed persons**

(2) A regulation may not be made under clause (1) (d) that would result in the registration of the ORPP under the

**Restriction**

(4) Un décret ne peut être pris en vertu du paragraphe (2) pour éliminer ou réduire les mesures correctives prévues au paragraphe 45 (2) que dans la mesure autorisée aux termes du paragraphe 46 (2).

**Modification : Société d'administration**

(5) La Société d'administration peut modifier le texte du RRPO conformément à l'article 45 ou 46.

**Loi de 2006 sur la législation**

(6) La partie III (Règlements) de la *Loi de 2006 sur la législation* ne s'applique pas aux décrets pris en vertu du paragraphe (1) ou (2) ou aux modifications apportées en vertu du paragraphe (5).

**Conformité à la Loi et aux règlements**

(7) Le texte du RRPO doit être conforme à la présente loi et aux règlements.

**Agrément**

- (8) La Société d'administration :
- a) présente une demande d'agrément du texte du RRPO à titre de régime de pension dans le cadre de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
  - b) présente une demande d'acceptation, dans le cadre de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), de toute modification du texte du RRPO.

## RÈGLEMENTS

**Règlements : lieutenant-gouverneur en conseil**

**88.** (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l'application de la présente loi. Il peut notamment, par règlement :

- a) régir le RRPO;
- b) prescrire ou prévoir autrement tout ce que la présente loi exige ou permet de prescrire ou de prévoir autrement dans les règlements, y compris régir tout ce qui doit ou peut être fait conformément aux règlements;
- c) prévoir que la mention du moment où un employé ou un participant atteint un âge donné vaut mention d'un jour déterminé qui tombe au plus un mois avant ou après l'anniversaire de l'employé ou du participant;
- d) sous réserve du paragraphe (2), prévoir que la présente loi s'applique aux personnes employées à leur compte, au sens des règlements, et prévoir les modalités d'application de la présente loi à ces personnes, y compris modifier ou exclure l'application de dispositions de la présente loi à ces personnes ou prévoir l'application d'autres dispositions à la place ou en plus des dispositions de la présente loi.

**Restriction concernant les personnes employées à leur compte**

(2) Un règlement ne peut être pris en vertu de l'alinéa (1) d) s'il a pour effet que l'agrément du RRPO dans le

*Income Tax Act* (Canada) being subject to revocation under that Act.

**Incorporation by reference of registered text**

(3) A regulation made under subsection (1) may incorporate by reference the registered text of the ORPP, in whole or in part, as amended from time to time.

**“registered text of the ORPP”**

(4) In subsection (3),

“registered text of the ORPP” means the text of the ORPP, as registered under the *Income Tax Act* (Canada), including any amendments accepted under the *Income Tax Act* (Canada).

**Regulation setting out text of the ORPP**

**89.** (1) The Minister may make regulations setting out the registered text of the ORPP.

**“registered text of the ORPP”**

(2) In subsection (1),

“registered text of the ORPP” means the text of the ORPP, as registered under the *Income Tax Act* (Canada), including any amendments accepted under the *Income Tax Act* (Canada).

**TRANSITION**

**Transition — contributions**

**90.** (1) For transitional purposes, the regulations shall provide for when employers and their employees are required to begin to contribute to the ORPP.

**Dates for different employers**

(2) The regulations shall provide that employers and their employees are not required to begin to contribute,

- (a) for large and medium employers, as determined in accordance with the regulations, before January 1, 2018; and
- (b) for small employers, before January 1, 2019.

**“small employer”**

(3) In clause (2) (b),

“small employers” means employers who are not large or medium employers described in clause (2) (a).

**Certain employers — different date**

(4) The regulations may provide that an employer described in subsection (5) and the employer’s employees are not required to begin to contribute to the ORPP until January 1, 2020.

**Same**

(5) An employer referred to in subsection (4) is an employer who provides a workplace pension plan if the prescribed conditions, relating to the employer or the plan, are satisfied.

**Adjustments to rates**

(6) For transitional purposes, the regulations may provide,

cadre de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada) puisse être retiré au titre de cette loi.

**Incorporation par renvoi du texte agréé**

(3) Tout règlement pris en vertu du paragraphe (1) peut incorporer par renvoi tout ou partie du texte du RRPO agréé, dans ses versions successives.

**Définition : «texte du RRPO agréé»**

(4) La définition qui suit s’applique au paragraphe (3).

«texte du RRPO agréé» Le texte du RRPO, tel qu’il est agréé dans le cadre de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada), y compris toute modification acceptée dans le cadre de cette loi.

**Règlement énonçant le texte du RRPO**

**89.** (1) Le ministre peut, par règlement, énoncer le texte du RRPO agréé.

**Définition : «texte du RRPO agréé»**

(2) La définition qui suit s’applique au paragraphe (1).

«texte du RRPO agréé» Le texte du RRPO, tel qu’il est agréé dans le cadre de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada), y compris toute modification acceptée dans le cadre de cette loi.

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

**Disposition transitoire : cotisations**

**90.** (1) Aux fins de transition, les règlements prévoient le moment auquel les employeurs et leurs employés sont tenus de commencer à cotiser au RRPO.

**Dates différentes selon les employeurs**

(2) Les règlements prévoient que les employeurs et leurs employés ne sont pas tenus de commencer à cotiser :

- a) avant le 1<sup>er</sup> janvier 2018, dans le cas des grands et moyens employeurs, selon ce qui est établi conformément aux règlements;
- b) avant le 1<sup>er</sup> janvier 2019, dans le cas des petits employeurs.

**Définition : « petits employeurs »**

(3) La définition qui suit s’applique à l’alinéa (2) b).

«petits employeurs» Les employeurs qui ne sont pas des grands ou moyens employeurs visés à l’alinéa (2) a).

**Certains employeurs : date différente**

(4) Les règlements peuvent prévoir que les employeurs décrits au paragraphe (5) et leurs employés ne sont pas tenus de commencer à cotiser au RRPO avant le 1<sup>er</sup> janvier 2020.

**Idem**

(5) Les employeurs visés au paragraphe (4) sont ceux qui offrent un régime de retraite d’employeur, si les conditions prescrites relatives à l’employeur ou au régime sont remplies.

**Rajustement des taux**

(6) Aux fins de transition, les règlements peuvent prévoir :

- (a) for the purpose of section 15, for the contribution rate for different years to be lower than what the rate would be under section 16;
- (b) for the purpose of section 24, for the benefit accrual rate for different years to be lower than what the rate would be under section 25;
- (c) for the rates referred to in clauses (a) and (b) to be different for different employers or the employees of different employers.

**Transition — limit on payment of first benefits**

**91.** (1) Except as provided in the regulations, no pension or other amount under sections 23 to 35 shall be paid from the ORPP before January 1, 2022.

**Adjustments**

(2) The regulations may provide for adjustments to pensions or other amounts that are paid on or after January 1, 2022 that would have, but for subsection (1), been payable before that date.

**COMPLEMENTARY AMENDMENTS AND REPEALS**

*Insurance Act*

**92.** Section 267.8 of the *Insurance Act* is amended by adding the following subsection:

**Ontario Retirement Pension Plan**

(14.1) In the event of a conflict, subsections (9) to (13) prevail over sections 38, 39 and 40 of the *Ontario Retirement Pension Plan Act (Strengthening Retirement Security for Ontarians), 2016*.

*Ontario Municipal Employees Retirement System Act, 2006*

**93.** The *Ontario Municipal Employees Retirement System Act, 2006* is amended by adding the following section:

**Ontario Retirement Pension Plan**

**7.1** Despite any other provision of this Act and despite any other Act, a municipality or a local board may make a contribution for the provision of a pension to a person if the contribution is authorized or required under the *Ontario Retirement Pension Plan Act (Strengthening Retirement Security for Ontarians), 2016*.

*Ontario Retirement Pension Plan Act, 2015*

**94.** The *Ontario Retirement Pension Plan Act, 2015* is repealed.

*Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015*

**95.** (1) The definition of “federal government” in section 1 of the *Ontario Retirement Pension Plan Administration Corporation Act, 2015* is repealed.

(2) The definition of “Ontario Retirement Pension Plan” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

- a) pour l’application de l’article 15, que le taux de cotisation soit, pour certaines années, inférieur à ce qu’il serait aux termes de l’article 16;
- b) pour l’application de l’article 24, que le taux d’accumulation des prestations soit, pour certaines années, inférieur à ce qu’il serait aux termes de l’article 25;
- c) que les taux visés aux alinéas a) et b) applicables aux employeurs ou aux employés soient différents selon les employeurs.

**Disposition transitoire : restriction relative au paiement des premières prestations**

**91.** (1) Sauf disposition contraire des règlements, aucune pension ni aucune autre somme prévue aux articles 23 à 35 ne doit être payée dans le cadre du RRPO avant le 1<sup>er</sup> janvier 2022.

**Rajustement**

(2) Les règlements peuvent prévoir le rajustement des pensions ou autres sommes qui sont payées le 1<sup>er</sup> janvier 2022 ou par la suite et qui, sans le paragraphe (1), auraient été payables avant cette date.

**MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES ET ABROGATIONS**

*Loi sur les assurances*

**92.** L’article 267.8 de la *Loi sur les assurances* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

**Régime de retraite de la province de l’Ontario**

(14.1) En cas d’incompatibilité, les paragraphes (9) à (13) l’emportent sur les articles 38, 39 et 40 de la *Loi de 2016 sur le Régime de retraite de la province de l’Ontario (sécuriser la retraite en Ontario)*.

*Loi de 2006 sur le Régime de retraite des employés municipaux de l’Ontario*

**93.** La *Loi de 2006 sur le Régime de retraite des employés municipaux de l’Ontario* est modifiée par adjonction de l’article suivant :

**Régime de retraite de la province de l’Ontario**

**7.1** Malgré les autres dispositions de la présente loi et malgré toute autre loi, une municipalité ou un conseil local peut cotiser, en vue d’offrir une pension à une personne si la cotisation est autorisée ou exigée aux termes de la *Loi de 2016 sur le Régime de retraite de la province de l’Ontario (sécuriser la retraite en Ontario)*.

*Loi de 2015 sur le Régime de retraite de la province de l’Ontario*

**94.** La *Loi de 2015 sur le Régime de retraite de la province de l’Ontario* est abrogée.

*Loi de 2015 sur la Société d’administration du Régime de retraite de la province de l’Ontario*

**95.** (1) La définition de «gouvernement fédéral» à l’article 1 de la *Loi de 2015 sur la Société d’administration du Régime de retraite de la province de l’Ontario* est abrogée.

(2) La définition de «Régime de retraite de la province de l’Ontario» à l’article 1 de la *Loi* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“Ontario Retirement Pension Plan” means the Ontario Retirement Pension Plan established by section 3 of the *Ontario Retirement Pension Plan Act (Strengthening Retirement Security for Ontarians), 2016*; (“Régime de retraite de la province de l’Ontario”)

**(3) Subsection 5 (2) of the Act is amended by striking out “Sections 132, 134, 135 and 136” at the beginning and substituting “Section 132, subsections 134 (1) and (3), and sections 135 and 136”.**

**(4) The Act is amended by adding the following section:**

**Trust**

**12.1** (1) The Corporation shall establish a trust in which the contributions made under the *Ontario Retirement Pension Plan Act (Strengthening Retirement Security for Ontarians), 2016*, and any accruals from the investment of those contributions, shall be held for the beneficiaries of the Ontario Retirement Pension Plan.

**Segregated account**

(2) The Corporation shall hold the amounts described in subsection (1) in an account that shall be kept separate from the Corporation’s assets.

**(5) The Act is amended by adding the following section:**

**Protection from liability**

**13.1** (1) No action or other proceeding shall be commenced or continued against a member of the board of directors or a member of a committee of the board of directors for any act or omission done in good faith,

- (a) in the performance or intended performance of any duty or exercise or intended exercise of any power under this Act or under the *Ontario Retirement Pension Plan Act (Strengthening Retirement Security for Ontarians), 2016*; or
- (b) under an agreement between the Corporation and the Government of Canada, or a government of a province or territory of Canada, or the delegate of such a government, to provide for co-operation in matters relating to the carrying out of the Corporation’s objects.

**Same, officers**

(2) No action or other proceeding shall be commenced or continued against an officer of the Corporation for any act or omission done in good faith,

- (a) in the performance or intended performance of any duty or exercise or intended exercise of any power under this Act or under the *Ontario Retirement Pension Plan Act (Strengthening Retirement Security for Ontarians), 2016*; or
- (b) under an agreement between the Corporation and the Government of Canada, or a government of a province or territory of Canada, or the delegate of such a government, to provide for co-operation in

«Régime de retraite de la province de l’Ontario» Le Régime de retraite de la province de l’Ontario établi par l’article 3 de la *Loi de 2016 sur le Régime de retraite de la province de l’Ontario (sécuriser la retraite en Ontario)*. («Ontario Retirement Pension Plan»)

**(3) Le paragraphe 5 (2) de la Loi est modifié par remplacement de «Les articles 132, 134, 135 et 136» par «L’article 132, les paragraphes 134 (1) et (3) et les articles 135 et 136» au début du paragraphe.**

**(4) La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

**Fiducie**

**12.1** (1) La Société crée une fiducie afin de détenir pour le compte des bénéficiaires du Régime de retraite de la province de l’Ontario les cotisations payées en application de la *Loi de 2016 sur le Régime de retraite de la province de l’Ontario (sécuriser la retraite en Ontario)* et les produits du placement de ces cotisations.

**Compte distinct**

(2) La Société détient les sommes visées au paragraphe (1) dans un compte qui doit être séparé de ses actifs.

**(5) La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

**Immunité**

**13.1** (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites ou poursuivies contre un membre du conseil d’administration ou contre un membre d’un comité du conseil d’administration pour un acte accompli ou une omission commise de bonne foi :

- a) soit dans l’exercice effectif ou censé tel des pouvoirs ou fonctions que lui attribue la présente loi ou la *Loi de 2016 sur le Régime de retraite de la province de l’Ontario (sécuriser la retraite en Ontario)*;
- b) soit dans le cadre d’un accord conclu entre la Société et le gouvernement du Canada, le gouvernement d’une province ou d’un territoire du Canada ou le délégué d’un tel gouvernement qui prévoit une collaboration en ce qui concerne la réalisation de la mission de la Société.

**Idem : dirigeants**

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites ou poursuivies contre un dirigeant de la Société pour un acte accompli ou une omission commise de bonne foi :

- a) soit dans l’exercice effectif ou censé tel des pouvoirs ou fonctions que lui attribue la présente loi ou la *Loi de 2016 sur le Régime de retraite de la province de l’Ontario (sécuriser la retraite en Ontario)*;
- b) soit dans le cadre d’un accord conclu entre la Société et le gouvernement du Canada, le gouvernement d’une province ou d’un territoire du Canada ou le délégué d’un tel gouvernement qui prévoit

matters relating to the carrying out of the Corporation's objects.

#### Corporation

(3) Subsections (1) and (2) do not relieve the Corporation of any liability to which it would otherwise be subject in respect of an act or omission of a person mentioned in those subsections.

**(6) The Act is amended by adding the following section:**

#### Management of pension fund

**13.2** (1) The Corporation shall manage the pension fund's assets in the best interests of the beneficiaries of the Ontario Retirement Pension Plan.

#### Same

(2) Every person engaged in selecting an investment to be made with the pension fund's assets shall ensure that the investment is selected in accordance with this Act and the prescribed rules.

**(7) Subsection 16 (1) of the Act is amended by striking out "120 days" and substituting "100 days".**

**(8) Subsection 16 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Report to be publicly accessible

(4) The Corporation shall ensure that the annual report is available to the public by posting the report on a website and in such other manner as the Corporation considers appropriate, and the report shall be made available,

- (a) no earlier than 21 days after the day the board of directors submits it to the Minister under subsection (1); and
- (b) no later than 121 days after the end of the Corporation's fiscal year.

**(9) Part III of the Act is repealed.**

**(10) Section 35 of the Act is amended by adding the following subsection:**

#### Fiduciary insurance

(1.1) Without limiting the generality of subsection (1) and for greater certainty, the Corporation may be paid from the pension fund reasonable expenses relating to obtaining and maintaining fiduciary insurance.

**(11) Sections 38 and 40 of the Act are repealed.**

#### *Pension Benefits Act*

**96. The definition of "pension plan" in subsection 1 (1) of the *Pension Benefits Act* is amended by adding the following clause:**

- (0.a) the Ontario Retirement Pension Plan;

#### *Personal Property Security Act*

**97. Subsection 30 (7) of the *Personal Property Security Act* is amended by adding "or the *Ontario Retirement Pension Plan Act (Strengthening Retirement Security for Ontarians), 2016*" at the end.**

une collaboration en ce qui concerne la réalisation de la mission de la Société.

#### Société

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne dégagent pas la Société de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un acte accompli ou d'une omission commise par une personne visée à ces paragraphes.

**(6) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

#### Gestion de la caisse de retraite

**13.2** (1) La Société gère les actifs de la caisse de retraite au mieux des intérêts des bénéficiaires du Régime de retraite de la province de l'Ontario.

#### Idem

(2) Les personnes qui participent au choix d'un placement qui sera fait avec les actifs de la caisse de retraite veillent à ce que le choix du placement soit fait conformément à la présente loi et aux règles prescrites.

**(7) Le paragraphe 16 (1) de la Loi est modifié par remplacement de «120 jours» par «100 jours».**

**(8) Le paragraphe 16 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Publication du rapport

(4) La Société fait en sorte que le rapport annuel soit mis à la disposition du public en l'affichant sur un site Web et de toute autre manière qu'elle estime appropriée, dans le délai suivant :

- a) au plus tôt 21 jours après le jour où le conseil d'administration le présente au ministre en application du paragraphe (1);
- b) au plus tard 121 jours après la fin de l'exercice de la Société.

**(9) La partie III de la Loi est abrogée.**

**(10) L'article 35 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

#### Assurance responsabilité fiduciaire

(1.1) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), il est entendu que les dépenses raisonnables que la Société engage pour obtenir et maintenir une assurance responsabilité fiduciaire peuvent lui être payées sur la caisse de retraite.

**(11) Les articles 38 et 40 de la Loi sont abrogés.**

#### *Loi sur les régimes de retraite*

**96. La définition de «régime de retraite» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les régimes de retraite* est modifiée par adjonction de l'alinéa suivant :**

- 0.a) le Régime de retraite de la province de l'Ontario;

#### *Loi sur les sûretés mobilières*

**97. Le paragraphe 30 (7) de la *Loi sur les sûretés mobilières* est modifié par adjonction de «ou de la *Loi de 2016 sur le Régime de retraite de la province de l'Ontario (sécuriser la retraite en Ontario)*» à la fin du paragraphe.**

**COMMENCEMENT AND SHORT TITLE****Commencement**

**98. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**Short title**

**99. The short title of this Act is the *Ontario Retirement Pension Plan Act (Strengthening Retirement Security for Ontarians), 2016*.**

**ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ****Entrée en vigueur**

**98. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

**Titre abrégé**

**99. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2016 sur le Régime de retraite de la province de l'Ontario (sécuriser la retraite en Ontario)*.**